

МОСКОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ИНСТИТУТ
МЕЖДУНАРОДНЫХ ОТНОШЕНИЙ (УНИВЕРСИТЕТ) МИД РОССИИ
КАФЕДРА НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА

НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК

ГЕРМАНИЯ И МИР: ПОЛИТИКА, ОБЩЕСТВО, КУЛЬТУРА
DEUTSCHLAND UND DIE WELT: SOZIAL, POLITISCH, KULTURELL

Учебно-методический комплекс

Уровни B2—B2+

Издательство
«МГИМО-Университет»
2011

ББК 81.2Нем
Н50

Авторы:

*Т.И. Бархатова., Е.М. Игнатова,
Е.В. Пивоварова., Н.Б. Агранович*

Немецкий язык : Германия и мир: политика, общество, культура = Deutschland und die Welt: sozial, politisch, kulturell: учебно-методич. комплекс: уровни В2—В2+ / Т.И. Бархатова и др.; Моск. гос. ин-т междунар. отношений (ун-т) МИД России, каф. нем. яз. — М. : МГИМО-Университет, 2011. — 200 с.

ISBN 978-5-9228-0776-0

Данное пособие является мультимедийным комплексом и соответствует модулю «Речевая практика». Его концепция заключается в системном подходе к обучению иностранному языку и развитию аналитических, системных и коммуникативных компетенций. В пособие включено большое количество аудио- и видеоматериала, а также тестовые задания для промежуточного и итогового контроля сформированности компетенций по видам речевой деятельности.

Предназначен для студентов бакалавриата МГИМО(У).

ББК 81.2Нем

ISBN 978-5-9228-0776-0

© Московский государственный институт международных отношений (университет) МИД России, 2011

СОДЕРЖАНИЕ

<i>Предисловие</i>	4
<i>Методическая записка</i>	8
<i>Условные обозначения и технические требования</i>	11
Kritik: In Deutschland werden Frauen schlecht bezahlt	12
Immer beliebter: Studieren in den Niederlanden	23
Brain Drain in Polen.....	36
Mehr Hilfe für Drogenabhängige in Afghanistan	48
Die Künstlerinsel Sylt	60
Die neue Lust am Wandern	74
Sprache ist Identität	86
Erziehungslager in Frankreich	99
Mehr Mitwirkung für Migranten.....	111
Oxford: hier studiert die Elite.....	123
Anhang:	
Schlüssel	133
Glossar	152
Info-Box	165
Wörter und Wendungen zum Referieren	171
Redemittel zur Diskussion.....	174
<i>Выписка из программы 3-го курса, 5-й и 6-й семестры</i>	178
<i>Компетенции по итогам курса</i>	185
<i>Контроль уровня сформированности компетенций</i>	186
<i>Критерии оценки</i>	187
<i>Контрольные задания (Testaufgaben)</i>	189

Предисловие

Учебно-методический комплекс **Германия и мир: политика, общество, культура (Deutschland und die Welt: sozial, politisch, kulturell)** соответствует **уровням B2 - B2+** и может быть использован для работы в бакалавриате (первый и второй языки).

Концепция данного мультимедийного комплекса соответствует «Общей стратегии развития МГИМО (2009-2015 гг.)» и нацелена на формирование и развитие **следующих компетенций**: **аналитических** – навыки работы с мультимедийными средствами, способность к эффективному использованию Интернета, способность к комплексному и ситуативному анализу политических, социально-экономических и культурных процессов в международной среде, знание политической системы на глобальном, региональном и государственном уровнях; **системных** – способность к самостоятельной работе и обучению, применение знаний на практике; **коммуникативных** – работа в международной среде, способность работать в мультикультурной среде, способность работать с нормами и традициями других стран, способность к восприятию и документированию мультимедийной информации на иностранных языках в режиме реального времени, способность к лингвострановедческому анализу, способность к представлению своих работ в письменной форме на немецком языке, навыки устного выступления на немецком языке.

По видам речевой деятельности предполагается развитие следующих компетенций:

ПОНИМАНИЕ: АУДИРОВАНИЕ

- понимает развернутые доклады и содержащуюся в них даже сложную аргументацию, если тематика этих выступлений достаточно знакома;
- понимает достаточно детально почти все новости и репортажи о текущих событиях;
- понимает содержание большинства документальных фильмов, а также тематических программ;
- понимает в подробностях все, что говорят на литературном языке, даже в шумной обстановке;
- понимает основные идеи трудной по форме и содержанию речи

на конкретные и абстрактные темы;

- умеет пользоваться различными приемами для достижения полного понимания содержания, такими как обращение за помощью к контексту, выделение основной информации.

ЧТЕНИЕ

- понимает статьи и сообщения по современной проблематике, авторы которых занимают особую позицию или высказывают особую точку зрения и умеет кратко обобщать важные моменты;

- умеет выбирать стиль и темп чтения в зависимости от его целей и характера текстов;

- умеет быстро определить тему, содержание и значимость сообщений, статей, обзоров по широкому спектру тем;

- умеет быстро просмотреть текст и определить наиболее важные темы, которые освещаются в нем, а также ключевые мысли;

- умеет читать различные научно-популярные тексты, устно передавать их содержание, комментируя при этом главные темы и различные точки зрения, и участвовать в обсуждении прочитанных текстов;

- понимает основное содержание более развернутых текстов по тематике общего характера даже в том случае, если в этих текстах встречаются трудные, редко употребляемые выражения и незнакомые слова;

- может понять чувства, эмоции и отношение к тому, о чем говорится в тексте;

- умеет высказывать предположения о развитии событий, представленных в публицистическом тексте.

ГОВОРЕНИЕ:

МОНОЛОГ

- умеет продуцировать связанное монологическое высказывание по широкому кругу вопросов;

- умеет пользоваться речевыми средствами убеждения в кратком публичном выступлении в непосредственном контакте с аудиторией;

- умеет кратко передавать сведения, полученные из средств массовой информации, выразить свое мнение;

- умеет высказать предположения относительно решения

данного вопроса и возможного развития событий.

ДИАЛОГ

- умеет без подготовки вести беседу (интервью) на иностранном языке
- умеет включиться в беседу нескольких лиц;
- умеет направлять ход двусторонней беседы;
- умеет прервать, возобновить прерванную беседу;

ПИСЬМО:

ПИСЬМО

- умеет писать понятные, подробные, логичные тексты (сообщения, рефераты) на различные темы;
- умеет писать эссе и доклады, освещая вопрос или аргументируя точку зрения за и против;
- умеет составить подробное сообщение о полученной устной или письменной информации, без искажения содержания данной информации.

Текущий контроль осуществляется в течение семестра в виде тестовых работ, письменных домашних заданий, бесед, дискуссий, устных сообщений, докладов. Кроме того, предложен **тестовый материал для итогового контроля уровня сформированности компетенций по видам речевой деятельности.**

Общая трудоемкость 128 часов: из них 64 часа **аудиторной работы** (практические занятия), **промежуточный и итоговый контроль**, 64 часа **самостоятельной работы** . При составлении пособия использовался материал **DW „Topthemen“**, информационный материал из Интернета, дополнительный видеоматериал **DW (Video-Link)** , а также современные немецко-немецкие словари.

Данный мультимедийный комплекс предполагает **возможность обновления** актуальным материалом, а также **вариативное использование материала** в зависимости от цели и задачи занятия, подготовки группы и других факторов.

В пособие включены **актуальные тексты «Topthemen»** по общественно-политической, социальной, экономической и страноведческой тематике, соответствующие программе.

Пособие состоит из отдельных **текстов (блоков)**, каждый из которых включает:

- **аудиоматериал (Hörtext)** и задания к нему, направленные на развитие навыков аудирования в мультимедийной аудитории;
- **газетный материал (Text zur Diskussion)** по той же тематике и задания по развитию навыков реферирования и говорения;
- **тестовые задания** к аудиоматериалам;
- **ссылки (Video-Links)** на дополнительный видеоматериал **DW**, привязанный тематически к каждому блоку. Работа над этим материалом может проходить либо в мультимедийной аудитории через Интернет, либо самостоятельно с последующей дискуссией на уроке;
- **приложение**, содержащее общий словарь **Glossar** в алфавитном порядке, информационный блок **INFO-BOX**, **речевые клише** для использования при реферировании и ведении дискуссии, а также **тестовые задания** для промежуточного и итогового **контроля уровня сформированности компетенций по видам речевой деятельности.**

В пособии использованы **современные технологии обучения**, что значительно повышает качество обучения и мотивацию студента, позволяя сделать урок более интенсивным и интересным.

Методическая записка

Данный мультимедийный учебно-методический комплекс предназначен для **уровней В2 - В2+**. В работе над пособием используется методика, разработанная на кафедре немецкого языка МГИМО(У), которая заключается в системном подходе к обучению иностранному языку и развитию **аналитических, системных и коммуникативных компетенций**.

Мультимедийный комплекс состоит из отдельных **текстов (блоков)** по общественно-политической, социальной, экономической и страноведческой тематике. Каждый блок в свою очередь состоит из пяти частей:

- первая часть включает аудиоматериалы (**Hörtexte**), словарь, задания, направленные на понимание аудиотекста, и предназначена для работы в мультимедийной аудитории;
- вторая часть содержит газетный материал (**Texte zur Diskussion**) по той же тематике, словарь **Glossar**, дополнительный информационный материал **INFO-BOX**, а также разработанную **систему заданий** по развитию навыков реферирования, которая предназначена как для самостоятельной работы студентов, так и для аудиторной работы;
- третья часть включает специально разработанные **тестовые задания**, направленные на контроль понимания текста, употребление активной лексики и грамматики;
- в четвертую часть (**Video-Link**) включены ссылки на дополнительные видеоматериалы **DW**, работа над которыми может проходить либо в мультимедийной аудитории через Интернет, либо самостоятельно с последующим выходом в дискуссию на уроке;
- пятая часть содержит **приложение**, в которое входит общий словарь **Glossar** в алфавитном порядке, информационный блок **INFO-BOX**, **речевые клише** для реферирования и ведения дискуссии, а также **тестовые задания** для промежуточного и итогового **контроля уровня сформированности компетенций по видам речевой деятельности**.

Материал может использоваться преподавателем **вариативно**, по выбору, в зависимости от уровня подготовки группы.

Работа над каждым блоком материала начинается в мультимедийной аудитории. В основе лежит **фронтальная работа**, когда преподаватель предъявляет студентам актуальный информационный материал в формате **Power Point** и затем обсуждает его со всей группой. Перед первым прослушиванием аудиотекста (длит. 2,5 –3 мин.) студенты получают задание записать максимально большое количество услышанных слов и выражений. После прослушивания текста идет обсуждение лексики, при этом преподаватель использует также активный словарь, включенный заранее в мультимедийное пособие. После второго прослушивания студенты выполняют специально подготовленные, в том числе и тестовые, задания, контролирующие понимание текста, а затем обсуждают текст, используя активную лексику.

Второй этап включает самостоятельную работу студента и работу в аудитории на базе текста для развития навыков реферирования. Газетный материал из части **«Texte zur Diskussion»** (объем $\approx$ 2500 знаков) представляет собой расширенную версию аудиотекста, который студент слушал и обсуждал предварительно с преподавателем в мультимедийной аудитории.

Текст, словарь Glossar, дополнительный информационный материал INFO-BOX, приложение, а также разработанная система заданий размещены на электронном носителе с **возможностью выхода из текста в словарь Glossar, дополнительный материал INFO-BOX, приложение, а также в Интернет.** Кроме того, прилагается также печатная версия данного материала.

Студент получает на дом задание прочитать текст, выполнить предложенные задания и подготовить реферирование, при этом он может воспользоваться **речевыми клише**, которые даны в приложении. На уроке преподаватель продолжает работу над текстом.

Третий этап предполагает возможность использования дополнительного видеоматериала через ссылки из Интернета (**Video-Link**). Видеоматериал привязан тематически к ранее пройденным текстам, содержит разработанный редакцией **DW** словарь и задания в формате **PDF**, может использоваться как для самостоятельной подготовки студента, так и для работы в мультимедийной аудитории с преподавателем.

Далее возможно обсуждение всего материала по данной тематике в виде дискуссий на уроке.

Весь материал подбирался по **принципу от простого к сложному** и может **вариативно** использоваться. Кроме того, наличие **гиперссылок** позволяет быстро перейти от текста к необходимому слову в словаре Glossar, в информационном справочнике INFO-BOX, в приложение, а также в Интернет.

Материал учебно-методического комплекса размещен в мультимедийном каталоге на центральном сервере, в кафедральных мультимедийных лабораториях, в электронной библиотеке кафедры, на диске для преподавателя, а также на диске для самостоятельной работы студента. Мультимедийный материал для работы в мультимедийной аудитории оформлен в **Power Point**, были использованы также программы **Excel, Word**.

Условные обозначения и технические требования



- Прослушайте текст



- Посмотрите презентацию, сопровождающую аудиотекст



- Посмотрите тематический видеофильм



- Ознакомьтесь с печатным сопровождением дополнительных аудио- и видеоматериалов (при наличии выхода в Интернет)

Для корректной работы данного электронного учебника необходим компьютер, оборудованный операционной системой Windows XP и выше с установленным проигрывателем Windows Media Player и программой Microsoft Office Power Point версии 2003 и выше. Текст пособия содержит некоторые ссылки, которые являются активными только при наличии выхода в Интернет. Ссылки на словарные статьи в Glossar и Info-Box работают в автономном режиме. Для перехода по ссылке надо кликнуть на нее мышью при нажатой клавише Ctrl.

Желаем вам приятной и успешной работы с нашим учебником!

ZUM Thema :

Frauen in Deutschland verdienen zu wenig

Nach den jüngsten Angaben bekommen deutsche Frauen durchschnittlich 23 Prozent weniger Gehalt als Männer.

Mehr zum Thema...



Hörtext

Kritik: In Deutschland werden Frauen schlecht bezahlt



Mütter haben oft schlechtere Karrierechancen als Väter

[EU-Kommissar](#) Vladimir Spidla hat kritisiert, dass Frauen in Deutschland schlecht bezahlt werden. Sie verdienen 22 Prozent weniger als Männer. Damit gehört Deutschland zu den [Schlusslichtern](#) in der EU.

Die [EU-Kommission](#) hat [festgestellt](#), dass Frauen in Deutschland viel schlechter bezahlt werden als Männer. Frauen verdienen 22 Prozent weniger als Männer "Deutschland gehört zu den Staaten mit der größten Ungleichheit bei der Bezahlung von Männern und Frauen", sagte der [EU-Kommissar](#) Vladimir Spidla. Nur in Estland, Zypern und in der Slowakei sind die Unterschiede noch größer oder genauso groß.

In der gesamten [Europäischen Union](#) verdienen Frauen im [Durchschnitt](#) 15 Prozent weniger als Männer. Die Arbeitgeber [spielen](#) bei der Bekämpfung von [Lohnunterschieden](#) in der EU eine [Schlüsselrolle](#). "Ich [fordere](#) die [Arbeitgeber auf](#), das Prinzip gleicher [Lohn](#) für gleiche Arbeit auch wirklich anzuwenden", sagte Spidla.

Der EU-Kommissar [verlangte](#), dass mehr Frauen in Führungspositionen arbeiten sollten. Außerdem sollte es für Frauen leichter gemacht werden, Familie und Arbeit zu verbinden. Denn wenn eine Familie Kinder bekommt, sind es meist die Frauen, die beruflich zurückstecken. In der EU haben nur 62 Prozent der Frauen mit Kindern einen Job. Männer mit Kindern arbeiten zu 91 Prozent. "Das ist nicht länger [akzeptabel](#)", sagte Spidla.

1. Hören Sie sich den Text an! Machen Sie sich Notizen!

2. Wie haben Sie aus dem Text die Bedeutung der folgenden Wörter verstanden?

- **Schlusslicht** n - задний подфарник, (красный) свет заднего фонаря; хвостовой сигнальный фонарь; *das Schlusslicht machen* — замыкать процессию; *плестись в хвосте* ; *jemand, der ganz hinten ist*
- **eine Schlüsselrolle spielen** – *sehr wichtig und entscheidend sein*

3. Beachten Sie die Definition der folgenden Begriffe!

- **Europäische Union** f– ein Staatenverbund aus 27 Mitgliedsländern
- **EU-Kommission** f– das ausführende Organ der Europäischen Union
- **EU-Kommissar/in** m/f – einer von 27 Mitgliedern der EU-Kommission. Jede/r Kommissar/in ist für einen Bereich, wie zum Beispiel Industrie, Gesundheit oder Landwirtschaft zuständig

4. Merken Sie sich die folgenden Wörter!

- **feststellen** vt - устанавливать, констатировать; определять die Ursache feststellen
выяснить причину
- **Durchschnitt** m -(e)s, -e - среднее (число), im Durchschnitt в среднем
durchschnittlich в среднем ; er ist nur **Durchschnitt** он человек средних способностей; **Durchschnittsmensch** m
- **Arbeitgeber** m -s, - работодателя; **Arbeitnehmer** m -s, работающий по найму, работник; Pl. рабочие и служащие
- **auffordern** vt zu Dat , jmdn **auffordern** mitzuwirken, teilzunehmen; - приглашать (на что-либо) ein Mädchen **zum** Tanz **auffordern** пригласить девушку на танец; призывать (к чему-либо) , zur Teilnahme **auffordern** потребовать от кого-либо принять участие (в чем-либо); настоятельно просить (сделать что-либо) zum

Verlassen des Saales **auffordern** попросить покинуть зал , der Polizist **forderte** uns **auf**, ihm zu folgen полицейский приказал нам следовать за ним. Syn. **verlangen** etw zu tun, befehlen, fordern

- **Lohn m** -(e)s, Löhne Bezahlung, Vergütung, Entgelt für geleistete Arbeit - зарплата, жалованье; als **Lohn** für seine Hilfe, Mühe награда за что-либо; **Gehalt n** (e)s, Gehälter Arbeitsvergütung für Beamte und Angestellte оклад; жалованье; заработная плата (служащих)
- **akzeptabel** - приемлемый; **akzeptieren** vt etw **annehmen** (einen Vorschlag); принимать (предложение) , давать согласие (на что-либо) , признавать (что-либо)

5. Hören Sie sich den Text noch einmal an!

6. Wählen Sie die richtige Variante!

1) Wie ist die Bezahlung der Frauen in Deutschland verglichen mit den übrigen EU-Ländern?

- a) In Deutschland bekommen die Frauen im Durchschnitt mehr Geld als die Männer.
- b) In Deutschland gibt es kaum Unterschiede zwischen der Bezahlung von Frauen und Männern.
- c) Deutschland gehört zu den EU-Ländern, wo der Unterschied am größten ist.

2) Welche der folgenden Aussagen trifft zu?

- a) Die Arbeitgeber müssen Männern weniger Lohn zahlen.
- b) Die Arbeitgeber müssen mehr auf die gleiche Bezahlung von Frauen und Männern achten.
- c) Die Arbeitgeber müssen mehr Geld für die gleiche Arbeit bekommen.

3) Was hält der EU-Kommissar für "nicht länger akzeptabel"

- a) Dass nur 62 Prozent der Frauen mit Kind arbeiten.
- b) Dass Frauen arbeiten.
- c) Dass Männer nicht genug arbeiten.

7. Sprechen Sie zu den Schwerpunkten im Text!

- Frauen in Deutschland verdienen 22 Prozent weniger als Männer
- In der EU verdienen Frauen 15 Prozent weniger als Männer
- Arbeitgeber spielen eine Schlüsselrolle bei der Bekämpfung von Lohnunterschieden
- Verbindung zwischen Familie und Arbeit sollte für Frauen erleichtert werden

8. Sprechen Sie zum Text, gebrauchen Sie dabei die aktiven Vokabeln! Beachten Sie die Schwerpunkte!

Testaufgaben zum Hörtext

Kritik: In Deutschland werden Frauen schlecht bezahlt

1. Hören Sie sich den Text zweimal an und erfüllen Sie die Aufgaben!

2. Setzen Sie in die Lücken die entsprechenden Zahlen(4)!

Im Schnitt verdienen die Frauen in Europa Prozent weniger als Männer. In der BRD macht dieser Unterschied Prozent aus. Ein weiterer Unterschied betrifft den Anteil der berufstätigen Elternteile. Nur Prozent der Frauen mit Kindern haben einen Job. Männer mit Kindern arbeiten zu Prozent.

3. Wählen Sie die richtige Antwort (4)!

1) Außer Deutschland werden die Frauen schlecht bezahlt.

- a. in Osteuropa
- b. in einigen EU-Ländern
- c. in Baltikum-Ländern

2) Eine entscheidende Rolle bei der Bekämpfung der Unterschiede spielen...

- a. Arbeitnehmer
- b. Gewerkschaften
- c. Arbeitgeber

3) Es wird erwartet, dass die Frauen auch ... übernehmen.

- a. Spitzenpositionen
- b. Nebenjobs
- c. Verantwortung

4) Frauen streben danach, ... zu verbinden.

- a. Kinder und Sport
- b. Familie und Beruf
- c. Karriere und Hobbys

4. Nennen Sie das für die Regelung der Berufsverhältnisse grundlegende Prinzip (2)!

.....

.....

.....

Text zur Diskussion

1. Lesen Sie den Text! Merken Sie sich die aktiven Vokabeln!

EU-Kommissar beklagt schlechte Bezahlung von Frauen in Deutschland

EU-Sozialkommissar Vladimír Špidla hat die zu niedrige Entlohnung von Frauen in Deutschland kritisiert. Mit einem Lohngefälle von 22 Prozent gehört die Bundesrepublik zu den Schlusslichtern in der EU.

Frauen werden in Deutschland nach Angaben der EU-Kommission deutlich schlechter bezahlt als Männer. "In Deutschland liegt der durchschnittliche Stundenlohn von Frauen um rund 22 Prozent unter dem der Männer. Damit gehört Deutschland zu den Staaten mit der größten Ungleichheit bei der Bezahlung von Männern und Frauen", sagte EU-Sozialkommissar Vladimír Špidla der Tageszeitung "Die Welt" (9.6.2008). Nur in Estland, Zypern und in der Slowakei seien die Unterschiede noch größer oder ebenso groß.

"Gleicher Lohn für gleiche Arbeit"

Im Durchschnitt verdienen Frauen in der EU 15 Prozent weniger als Männer. Nach den Worten des tschechischen EU-Kommissars ist das Lohngefälle umso niedriger, je geringer die Beteiligung von Frauen am Arbeitsmarkt ist. Der EU-Kommissar verlangte eine bessere Vereinbarkeit von Familie und Beruf und mehr Frauen in Führungspositionen.



Mütter arbeiten deutlich seltener als Väter

"Gleichzeitig fordere ich die Arbeitgeber auf, das Prinzip gleicher Lohn für gleiche Arbeit auch wirklich anzuwenden", sagte Špidla. Den Arbeitgebern falle bei der Bekämpfung von ungerechtfertigten Lohnunterschieden in der EU "eine Schlüsselrolle" zu. Es sei "wichtig, dass sie die einschlägigen Rechtsvorschriften auch einhalten". Dies sei nicht nur eine ethische Frage. Eine faire Bezahlung würde auch die Motivation der Mitarbeiter verbessern und damit zu Produktivitätssteigerungen führen.

Elternschaft senkt nur bei Frauen die Erwerbsquote

Nach Erkenntnissen der Europäischen Kommission ist die Beschäftigung von Frauen in den vergangenen Jahren kontinuierlich gestiegen. Zwischen 2000 und 2006 sei sie allein um 7,5 Millionen gewachsen, die der Männer dagegen nur um 4,5 Millionen. Jede dritte Frau arbeite allerdings nur in Teilzeit; bei Männern ist es nur jeder zwölfte.

Špidla sagte, Teilzeitarbeit könne natürlich aus persönlichen Vorlieben resultieren. "Der eigentliche Grund für Teilzeitarbeit vieler Frauen besteht jedoch darin, dass sie über weniger

Zeit als Männer verfügen, weil sie sich um die Betreuung von Kindern oder Angehörigen kümmern müssen." Die **Beschäftigungsquote** von Frauen mit Kindern liege in der EU bei nur 62 Prozent (Männer: 91 Prozent). "Elternschaft senkt die **Erwerbsquote** von Frauen dauerhaft, die von Männern dagegen überhaupt nicht - das ist nicht länger **akzeptabel**", sagte der EU-Kommissar.

Vokabeln

- **beklagen** vt **über** etwas **klagen**, etwas bedauern - жалеть о чем-либо, сожалеть о чем-либо; обвинять (кого-либо в чем-либо)
- **Beschäftigungsquote** f Syn **Erwerbsquote** f - доля занятости населения
- **einhalten** vt - соблюдать что-либо, an Dat. festhalten die Prinzipien, den Termin **einhalten**, ein Versprechen **einhalten** сдерживать обещание
- **einschlägig** - соответствующий
- **Entlohnung** f -en **Bezahlung** f der Lohn - вознаграждение (за труд) , плата; gegen **Entlohnung** за плату
- **Lohngefälle** n Ungleichheit f , Lohnunterschiede f - разница
- **Rechtsvorschriften** Pl - законоположения, правовые предписания
- **senken** vt die Löhne, Steuern, Preise sinken lassen, herabsetzen, kürzen, reduzieren - снижать что-либо
- **sinken** (s) abnehmen (h) - понижаться, уменьшаться
- **steigern** vt die Löhne, Steuern, Preise erhöhen, vergrößern - увеличивать, повышать что-либо
- **steigen** (s) zunehmen (h), wachsen, sich erhöhen, sich vergrößern - расти, увеличиваться
- **resultieren** aus D, daraus **resultiert**, dass... (hervorgehen, sich ergeben) - следовать, вытекать; получаться

Info-Box

- **Vollzeitarbeit** ist die unbefristete Vollzeitstelle und bleibt die wichtigste Beschäftigungsform in Deutschland.

Das Gesetz über **Teilzeitarbeit** und befristete Arbeitsverträge (Teilzeit- und Befristungsgesetz – TzBfG) verlangt, dass jeder Arbeitnehmer zumindest während eines Jahres seine Arbeit in Teilzeit verrichten darf. Nach den Gründen hat der Arbeitgeber nicht zu fragen. Oft ist die Geburt eines Kindes der Auslöser für den Wunsch nach **Teilzeitarbeit**. Andere Arbeitnehmer möchten aus gesundheitlichen Gründen nicht ganztags arbeiten oder ihre Vermögensverhältnisse lassen eine Tätigkeit mit geringerer Stundenzahl zu. Auch Menschen, die in künstlerischen

Berufen arbeiten, wie z.B. Schriftsteller oder Musiker, nehmen oft zur Sicherung des Lebensunterhalts eine Teilzeit-Beschäftigung an.

Nettolohn.de Lexikon

– **Kurzarbeit**

In wirtschaftlich schwierigen Zeiten können Unternehmen für ihre Angestellten **Kurzarbeit** anmelden. Dadurch sollen Kündigungen vermieden werden.

Die Arbeitnehmer im Unternehmen arbeiten bei Kurzarbeit über einen gewissen Zeitraum hinweg weniger oder sogar überhaupt nicht. Dadurch sparen die Unternehmen Personalkosten. Der Verdienstaufschlag wird durch den Staat in gewisser Höhe ausgeglichen. Zuständig ist die Bundesagentur für Arbeit.

So wird der Arbeitsplatz erhalten, allerdings müssen Einkommensverluste hingenommen werden. Je nach Familienstand - mit oder ohne Kinder – beträgt das Kurzarbeitergeld 60 oder 67 Prozent des letzten Nettogehaltes.

Normalerweise ist Kurzarbeit gesetzlich auf sechs Monate begrenzt. Angesichts der aktuellen Krisensituation ist es aber jetzt möglich, dass die Bezugsdauer des Kurzarbeitergeldes sogar auf 24 Monate ausgeweitet wird.

dw-world.de.29.04.09.Arbeitslosigkeit und Lohnersatzleistungen

2. Finden Sie Synonyme zu den fettgedruckten Wörtern!

- 1) Er versucht immer **an** seinen Prinzipien **festzuhalten**.
- 2) **Die Erwerbsquote** der Frauen mit Kindern liegt in der EU bei 62 Prozent.
- 3) **Die Lohnunterschiede** in der EU sind ziemlich groß.
- 4) **Im Durchschnitt** verdienen die Frauen in der EU 15 Prozent weniger als Männer.
- 5) Die EU-Kommission **verlangte**, dass die Arbeitgeber das Prinzip gleicher Lohn für gleiche Arbeit anwenden.
- 6) In den letzten Jahren hat **sich** die Beschäftigung von Frauen **erhöht**.

3. Ergänzen Sie die folgenden Sätze!

Die EU-Kommission hat, dass Frauen in Deutschland viel schlechter bezahlt werden als Männer. Die EU-Kommission hat niedrige von Frauen in Deutschland kritisiert. Mit..... von 22 Prozent gehört die Bundesrepublik zu den Schlusslichtern in der EU. In der gesamten Europäischen Union verdienen Frauen 15 Prozent weniger als Männer. Nach Erkenntnissen der Europäischen Kommission die Beschäftigung von Frauen in den vergangenen Jahren Zwischen 2000 und 2006 sie allein um 7,5 Millionen Die von Frauen mit Kindern liegt in der EU bei 62 Prozent. Die EU-Kommission, dass mehr Frauen in Führungspositionen arbeiten sollten.

4. Übersetzen Sie !

- 1) Европейская комиссия подвергла критике оплату труда женщин в Германии.
- 2) Еврокомиссия установила, что женщины в Германии оплачиваются гораздо ниже мужчин по сравнению со средней оплатой труда в ЕС.
- 3) В последние годы разница в оплате труда в Германии выросла на 1% и составляет 23%.
- 4) По данным Еврокомиссии занятость женщин в ЕС выросла на 7,5 миллионов.

- 5) Число работающих женщин, имеющих детей, повысилось до 62%.
- 6) Еврокомиссия полагает, что необходимо увеличить количество женщин, занимающих руководящие посты.
- 7) По мнению Еврокомиссии, следует снизить разницу в оплате труда женщин и мужчин.

5. Erklären Sie das Wort „Stundenlohn“!

6. Wie verstehen Sie die folgenden Begriffe? Versuchen Sie den Unterschied zu erklären!

- Teilzeitarbeit
- Vollzeitarbeit
- Kurzarbeit

7. Erklären Sie den Gebrauch des Konjunktivs im Artikel!

8. Analysieren Sie die Lohnunterschiede in der EU und erklären Sie, warum Deutschland zu den Schlusslichtern in der EU gehört!

9. Nehmen Sie Stellung zum folgenden Motto:

- Das Prinzip gleicher Lohn für gleiche Arbeit könnte die Situation bei der Bekämpfung der Lohnunterschiede verbessern!

Begründen Sie Ihre Position!

10. Nehmen Sie Stellung zum Satz:

- Elternschaft senkt nur bei Frauen die Erwerbsquote!

11. Erzählen Sie den Text nach! Beachten Sie die wichtigsten Schwerpunkte!

12. Überlegen Sie sich Strategien, wie die Verbindung zwischen Beruf, Karriere und Familie für Frauen erleichtert werden könnte! Nennen Sie ihre Pro/Contra-Argumente!

Glossar

- **akzeptabel** приемлемый; **akzeptieren** vt - etw **annehmen** (einen Vorschlag); принимать (предложение) , давать согласие (на что-либо), признавать (что-либо)

- **Arbeitgeber m -s**, работодатель; **Arbeitnehmer m -s**, работающий по найму, работник; Pl. рабочие и служащие
- **auffordern vt zu Dat , jmdn auffordern** mitzuwirken, teilzunehmen; приглашать (на что-либо) ein Mädchen **zum Tanz auffordern** пригласить девушку на танец; призывать (к чему-либо) , zur Teilnahme **auffordern** потребовать от кого-либо принять участие (в чем-либо); настоятельно просить (сделать что-либо) zum Verlassen des Saales **auffordern** попросить покинуть зал , der Polizist **forderte uns auf**, ihm zu folgen полицейский приказал нам следовать за ним. Syn. **verlangen** etw zu tun, befehlen, fordern
- **beklagen vt über etwas klagen**, etwas bedauern жалеть о чем-либо, сожалеть о чем-либо; обвинять (кого-либо в чем-либо)
- **Beschäftigungsquote f** Syn Erwerbsquote f доля занятости населения
- **Durchschnitt m -(e)s, -e** среднее (число), im Durchschnitt в среднем **durchschnittlich** в среднем ; er ist nur **Durchschnitt** он человек средних способностей; **Durchschnittsmensch m**
- **einhalten vt** соблюдать что-либо, an Dat. festhalten die Prinzipien, den Termin **einhalten** , ein Versprechen **einhalten** сдерживать обещание
- **einschlägig** соответствующий
- **Entlohnung f-en Bezahlung f** der Lohn вознаграждение (за труд) , плата; gegen **Entlohnung** за плату
- **EU-Kommissar/in m/f** – einer von 27 Mitgliedern der EU-Kommission. Jede/r Kommissar/in ist für einen Bereich, wie zum Beispiel Industrie, Gesundheit oder Landwirtschaft zuständig
- **EU-Kommission f**– das ausführende Organ der Europäischen Union
- **Europäische Union f**– ein Staatenverbund aus 27 Mitgliedsländern
- **feststellen vt** устанавливать, констатировать; определять die Ursache feststellen выяснить причину
- **Lohn m -(e)s, Löhne** Bezahlung, Vergütung, Entgelt für geleistete Arbeit зарплата, жалованье; als **Lohn** für seine Hilfe, Mühe награда за что-либо; **Gehalt n (e)s, Gehälter** Arbeitsvergütung für Beamte und Angestellte оклад; жалованье; заработная плата (служащих)
- **Lohngefälle n** Ungleichheit f, Lohnunterschiede f разница
- **Rechtsvorschriften Pl** законоположения, правовые предписания
- **resultieren aus D , daraus resultiert**, dass ...(hervorgehen, sich ergeben) следовать, вытекать; получаться

- **Schlusslicht** n задний подфарник, (красный) свет заднего фонаря; хвостовой сигнальный фонарь; das Schlusslicht machen — замыкать процессию; плестись в хвосте ; jemand, der ganz hinten ist
- **eine Schlüsselrolle spielen** – sehr wichtig und entscheidend sein
- **senken** vt die Löhne, Steuern, Preise sinken lassen, herabsetzen, kürzen, reduzieren
снижать что-либо
- **sinken** (s) abnehmen (h) понижаться, уменьшаться
- **steigen** (s) zunehmen (h), wachsen, sich erhöhen, sich vergrößern
расти, увеличиваться
- **steigern** vt die Löhne, Steuern, Preise erhöhen, vergrößern
увеличивать, повышать что-либо

VIDEO-LINKS

1. Schauen Sie sich die folgenden Video-Links an ! Benutzen Sie für selbständige Arbeit Manuskript, Glossar und Aufgaben zum Ausdrucken im PDF- Format !

- DW-Video-Thema 17.03.2010



[Raus aus der Küche](#)



<http://www.dw-world.de/dw/article/0,,5362922,00.html>

- DW-Video-Thema 5.03.2009



[Allein unter Männern](#)



<http://www.dw-world.de/dw/article/0,,4075177,00.html>



[Gleicher Job – weniger Geld](#)

2. Besprechen Sie im Unterricht das Thema : Die Frauen gestern und heute !
3. Nehmen Sie Stellung zum Thema : Was muss gemacht werden, damit die Frauen ihre Karriere, Beruf und Familie verbinden könnten !

ZUM THEMA:

Studium im Ausland immer beliebter

In jüngster Zeit gehen immer mehr Studenten aus Deutschland ins Ausland. Die Niederlande sind dabei die beliebteste Auslandsstation der deutschen Studenten. Auf Platz zwei folgt Österreich.

Mehr zum Thema...

Hörtext



Immer beliebter: Studieren in den Niederlanden



Das Studentenleben in den Niederlanden wird immer internationaler

Lernen in kleinen Gruppen und ein internationales Umfeld – immer mehr Deutsche gehen in die Niederlande, um dort zu studieren. An der Universität Maastricht kommen 30 Prozent der Studenten aus Deutschland.

Julia Langenohl ist nach dem [Abitur](#) nach Maastricht gezogen, um dort zu studieren. Sie hat sich für internationale [Betriebswirtschaftslehre](#) [eingeschrieben](#). "Hier gibt es keine [überfüllten](#) Hörsäle wie in Deutschland. Das finde ich gut", sagt sie. So wie Julia denken viele: 14.000 Deutsche haben im vergangenen Jahr in den Niederlanden studiert, viele von ihnen an der Uni Maastricht.

Aber nicht nur Deutsche gehen zum Studium nach Maastricht. Auch Chinesen, Belgier, Polen, Indonesier und US-Amerikaner studieren hier. Viele Vorlesungen und Kurse sind auf Englisch. "Das ist ein sehr wichtiger Teil unserer Strategie", erklärt der Rektor der Universität Jo Ritzen. Sein Ziel ist es, Studierende auf den internationalen Arbeitsmarkt vorzubereiten.

Die Universität [wirbt](#) im Ausland, um Studenten für ein Studium an der [Maas](#) zu begeistern. Dieses [Engagement](#) hat auch einen finanziellen Grund. "Je mehr Studenten und [Absolventen](#) wir haben, umso mehr Geld bekommen wir", erklärt Ritzen. "Pro Abschluss sind das immerhin zwischen 10.000 und 20.000 Euro im Jahr", sagt Ritzen.

Studierende wie Julia profitieren davon. Die Gruppenräume sind modern ausgestattet. Es gibt überall Beamer und Computer, und die Gruppe bekommt immer einen Tutor, der Hilfestellung geben kann. "Man sieht den Universitäten an, dass mehr investiert wird", meint Julia.

1. Hören Sie sich den Text an! Machen Sie sich Notizen!

2. Beachten Sie die Definition der folgenden Begriffe!

- **Beamer m** – ein Multimediaprojektor
- Betriebswirtschaftslehre f, **BWL** ein Teilgebiet der Wirtschaftswissenschaften
экономика и организация производства
- **Maas f** – der Fluss, an dem Maastricht liegt

3. Merken Sie sich die folgenden Wörter!

- **Abitur n** die Abschlussprüfung an Gesamtschule und Gymnasium, die eine Voraussetzung für das Studium ist .Syn **Reifeprüfung** f экзамен на аттестат зрелости ; das **Abitur** machen сдавать экзамены на аттестат зрелости
- **Absolvent/in m/f** jemand, der eine Ausbildung, Schule, einen Lehrgang, ein Studium erfolgreich beendet hat выпускник;
- **absolvieren vt** ein Gymnasium, einen Lehrgang, ein Studium **absolvieren**, beenden, abschließen; einen Besuch **absolvieren** einen Besuch hinter sich bringen
- **Engagement n** persönliches Bemühen активное участие, старание, усилия; politisches, religiöses, soziales **Engagement**, **Engagement** für den Umweltschutz
- **für etwas werben** агитировать (за что-либо) ; **für** eine Erfindung **werben** рекламировать какое-л. изобретение ; **für** eine Firma **werben** рекламировать изделия фирмы ; **werben vt** вербовать; набирать; привлекать к какому-либо делу, Kunden **werben** набирать клиентов

- **sich für ein Fach einschreiben** sich für ein Fach an der Universität anmelden
записаться для участия
- **überfüllt** zu voll; **überfüllen** vt переполнять
- **Umfeld n** die Umgebung окружение, среда
- **von etwas profitieren** einen Vorteil von etwas haben, ziehen
- извлекать выгоду (из чего-либо), получать пользу

4. Hören Sie sich den Text noch einmal an!

5. Wählen Sie die richtige Variante!

- 1) **Wie heißt ein Raum, in dem Vorlesungen stattfinden?**
 - a) Gruppenraum
 - b) Hörsaal
 - c) Universität
- 2) **Was muss man machen, um an einer Universität studieren zu können?**
 - a) Man muss Englisch lernen.
 - b) Man muss sich für ein Fach einschreiben.
 - c) Man muss eine Vorlesung halten.
- 3) **Wenn jemand *von etwas profitiert*, dann ...**
 - a) hat er einen Vorteil von etwas.
 - b) hat er keinen Vorteil.
 - c) hat er kein Interesse an etwas.

6. Sprechen Sie zu den Schwerpunkten im Text!

- Immer mehr Deutsche gehen in die Niederlande
- Die Strategie der Universität in Maastricht
- Die Gründe des Engagements

7. Sprechen Sie zum Text, gebrauchen Sie dabei die aktiven Vokabeln! Beachten Sie die Schwerpunkte!

Testaufgaben zum Hörtext

Immer beliebter: Studieren in den Niederlanden

1. Hören Sie sich den Text zweimal an! Machen Sie sich Notizen!
2. Setzen Sie die Zahlen ein! (4)

_____ Prozent der Studenten an der Universität Maastricht kommen aus Deutschland.
Im vergangenen Jahr haben in Holland _____ Deutsche studiert. Für jeden Abschluss
bekommt die Universität von _____ bis _____ Euro im Jahr.

3. Beantworten Sie folgende Fragen! (6)

In welchem Fach wird Studentin aus Deutschland Julia Langenohl ausgebildet?

.....

Aus welchen Ländern kommen Studenten in die Niederlande? Nennen Sie mindestens 4!

.....
.....

Welche Vorteile hat das Studium in Maastricht im Vergleich zu dem Studium in
Deutschland? Nennen Sie mindestens 3!

.....
.....
.....
.....

Warum ist die Universität zu Maastricht an den Studenten besonders interessiert?

.....
.....
.....
.....

In welcher Sprache werden Seminare und Vorlesungen gehalten?

.....

Welches Grundziel verfolgen die Lehrkräfte im Lernprozess?

.....
.....
.....
.....

Text zur Diskussion

1. Lesen Sie den Text, merken Sie sich die aktiven Vokabeln.

Nicht zu fern und doch anders – deutsche Studenten gehen gern in die Niederlande



Kleine Seminare statt überfüllter Hörsäle - in den Niederlanden ist das normal

70.000 deutsche Studenten gehen jedes Jahr ins Ausland. Auf der Beliebtheitsskala ganz weit oben stehen die Niederlande. 14.000 Deutsche haben im vergangenen Jahr dort studiert, viele an der Uni Maastricht.

Im Café der Universität Maastricht herrscht Hochbetrieb. Die Studierenden stehen in einer endlosen Schlange und warten auf ihren Kaffee. Das sei kein Wunder, meint Julia Langenohl und lacht. Schließlich gäbe es hier den besten Capuccino der Stadt. Sie sitzt an einem der hohen Tische im hinteren Teil des Raumes. Hier verbringt die 19-Jährige aus Wuppertal öfter ihre Freizeit, plaudert mit Freunden oder liest. Im vergangenen Herbst zog sie nach Maastricht, um internationale Betriebswirtschaft (BWL) zu studieren.

Niederländer investieren kräftig in Bildung

Julia war auf der Suche nach BWL auf Englisch mit internationalem Fokus, als ihr die Universität Maastricht auffiel. "Hier ist alles sehr international ausgerichtet. Das Bildungssystem ist besser als in Deutschland, man sieht den Universitäten an, dass mehr investiert wird", meint Julia.



Maastricht - hohe Lebensqualität und gute Studienbedingungen

So wie ihr geht es vielen. 50 Prozent der Studierenden in Maastricht kommen aus dem Ausland, 30 Prozent aus Deutschland. "Das ist ein sehr wichtiger Teil unserer Strategie", sagt Jo Ritzen,

der Rektor der Universität und ehemaliger niederländischer Bildungsminister. Das Ziel sei, Studierende auf den internationalen Arbeitsmarkt vorzubereiten. Die größte Herausforderung für die europäischen Universitäten sei, den Brain-Drain in einen Zustrom von Studierenden aus dem Ausland zu verwandeln. "In der restlichen Welt wird die Anzahl von Studierenden zunehmen, bei uns wird sie sonst abnehmen", fügt er hinzu.

Kleine Lerngruppen, großer Erfolg

Ex-Minister Ritzen hat in den 1990er-Jahren die niederländischen Hochschulen dazu ermuntert, sich ausländischen Studierenden weiter zu öffnen – mit Erfolg. Heute studieren in Maastricht nicht nur Deutsche, sondern auch 5000 Chinesen, 2500 Belgier, aber auch Polen, Indonesier und US-Amerikaner.

Ein wichtiger Punkt, der für Maastricht spricht ist, dass viele Kurse auf Englisch angeboten werden, meistens in sehr kleinen Gruppen. Julia Langenohl sitzt beispielsweise mit nur zwölf Kommilitonen in einem Raum in ihrer Fakultät. Die Studierenden sollen ein neues Logistik-Konzept für eine niederländische Firma erarbeiten. Der Dozent sitzt zwar im Raum, überlässt die Gesprächsführung aber einem seiner Studierenden. Selbstständiges Arbeiten in Kleingruppen – das ist ein Erfolgsrezept der Holländer. Und das komme auch bei den Deutschen gut an, sagt Arjan Vlaskamp, der seit zwei Jahren in Maastricht studiert.

Es gebe kaum Hörsäle und am wichtigsten sei die Gruppe an sich – bestehend aus 12 bis 15 Leuten. Gemeinsam bekommen sie eine Aufgabe und müssen versuchen, diese zu lösen. Sie stellen sich selbst Fragen, die sie mit nach Hause nehmen. "Und nach zwei Wochen redet man darüber. Durch die verschiedenen Interpretationen diskutiert man und lernt auch viel mehr", sagt Arjan.

Ganz normaler Luxus

Die Bibliothek der Universität ist nur ein paar Häuser entfernt von der Wirtschaftsfakultät. Die Räume sind groß und hell. Vor dem Eingang stehen unzählige Fahrräder und die Studierenden laufen mit Einkaufskörben voller Bücher durch die Gänge. Auch Julia kommt regelmäßig hierher. Sie war am Anfang vollkommen erstaunt, wie gut die Universität ausgestattet ist.



Universitätsbibliotheken - gut und aktuell ausgestattet sind sie die Basis für ein gutes Studium

"Ich denke, man kann die Uni Maastricht eher mit einer Privatuni in Deutschland vergleichen von der Ausstattung her", meint Julia. Die Gruppenräume sind modernisiert, es gibt überall **Beamer** und Computer, und die Gruppe bekommt immer einen Tutor, der Hilfestellung geben kann. "Das ist einfach nicht zu vergleichen mit den großen und **überfüllten** Hörsälen in Deutschland", fügt Julia hinzu. All das habe bei ihrer Wahl des Studienortes eine Rolle gespielt.

Gutes Studium für die Studenten, mehr Geld für die Unis

Andere Deutsche kommen nach Holland, um **den Numerus Clausus** zu **umgehen**, den es beispielsweise in den Niederlanden im Fach Psychologie nicht gibt. Und so studieren in Maastricht mehr als 350 Deutsche in diesem Fach.

Aber die niederländischen Universitäten sind auch äußerst aktiv, um den **Zustrom** aus dem Nachbarland **aufrecht zu erhalten**. Sie veranstalten regelmäßig Info-Seminare in Deutschland und es gibt sogar eine spezielle Internetseite für deutsche Studierende.

Dieses **Engagement** hat auch einen finanziellen Grund, erklärt Rektor Ritzen: "Jeder Dekan weiß, dass er mehr Geld bekommt, wenn er mehr Studierende und mehr Absolventen hat." Denn die niederländischen Universitäten werden pro Studierenden und **Absolventen** bezahlt. Pro Abschluss seien das immerhin zwischen 10.000 und 20.000 Euro im Jahr, sagt Ritzen.

Internationales und interkulturelles Studentenleben

Studierende wie Julia und Arjan wollen **von** den internationalen Angeboten in Maastricht **profitieren** und neben den wissenschaftlichen Inhalten auch die kulturelle **Erfahrung** mitnehmen, so Arjan: "Ich komme aus Goch, das ziemlich nah an der deutsch-niederländischen Grenze liegt. Dort gibt es eigentlich keine Grenze mehr, die verschwimmt von Jahr zu Jahr mehr."

Auch an der Universität vermischt sich alles – deutsch, niederländisch, englisch. Der Unterricht ist englisch, Freunde sind deutsch und niederländisch. Es könne sein, so Arjan, dass ich in einem Satz drei Sprachen benutze. Ein ziemliches Durcheinander, das jedoch das Leben **bereichert**.

Vokabeln

- **ankommen bei** Dat - быть принятым, встречать приём (у кого-либо), der Film ist gut angekommen фильм был хорошо встречен, принят (публикой); übel oder gut **ankommen**
- **aufrechterhalten** vt - den Zustrom von Studenten **aufrechterhalten**, beibehalten поддерживать, сохранять (в силе) ; die öffentliche Ordnung **aufrechterhalten** , sichern поддерживать, охранять общественный порядок
- **Beliebtheit** f - популярность; **Beliebtheitsskala** f , die Popularitätsskala шкала популярности ; auf der **Beliebtheitsskala** oben stehen

- **bereichern vt** mit Dat - etw erweitern, ergänzen обогатить (что-либо чем-либо);
sich bereichern an Dat Gewinn ziehen aus etw наживаться (на чем-либо),
обогащаться
- **Brain-Drain** m Auswanderung, Abwanderung hochqualifizierter Arbeitskräfte ins
Ausland - "утечка мозгов"; **Kapitalflucht** f Verlagerung von Kapital, um Steuern zu
vermeiden; Syn. Kapitalabwanderung f утечка капитала (за границу)
- **erarbeiten vt** - durch Arbeit etwas erreichen, erwerben зарабатывать (своим трудом);
ein neues Konzept **erarbeiten** разрабатывать
- **Erfahrung** f опыт, **Erfahrungen** austauschen, **Erfahrungsaustausch** m -
обмениваться опытом; viel **Erfahrung** haben ; berufliche **Erfahrung**; gute, böse,
schlechte, schlimme **Erfahrungen** mit Dat machen убедиться на опыте ; aus eigener
Erfahrung kennen, wissen знать по собственному опыту
- **ermuntern vt** jmdn munter machen, aufwecken - придавать бодрости , der Kaffee
wird dich **ermuntern** ; jmdn **zu** Dat **ermuntern** jmdn ermutigen, jmdn zum Sprechen
ermuntern ободрять; побуждать (к чему-либо) , вдохновлять (на что-либо) ;
поощрять
- **Herausforderung** f Aufforderung zum Wett-oder Zweikampf - вызов на что-либо;
herausfordern vt jmdn auffordern zu kämpfen
- **Hochbetrieb** m - большое оживление; напряжённая работа; im Warenhaus herrscht
Hochbetrieb в универмаге много покупателей
- **Numerus clausus** m , NC begrenzte Zahl für die Zulassung von Bewerbern zum
Studium, Zulassungsbeschränkung - количественное ограничение, процентная норма
приёма по некоторым специальностям в учебные заведения в Германии
- **überlassen** jmdm etw anvertrauen - оставлять, предоставлять кому-либо, die
Wahl, die Entscheidung jmdm **überlassen**; sich selbst **überlassen sein** allein, einsam
sein быть предоставленным самому себе
- **umgehen vt (h)** - обходить (препятствие) ; избегать ; er **umging** die Antwort auf
meine Frage er vermied die Antwort избегать ответа; ein Gesetz, eine Vorschrift
umgehen nicht einhalten обходить закон ; das lässt sich nicht **umgehen** это
неизбежно
- **zunehmen** (h) steigen (s), wachsen, sich erhöhen, sich vergrößern - расти,
увеличиваться; Ant. **abnehmen** (h), sinken (s) уменьшаться
- **Zustrom** m ein reger **Zustrom** von Besuchern, Käufern, Schaulustigen, Touristen -
приток, наплыв

Info-Box

– Numerus Clausus

Laut Grundgesetz hat jeder Deutsche das Recht auf freien Zugang zu Bildung und zu Hochschulen, sofern die formalen Qualifikationen (Fachhochschulreife oder Allgemeine

Hochschulreife –Abitur) vorliegen. Übersteigt jedoch in bestimmten Studienfächern die Nachfrage nach Studienplätzen die Kapazität dieser Fächer, können die Bundesländer oder einzelne Hochschulen Zulassungsbeschränkungen beim Zugang zur Hochschule beantragen.

Bei Kapazitätsüberschreitung erfolgt eine Auswahl der Bewerber für die verfügbaren Studienplätze. Wesentliches Auswahlkriterium ist zum einen die Durchschnittsnote im Abitur, zum anderen die Wartezeit, die zwischen dem Erwerb der Hochschulzugangsberechtigung und der Bewerbung um den Studienplatz vergangen ist.

Bei Studienfächern, die nur an wenigen Hochschulen angeboten werden, haben diese Hochschulen ebenfalls die Möglichkeiten, ihre Studierenden auszuwählen. In den meisten Fällen wenden die Hochschulen die Regelungen an, die auch für das Auswahlverfahren der Zentralstelle für die Vergabe von Studienplätzen (ZVS) gilt. Allerdings haben die Hochschulen auch die Möglichkeiten, weitere Kriterien für die Auswahl der Bewerber heranzuziehen. Dies können sein: Auswahlgespräche, Eignungstests, Berufserfahrung und Praktika, die Gewichtung bestimmter Noten im Abitur.

Wikipedia

2. Finden Sie Synonyme zu den fettgedruckten Wörtern!

- 1) Deutsche Studenten werden in Maastricht gut **aufgenommen**.
- 2) Niederländische Universitäten haben **einen Vorteil** davon, dass immer mehr deutsche Studenten ins Ausland ziehen.
- 3) Besonders **populär** unter deutschen Studenten sind niederländische Universitäten.
- 4) Er **vermied** die Antwort auf meine Frage.
- 5) Die Anzahl der deutschen Studenten, die ins Ausland fahren, **wächst**.
- 6) Zu **volle** Studienräume schrecken viele Studenten ab.

3. Ergänzen Sie die folgenden Sätze !

70.000 deutsche Studenten gehen jedes Jahr ins Ausland. ganz weit oben stehen die Niederlande. Viele Deutsche kommen nach Holland, um den Numerus Clausus zuAber die niederländischen Universitäten sind auch äußerst aktiv, um aus dem Nachbarland Dieses hat auch einen finanziellen Grund, denn die niederländischen Universitäten werden pro Studierenden und bezahlt. Studierende wollen den internationalen Angeboten in Maastricht und neben den wissenschaftlichen Inhalten auch kulturelle mitnehmen.

4. Übersetzen Sie !

- 1) Количество немецких выпускников, которые после окончания школы едут за границу, постоянно растёт.
- 2) Особенно популярны среди иностранных студентов университеты Голландии.
- 3) Многие голландские университеты разработали новую концепцию, рассчитанную на привлечение иностранных студентов.
- 4) Университетам выгодно привлекать студентов, так как в этом случае они получают финансовую поддержку.

- 5) Иностранным студентам нравится, что нет переполненных аудиторий и они могут выбрать любое направление.

5. Erklären Sie die folgenden Wörter und Wendungen:

- **Brain-Drain** -
- **Numerus clausus** -
- **Erfolgsrezept** -
- **Info-Seminar** -

6. Erklären Sie, worin das Erfolgsrezept der Holländer besteht!

7. Nehmen Sie Stellung zu diesem Erfolgsrezept, “selbständiges Arbeiten in Kleingruppen“!

8. Sprechen Sie über die Strategie der Universität in Maastricht!

9. Argumentieren Sie, warum so viele deutsche Studenten ins Ausland gehen!

10. Wie versuchen die niederländischen Universitäten den Zustrom der Studenten aus Deutschland aufrecht zu erhalten?

11. Nach der Meinung einer deutschen Studentin gebe es an der niederländischen Universität eine Mischung von Sprachen und in einem Satz könne man drei Sprachen benutzen. Sie glaubt, dieses Durcheinander bereichere das Leben.

12. Nehmen Sie Stellung dazu!

13. Vergleichen Sie das Studium an unserer MGIMO-Universität mit dem Studium an einer niederländischen Universität!

14. Erzählen Sie den Artikel nach! Beachten Sie die wichtigsten Schwerpunkte! Gebrauchen Sie aktive Vokabeln!

15. Äußern Sie ihre Meinung zum Auslandsstudium! Formulieren Sie ihre Argumente für und gegen das Studium im Ausland!

Glossar

- **Abitur** **n** die Abschlussprüfung an Gesamtschule und Gymnasium, die eine Voraussetzung für das Studium ist .Syn **Reifeprüfung** **f** - экзамен на аттестат зрелости ; das **Abitur** machen - сдавать экзамены на аттестат зрелости
- **Absolvent/in** **m/f** jemand, der eine Ausbildung, Schule, einen Lehrgang, ein Studium erfolgreich beendet hat - выпускник;
- **absolvieren** **vt** ein Gymnasium, einen Lehrgang, ein Studium **absolvieren**, beenden, abschließen; einen Besuch **absolvieren** einen Besuch hinter sich bringen
- **ankommen bei** **Dat** - быть принятым, встречать приём (у кого-либо), der Film ist gut angekommen фильм был хорошо встречен, принят (публикой); übel oder gut **ankommen**
- **aufrechterhalten** **vt** den Zustrom von Studenten **aufrechterhalten**, beibehalten unterstützen, сохранять (в силе) ; die öffentliche Ordnung **aufrechterhalten** , sichern - поддерживать, охранять общественный порядок
- **Beamer** **m** – ein Multimediaprojektor
- **Beliebtheit** **f** - популярность; **Beliebtheitsskala** **f** , die Popularitätsskala шкала популярности ; auf der **Beliebtheitsskala** oben stehen
- **bereichern** **vt** mit **Dat** etw erweitern, ergänzen обогащать (что-либо чем-либо) ; **sich bereichern an** **Dat** Gewinn ziehen aus etw - наживаться (на чем-либо) , обогащаться
- **Betriebswirtschaftslehre** **f** , **BWL** ein Teilgebiet der Wirtschaftswissenschaften - экономика и организация производства
- **Brain-Drain** **m** Auswanderung, Abwanderung hochqualifizierter Arbeitskräfte ins Ausland - "утечка мозгов"; **Kapitalflucht** **f** Verlagerung von Kapital, um Steuern zu vermeiden; Syn. Kapitalabwanderung **f** утечка капитала (за границу)
- **Engagement** **n** persönliches Bemühen активное участие, старание, усилия; politisches, religiöses, soziales **Engagement**, **Engagement** für den Umweltschutz
- **erarbeiten** **vt** durch Arbeit etwas erreichen, erwerben зарабатывать (своим трудом); ein neues Konzept **erarbeiten** - разрабатывать
- **Erfahrung** **f** опыт, **Erfahrungen** austauschen, **Erfahrungsaustausch** **m** обмениваться опытом ; viel **Erfahrung** haben; berufliche **Erfahrung**; gute, böse, schlechte, schlimme **Erfahrungen** mit **Dat** machen убедиться на опыте ; aus eigener **Erfahrung** kennen, wissen - знать по собственному опыту
- **ermuntern** **vt** jmdn munter machen, aufwecken придавать бодрости, der Kaffee wird dich **ermuntern** ; jmdn **zu** **Dat** **ermuntern** jmdn ermutigen, jmdn

zum Sprechen **ermuntern** - ободрять; побуждать (к чему-либо) , вдохновлять (на что-либо) ; поощрять

- **für etwas werben** - агитировать (за что-либо) ; **für eine Erfindung werben** рекламировать какое-л. изобретение; **für eine Firma werben** - рекламировать изделия фирмы; **werben vt** вербовать; набирать; привлекать к какому-либо делу, Kunden **werben** набирать клиентов
- **Herausforderung f** Aufforderung zum Wett-oder Zweikampf - вызов на что-либо; **herausfordern vt** jmdn auffordern zu kämpfen
- **Hochbetrieb m** большое оживление; напряжённая работа; im Warenhaus herrscht **Hochbetrieb** - в универсаме много покупателей
- **Maas f** – der Fluss, an dem Maastricht liegt
- **Numerus clausus m , NC** begrenzte Zahl für die Zulassung von Bewerbern zum Studium, Zulassungsbeschränkung - количественное ограничение, процентная норма приёма по некоторым специальностям в учебные заведения в Германии
- **sich für ein Fach einschreiben** sich für ein Fach an der Universität anmelden – записаться для участия
- **überfüllt** zu voll; **überfüllen vt** - переполнять
- **überlassen** jmdm etwas anvertrauen - оставлять, предоставлять кому-либо, die Wahl, die Entscheidung jmdm **überlassen**; sich selbst **überlassen sein** allein, einsam sein - быть предоставленным самому себе
- **Umfeld n** die Umgebung - окружение, среда
- **umgehen vt (h)** - обходить (препятствие) ; избегать ; er **umging** die Antwort auf meine Frage er vermied die Antwort избегать ответа; ein Gesetz, eine Vorschrift **umgehen** nicht einhalten - обходить закон ; das lässt sich nicht **umgehen** - это неизбежно
- **von etwas profitieren** einen Vorteil von etwas haben, ziehen - извлекать выгоду (из чего-либо), получать пользу
- **zunehmen (h)** steigen (s), wachsen, sich erhöhen, sich vergrößern - расти, увеличиваться; Ant. **abnehmen (h)**, sinken (s) уменьшаться
- **Zustrom m** ein reger **Zustrom** von Besuchern, Käufern, Schaulustigen, Touristen - приток, наплыв

VIDEO-LINK

1. Schauen Sie sich den folgenden Video-Link an!



[Hilfe ! Die Piefkes kommen!](#)

2. Sprechen Sie zum Thema: Immer mehr Deutsche studieren im Ausland!

ZUM THEMA:

Polen bangt um seine besten Köpfe

In Polen ist der Braindrain seit einigen Jahren zum Problem geworden. Der Hauptgrund für die Abwanderung sind vor allem die besseren Arbeitsbedingungen im Westen, an zweiter Stelle folgt die Bezahlung.

Mehr zum Thema...

Hörtext



Brain Drain in Polen



Die Warschauer Universität

Polens Jugend forscht. Aber nicht im eigenen Land, sondern im Ausland. Viele junge Wissenschaftler verlassen ihre Heimat, weil sie in anderen Ländern mehr verdienen. Eine Stiftung versucht, sie wieder zurückzuholen.

Die junge Wissenschaftlerin Agnieszka Koscianska ist Dozentin an der Warschauer Universität. Pro Woche hält sie drei Seminare und eine Vorlesung. Dafür zahlt ihr die Uni ungefähr 300 Euro im Monat. Die 32-Jährige frustriert die geringe Bezahlung: "Erst studiert und lernt man viel – und dann verdient man gerade so viel wie eine Putzfrau."

Wegen der miserablen Bezahlung an den polnischen Unis sind viele ihrer ehemaligen Kommilitonen ins Ausland gegangen. Auch Agnieszka hat schon oft über eine Karriere im Ausland nachgedacht. Doch sie hat sich dagegen entschieden. "Es können doch nicht alle von hier weggehen – dann hätten wir bald gar keine Dozenten mehr an der Uni."

Ein kleiner Lichtblick allerdings ist die "Stiftung für polnische Wissenschaft". Sie will die Forschung in Polen stärken. Unter anderem hat sie das Programm "Powroty/Homing" ins Leben gerufen. Es bietet Wissenschaftlern, die aus dem Ausland zurück nach Polen kommen, eine finanzielle Unterstützung.

Schon 30 polnische Studenten konnten von diesem Programm profitieren. Für Agnieszka Koscianska reicht diese Initiative aber noch lange nicht aus: "Das ist doch nur ein Tropfen auf den heißen Stein", sagt sie.

1. Hören Sie sich den Text an! Machen Sie sich Notizen!

2. Merken Sie sich die folgenden Wörter!

- **etwas ins Leben rufen** - etwas gründen; etwas neu beginnen создать что-либо; положить начало чему-либо
- **etwas ist ein Tropfen auf den heißen Stein** - etwas hat kaum Wirkung – это лишь капля в море (ср. капля в море)
- **frustrieren vt** - jmds Erwartung enttäuschen , sein Verhalten frustriert mich, enttäuscht разочаровывать
- **Kommilitone/in m/ f** - jemand, mit dem/der man zusammen studiert – товарищ по учебе, однокашник, товарищ (по университету); сокурсник
- **Lichtblick m** übertr. Trost m , Hoffnung f - просвет, утешение
- **miserabel** sehr schlecht – жалкий, бедный
- **Stiftung f** eine Organisation, die ein bestimmtes Projekt unterstützt und dafür Geld gibt - фонд

3. Hören Sie sich den Text noch einmal an!

4. Wählen Sie die richtige Antwort!

1) Warum gehen viele junge polnische Wissenschaftler ins Ausland?

- a) Weil es spannender ist, im Ausland zu arbeiten.
- b) Weil die Bezahlung an polnischen Unis schlecht ist.
- c) Weil es in Polen sehr kalt ist.

2) Wenn jemand *frustriert* ist, dann ...

- a) ist er/sie sehr glücklich.
- b) ist ihm/ihr zu warm.
- c) ist er/sie unzufrieden.

3) Wenn eine Initiative kaum Auswirkungen hat, sagt man: ...

- a) "Das ist ein Tropfen auf den heißen Stein."
- b) "Steter Tropfen höhlt den Stein."
- c) "Die reden um den heißen Brei herum."

5. Sprechen Sie zu den Schwerpunkten im Text!

- Viele junge polnische Wissenschaftler verlassen ihre Heimat
- Stiftung für polnische Wissenschaft

6. Sprechen Sie zum Text, gebrauchen Sie dabei die aktiven Vokabeln! Beachten Sie die Schwerpunkte!

Testaufgaben zum Hörtext

Brain Drain in Polen

1. Hören Sie sich den Text zweimal an!
2. Setzen Sie die fehlenden Zahlen ein! (4)

Die junge Wissenschaftlerin ist _____ Jahre alt und arbeitet an der Warschauer Universität. Pro Woche hält sie _____ Seminar(e) und _____ Vorlesung(en). Dafür verdient sie etwa _____ Euro im Monat.

3. Finden Sie die richtige Antwort! (4)

Warum verlassen die jungen Wissenschaftler Polen?

- a) Weil sie in Polen so viel wie eine Putzfrau verdienen.
- b) Weil das Ausland bessere Möglichkeiten für Forschung bietet.
- c) Weil sie sich ein höheres Einkommen wünschen.

Welche Absichten hat Agnieszka Koscianska in Bezug auf ihre Beschäftigung?

- a) Sie will wie ihre Kommilitonen Polen verlassen.
- b) Sie setzt ihre Arbeit in Warschau fort.
- c) Sie plant in der „Stiftung für polnische Wissenschaft“ mitzumachen.

Worin besteht die Aufgabe der „Stiftung für polnische Wissenschaft“?

- a) Die Stiftung fördert Forschung in Polen.
- b) Die Stiftung lädt junge Wissenschaftler aus dem Ausland ein.
- c) Die Stiftung finanziert polnische Universitäten.

Wem wird im Rahmen des „Powroty-Programms“ Hilfe angeboten?

- a) 30 polnischen Studenten
- b) den Spezialisten, die wieder heimkehren
- c) den begabtesten Forschern

Erklären Sie die Worte von Agnieszka Koscianska, die die Initiative der „Stiftung für polnische Wissenschaft“ als „nur ein Tropfen auf den heißen Stein“ charakterisiert. (2)

Text zur Diskussion

2. Lesen Sie den Text, merken Sie sich die aktiven Vokabeln.

Brain Drain in Polen: "Es können doch nicht alle von hier weg"



Die Universität in Warschau: Es gibt zu wenige Studenten

Polens Jugend forscht. Aber nicht im eigenen Land, sondern im Ausland. Wer bleibt, wird mitleidig "Desperado" genannt. Auch Polen leidet unter der Abwanderung der jungen Wissenschaftler.

Sorgfältig geht Agnieszka Koscianska ihre handgeschriebenen Zettel durch. Gleich wird sie eine Vorlesung über "Neue Ansätze in der modernen Soziologie" halten – jede Woche eine neue Herausforderung für die junge Wissenschaftlerin. Vor einem Monat erst hat sie ihre Doktorarbeit verteidigt, jetzt ist sie Vollzeit-Dozentin am Soziologischen Institut der Warschauer Universität.

Drei Seminare und eine Vorlesung hält sie in der Woche – für rund 300 Euro netto im Monat. Dabei haben die Preise und vor allem Mieten in Polens Hauptstadt fast schon westeuropäisches Niveau erreicht. Die 32-Jährige frustriert die geringe Bezahlung: "Erst studiert und lernt man viel, man macht einen Doktor, kann verschiedene Sprachen und arbeitet viel. Und dann verdient man gerade so viel wie eine Putzfrau – bei allem Respekt vor ihrer Arbeit."

Auch ideologische Gründe zählen



Gute Studierbedingungen gibt es: Das Kazimierzowski-Palais der Universität Warschau

Der kleine Vorlesungsraum ist schnell gefüllt. Agnieszka richtet sich vor den rund 50 Studenten auf und beginnt mit ihren Ausführungen. Ihre Ansätze in der Gender-Forschung haben sie weit gebracht: Mehrere Publikationen hat sie schon veröffentlicht, wöchentlich wird sie zu Radio- oder Fernsehauftritten eingeladen. Auch Forschungsaufenthalte in Kopenhagen oder New York - ermöglicht durch Stipendien - schmücken ihre wissenschaftliche Karriere.

Viele ihrer ehemaligen polnischen Kommilitonen sind gleich im Ausland geblieben - vor allem aufgrund der miserablen Bezahlung im polnischen Wissenschaftsbetrieb. Für Agnieszka ist das keine Alternative. Auch sie habe schon oft über eine Karriere im Ausland nachgedacht, sagt sie. "Aber aus privaten und vor allem aus ideologischen Gründen bin ich geblieben: Es können doch nicht alle von hier weg – dann hätten wir bald gar keine Dozenten mehr an der Uni."

Sehr knappe Finanzen



Das Leben in Warschau ist teuer: Hier die U-Bahnstation Wilson Square

Agnieszkas Freund Michal verdient als Übersetzer ukrainischer Literatur genug, um ihr geringes Gehalt aufzubessern. Zudem haben Ihre Eltern ihr mit Studienbeginn eine Wohnung gekauft – damit fallen Mietkosten weg, die in Warschau mittlerweile Agnieszkas monatlichen Verdienst weit übersteigen würden. Bis zur Habilitation wird sie dennoch einen langen Atem brauchen, denn so schnell wird sich ihre finanzielle Situation nicht ändern.

Im Vergleich zu anderen EU-Staaten sind die Ausgaben für Bildung in Polen katastrophal niedrig. Obwohl dieser Zustand von Politikern und Wissenschaftlern gleichermaßen kritisiert wird, ist eine Besserung bislang nicht in Sicht. Im Gegenteil: Die Ausgaben sinken kontinuierlich und betragen derzeit 0,4 Prozent des Bruttoinlandsprodukts.

Airbag für Heimkehrer

Ein kleiner Lichtblick ist die Stiftung für polnische Wissenschaft. Sie will den Wissenschaftsstandort Polen stärken und hat deshalb rund 20 Programme ins Leben gerufen, die begabte Studierende finanziell unterstützen. Dazu gehört auch "Powroty/Homing" – ein Programm für Auslandsheimkehrer. Das sei eine Art Airbag, beschreibt Stiftungsvertreter Tomasz Perkowski das Stipendium. Mit einem finanziellen Polster sollen die Rückkehrer den Schock besser verkräften können, wenn sie von den Elite-Universitäten im Ausland zurückkommen. "Wir wollen, dass diese Wissenschaftler einen Grund haben, um zurück zu kommen", sagt Perkowski.

Bis jetzt konnten 30 polnische Studierende von diesem Stipendium profitieren. Für die Soziologin Agnieszka reicht diese Initiative aber noch lange nicht aus: "Das ist doch nur ein Tropfen auf den heißen Stein. Im Vergleich zu unserer Einwohnerzahl und vor allem gemessen daran, dass wir unsere jungen Leute doch verstärkt an der Uni ausbilden wollen, ist das viel zu wenig."

Nadine Wojcik

Vokabeln

- **Ansatz m** Anlauf m, Beginn m, erstes Anzeichen; Ausgangspunkt m - начало, первые признаки, зарождение, **Ansatzpunkt m** Stelle, von der aus man an etwas herangeht старт, начало, исходный момент, **Ansätze** стимулы
- **aufgrund / auf Grund** Gen., wegen Gen. - на основе
- **Niveau n** eine bestimmte Stufe (Ebene) auf einer (gedachten) Skala, mit der etwas bewertet (gemessen) wird - уровень
- **profitieren von D**, bei etwas, bei einem Geschäft einen Vorteil von etwas haben, Gewinn machen - извлекать выгоду из чего-либо, получать пользу, выигрывать
- **Standort m** Ort, an dem etwas steht; in der Wirtschaft: Ort, an dem sich ein Unternehmen befindet. Syn. Niederlassung, Platz, Stelle - место расположения, местоположение, место размещения производства
- **in Sicht sein** gesehen werden können - находиться в поле зрения, наблюдаться; eine Besserung ist nicht in Sicht
- **übersteigen** über etwas steigen , die Preise übersteigen den Verdienst - превышать, превосходить
- **im Vergleich zu** anderen Ländern - по сравнению с
- **verkraften vt** etw bewältigen, mit etw Schwierigem fertigwerden, - справиться с чем-либо den Schock verkraften
- **wegfallen** etwas fällt weg, ist nicht mehr vorhanden ; Mietkosten fallen weg - отпадать, не состояться, отменяться

Info-Box

– Doktor machen

eine Dissertation schreiben, die Doktorwürde erlangen, promovieren, dissertieren, eine Doktorarbeit schreiben, den Dokortitel erwerben

Der **Doktorgrad** ist ein akademischer Grad. Er wird demjenigen verliehen, der ein Promotionsstudium mit Erfolg abgeschlossen hat. Voraussetzung für die Zulassung zu diesem Studium ist der erfolgreiche Abschluss eines Hochschulstudiums

– Genderforschung

Bei **Gender Studies** (auch als **Frauen-, Männer- und/oder Geschlechterforschung** bezeichnet) geht es um die wissenschaftliche Analyse der Unterschiede zwischen Mann und Frau.

– Stipendium

Ein Stipendium ist eine finanzielle Unterstützung für Künstler, bzw. Schüler, Studenten oder Jungwissenschaftler (die dann als Stipendiaten bezeichnet werden) und als solches ein wesentliches Element der **Begabtenförderung**. Stipendien werden entweder aufgrund von politischen und sozialen Kriterien und/oder besonders guter Leistungen gewährt.

In Österreich werden Stipendien sowohl von der Studienbeihilfenbehörde als auch von der Akademie der Wissenschaften oder der Fonds der Nationalbank vergeben.

In Deutschland muss man sich für ein Stipendium meist bei einer **Stiftung** bewerben, die Begabtenförderung betreibt

– **Habilitation**

ist die höchstrangige **Hochschulprüfung** in Deutschland, Österreich und der Schweiz, mit der im Rahmen eines akademischen Prüfungsverfahrens die Lehrbefähigung (*facultas docendi*) in einem wissenschaftlichen Fach festgestellt wird. Die Anerkennung der **Lehrbefähigung** (*facultas legendi*) bildet die Voraussetzung für die zusätzliche Erteilung der **Lehrerlaubnis** oder **Lehrbefugnis** (*venia legendi*), die im Unterschied zur Lehrbefähigung an die Einhaltung regelmäßiger Lehrverpflichtungen gebunden ist. Mit der Habilitation soll geprüft werden, ob der Wissenschaftler sein Fach in voller Breite in Forschung und Lehre vertreten kann. Voraussetzungen sind in der Regel die vorherige **Promotion**, mit der die Fähigkeit zum eigenständigen Forschen belegt wurde

– Stiftung für polnische Wissenschaft

Die 1991 gegründete **Stiftung für polnische Wissenschaft (FNP)** ist eine unabhängige und finanziell selbständige non-profit Nicht-Regierungsorganisation. Die Mittel für ihre Tätigkeit erwirbt sie auf dem Finanzmarkt. Die Ziele der FNP sind:

- Förderung von Wissenschaftlern und Forschungsteams, deren Arbeiten für die Entwicklung des Landes von Bedeutung sind

- Vergabe von Preisen, Stipendien und Zuschüssen für ein- und mehrjährige Programme
- Seit 1995 jährliche Vergabe von Auslandsstipendien an junge promovierte Wissenschaftler unter 35 Jahren.

– **Bruttoinlandsprodukt** n (Abkürzung BIP)

валовой внутренний продукт, ВВП

– **Bruttolohn**

ist der vereinbarte Lohn zwischen dem Arbeitgeber und Arbeitnehmer. Vom Bruttolohn werden die Steuern, Sozialversicherungsbeiträge (Sozialabgaben) und Solidaritätszuschlag abgeführt. Nach den Abzügen wird der Lohn **Nettolohn** genannt.

Wikipedia

2. Versuchen Sie die Bedeutung des Wortes zu erraten:

– **der Desperado** – -s, -s *исп. отчаянный человек; разбойник, бандит*

3. Finden Sie Synonyme zu den fettgedruckten Wörtern!

- 2) Viele Polen sind **enttäuscht**, dass die Bezahlung an den Universitäten gering ist.
- 3) **Wegen** der **schlechten** Bezahlung verlassen viele Fachleute Polen.
- 4) Die Kosten sind **höher** als der Lohn.
- 5) Beim **Vergleich** mit anderen EU-Ländern sind die Ausgaben für Ausbildung in Polen sehr niedrig.
- 6) Die Besserung **ist** leider nicht **zu erwarten**.
- 7) Es ist schwer, alle Schwierigkeiten zu **bewältigen**.

4. Ergänzen Sie die folgenden Sätze!

Viele junge Wissenschaftler in Polen verlassen ihre Heimat, weil sie in anderen Ländern mehr verdienen. Eine versucht, sie wieder zurückzuholen. Das ist ein kleiner Die Stiftung hat ein Programm für finanzielle Unterstützung der jungen Wissenschaftler In Polen sind anderen EU-Ländern die Ausgaben für Bildung sehr niedrig. Eine Besserung ist bislang nicht Im Gegenteil sinken die Ausgaben. Mit finanzieller Unterstützung sollen die Rückkehrer den Schock besser können.

5. Übersetzen Sie!

- 1) Многие поляки разочарованы низкими зарплатами преподавателей университетов.
- 2) По сравнению с другими странами ЕС в Польше очень низкие расходы на образование. Улучшение не планируется.
- 3) Надежду дает Фонд помощи науки, который поддерживает польских ученых, желающих вернуться на родину.
- 4) Фонд помощи выделяет средства, чтобы помочь возвращающимся специалистам преодолеть трудности.

6. Wie würden Sie den Begriff „Brain Drain“ erklären? Argumentieren Sie!

7. Nennen Sie Gründe, warum Agnieszka Koscińska in Polen bleibt!

8. Analysieren Sie bitte die Ausgaben für Bildung in Polen im Vergleich zu anderen EU-Staaten! Suchen Sie notwendige Information im Internet!

9. Wie schätzen Sie die Arbeit der Stiftung für polnische Wissenschaft ein?

10. Bestimmen Sie die Schwerpunkte im Text!

11. Erzählen Sie den Text nach! Gebrauchen Sie aktive Vokabeln!

12. Arbeitsauftrag

Stellen Sie sich vor, Sie sind Mitarbeiter bei der "Stiftung für polnische Wissenschaft". Was könnte polnische Wissenschaftler außer finanzieller Unterstützung noch dazu bringen, wieder nach Polen zurückzukehren. Überlegen Sie sich in der Gruppe Initiativen und Programme, die Wissenschaftler umstimmen könnten.

Glossar

- **Ansatz m** Anlauf m, Beginn m, erstes Anzeichen; Ausgangspunkt m - начало, первые признаки, зарождение, **Ansatzpunkt m** Stelle, von der aus man an etwas herangeht старт, начало, исходный момент, **Ansätze** стимулы
- **aufgrund / auf Grund** Gen., wegen Gen. - на основе

- **etwas ins Leben rufen** etwas gründen; etwas neu beginnen - создать что-либо; положить начало чему-либо
- **etwas ist ein Tropfen auf den heißen Stein** etwas hat kaum Wirkung - это лишь капля в море
- **frustrieren vt** jmds Erwartung enttäuschen, sein Verhalten frustriert mich, enttäuscht разочаровывать
- **Kommilitone/in m/f** jemand, mit dem/der man zusammen studiert - товарищ (по университету); сокурсник
- **Lichtblick m** übertr. Trost m, Hoffnung f - просвет, утешение
- **miserabel** sehr schlecht - жалкий, бедный
- **Niveau n** eine bestimmte Stufe (Ebene) auf einer (gedachten) Skala, mit der etwas bewertet (gemessen) wird - уровень
- **profitieren von D,** bei etwas, bei einem Geschäft einen Vorteil von etwas haben, Gewinn machen - извлекать выгоду из чего-либо, получать пользу, выигрывать
- **in Sicht sein** gesehen werden können - находиться в поле зрения, наблюдаться; eine Besserung ist nicht in Sicht
- **Standort m** Ort, an dem etwas steht; in der Wirtschaft: Ort, an dem sich ein Unternehmen befindet. Syn. Niederlassung, Platz, Stelle - место расположения, местоположение, место размещения производства
- **Stiftung f** eine Organisation, die ein bestimmtes Projekt unterstützt und dafür Geld gibt - фонд
- **übersteigen** über etwas steigen, die Preise übersteigen den Verdienst превышать, превосходить
- **im Vergleich zu** anderen Ländern - по сравнению с
- **verkraften vt** etw bewältigen, mit etw Schwierigem fertigwerden - справиться с чем-либо den Schock verkraften
- **wegfallen** etwas fällt weg, ist nicht mehr vorhanden; Mietkosten fallen weg - отпадать, не состояться, отменяться

VIDEO-LINK

1. Schauen Sie sich den folgenden Video-Link an !



[Deutschland & seine „Auswanderer“](#)



<http://www9.dw-world.de/tagesvideo/index.php?v=de&s=681&l=&o=0&f=FlashHigh&id=1166&maca=de-video-des-tages-3530-xml-mrss>

2. Sprechen Sie zum Thema Auswanderung !

ZUM THEMA:

Hilfe für Drogenabhängige

Die Zahl drogenabhängiger Menschen steigt weiter an, berichtet die deutsche Entwicklungshilfeorganisation GTZ.

Mehr zum Thema...

Hörtext



Mehr Hilfe für Drogenabhängige in Afghanistan



Drogenabhängige mit Baby in Afghanistan

In Afghanistan sind immer mehr Menschen drogensüchtig. Häufig sind sogar schon Kinder von Opium abhängig. Hilfsorganisationen bieten Entzugstherapien an und klären über die Folgen von Drogenkonsum auf.

In Afghanistan sind mehr als eine Million Menschen drogenabhängig. Darum hat die Gesellschaft für Technische Zusammenarbeit (GTZ) fünf Drogenkliniken im gesamten Land gebaut. Jeden Monat suchen hier knapp 200 Männer und Frauen Hilfe.

"Eine Therapie dauert etwa ein Jahr", sagt Bayan Shairshah, Leiterin einer Drogenklinik in Kabul. Die Behandlungsmethoden von Männern und Frauen unterscheiden sich. Männer bleiben für etwa einen Monat in der Klinik. Frauen können dort oft nicht übernachten. Die Kinder und der Haushalt hindern sie daran. Darum besuchen Mitarbeiter der Klinik die Frauen zu Hause.

"Auch Kinder werden therapiert", sagt Shairshah. Weil Opium eine schmerzstillende Wirkung hat, geben manche Eltern ihren kranken Kindern die Droge. Andere Kinder sind schon seit ihrer Geburt drogenabhängig, da ihre Mütter während der Schwangerschaft Drogen genommen haben. Es kommt auch vor, dass drogenabhängige Eltern ihren Kindern Drogen geben, um sie ruhig zu stellen.

Die GTZ klärt die Menschen über die Folgen der Drogensucht auf. In Schulen und Moscheen bildet die Organisation afghanische Lehrer, Imame und Polizisten aus, um gegen die Drogensucht zu kämpfen.

1. Hören Sie sich den Text an. Machen Sie sich Notizen!

2. Wie haben Sie aus dem Text die Bedeutung der folgenden Wörter verstanden?

- **die Hilfsorganisation** – *организация по оказанию помощи; ... ist eine Organisation mit der Aufgabe, Menschen oder Tieren in Not zu helfen oder Sachwerte wie besonders geschützte Kulturgüter zu schützen.*

3. Beachten Sie die Definition der folgenden Begriffe!

- die **Gesellschaft für Technische Zusammenarbeit (GTZ)** - (Deutsche Gesellschaft für Technische Zusammenarbeit GmbH) ООО Немецкое общество технического сотрудничества

4. Merken Sie sich die folgenden Wörter!

- **drogenabhängig** – Syn. **drogensüchtig** наркозависимый, **der/die Drogenabhängige** наркоман/наркоманка, **Droge, f** - наркотическое средство, наркотик
- **aufklären (j-n über A)** - просвещать (кого-л. относительно чего-л.), разъяснять (кому-л. что-л.), информировать (кого-л. о чем-л.); **j-n über eine Angelegenheit aufklären** - объяснить (рассказать) кому-л., что произошло; **j-n über einen Irrtum aufklären** - объяснить кому-л. (его) ошибку; **jetzt bin ich genügend aufgeklärt!** - теперь мне всё ясно!
- **Behandlungsmethode, f - , -n** – метод лечения
- **hindern (j-n an D)** - препятствовать, мешать (кому-л. в чем-л.), затруднять (кого-л. в чем-л.); **sich nicht durch etw. (A) hindern lassen** — не желать связывать себе руки
- **therapieren vt** – лечить; Syn. **behandeln, die Therapie** – лечение, терапия; **der Therapeut -en, -en** Syn. **der Internist -en, -en** терапевт; лечащий врач
- **schmerzstillend** Syn. **schmerzlindernd** - болеутоляющий, обезболивающий
- **Moschee, f -, -n** - мечеть
- **Imam, m -s, -s, Imame** – имам (настоятель мечети, руководящий богослужением, коллективной молитвой; главный мулла)
- **ausbilden vt** - обучать, готовить (кадры, к работе по какой-л. специальности)

5. Hören Sie sich den Text noch einmal an!

6. Wählen Sie die richtige Variante!

1) Wie viele Drogenkliniken hat die GTZ in Afghanistan gebaut?

- a) fünfzig
- b) fünf
- c) zehn

2) Warum werden die Frauen meist zuhause therapiert?

- a) Weil die Kinder und der Haushalt sie daran hindern.
- b) Weil sie keine Lust haben, in die Klinik zu gehen.
- c) Weil in der Klinik nicht so viel Platz ist.

3) Wenn man jemanden daran *hindert*, Drogen zu nehmen, dann ...

- a) ermutigt man ihn/sie dazu.
- b) hält man ihn/sie davon ab.
- c) stellt man ihn/sie ruhig.

7. Sprechen Sie zu den Schwerpunkten im Text!

- In Afghanistan sind mehr als eine Million Menschen drogenabhängig
- Jeden Monat suchen knapp 200 Männer und Frauen Hilfe
- Die Behandlungsmethoden von Männern und Frauen unterscheiden sich
- Die meisten Kinder sind schon seit ihrer Geburt drogenabhängig

8. Sprechen Sie zum Text, gebrauchen Sie dabei die aktiven Vokabeln! Beachten Sie die Schwerpunkte!

Testaufgaben zum Hörtext

Mehr Hilfe für Drogenabhängige in Afghanistan

1. Hören Sie sich den Text zweimal an! Machen Sie sich Notizen!

2. Setzen Sie die Zahlen ein! (4)

Über _____ Menschen in Afghanistan sind drogensüchtig. So wurden im Land _____ Kliniken gebaut. Jeden Monat werden dort _____ Patienten behandelt. Die Therapien dauern durchschnittlich _____ Jahr(e) lang.

3. Beantworten Sie folgende Fragen! (6)

Welche Aufgaben erfüllen die Hilfsorganisationen in Afghanistan (wie es aus dem Text folgt)? Nennen Sie mindestens 2!

a).....
.....

b).....
.....

Warum werden die drogensüchtigen Frauen zu Hause behandelt?

.....
.....
.....
.....

Welche Gründe hat die Drogenabhängigkeit der kleinen Kinder?

a).....
.....

b).....
.....

Mit welchen einheimischen Einrichtungen arbeiten die Hilfsorganisationen zusammen?

.....
.....
.....
.....
.....

Text zur Diskussion

1. Lesen Sie den Text, merken Sie sich die aktiven Vokabeln.

Mehr Hilfe für Drogenabhängige in Afghanistan nötig

Der Zugang zu Drogen ist in Afghanistan leicht. Der Mohnanbau ist weiterhin ein wichtiger Wirtschaftsfaktor. Die Zahl drogenabhängiger Menschen steigt weiter an, berichtet die deutsche Entwicklungshilfeorganisation GTZ.

Rund eine Million Menschen sind drogenabhängig in Afghanistan. Das hatte das UNODC, das UN-Büro für Drogen und Verbrechen, in Zusammenarbeit mit der afghanischen Regierung bereits 2005 herausgefunden. Ein Fünftel davon waren Frauen und Kinder. Inzwischen aber - davon gehen viele Hilfsorganisationen und medizinische Einrichtungen aus - ist die Zahl der drogenabhängigen Menschen stark gestiegen.

Schlechte körperliche und seelische Verfassung



Frauen im Behandlungszentrum in Badakhshan

Die Gesellschaft für Technische Zusammenarbeit (GTZ) hat in Afghanistan fünf Drogenkliniken im gesamten Land errichten lassen: in Kabul, in Qandahar, Herat, Paktia und in Badakhshan. Jeden Monat versuchen hier, knapp 200 Männer und Frauen Hilfe zu finden. Kein leichter Weg, denn Armut, Arbeitslosigkeit und oftmals schlechte körperliche und seelische Verfassung der vom Krieg gezeichneten Menschen sind meist die Ursachen für den Drogenkonsum.

Eine vollständige Behandlungstherapie dauert etwa ein Jahr, berichtet Bayan Shairshah, Leiterin eines Drogen-Rehabilitationszentrum in Kabul. Der erste Schritt besteht aus einem Motivationstraining, das den Patienten auf den Entzug vorbereiten soll. Danach erst beginnt der eigentliche Entzug - die härteste Phase für die Patienten. Die dritte und letzte Phase ist die Rehabilitationsphase, die etwa neun bis zehn Monate dauert.

Männer bleiben in der Klinik, Frauen dürfen nicht



Im Drogenzentrum in Kabul

Je nachdem ob Mann oder Frau – [die Behandlungsmethode](#) unterscheidet sich gravierend, berichtet Shairshah. Männer bleiben für etwa einen Monat in der Klinik. Frauen aber dürfen dort gar nicht übernachten - vor allem kulturelle Gründe, Kinder und Haushalt [hinderten](#) sie [daran](#), weiß die Ärztin zu berichten. Darum besuchen Mitarbeiter der Klinik die Frauen oft in ihrem Zuhause.

Auch Kinder werden unter Beteiligung der Eltern in der Klinik oder zuhause [therapiert](#), sagt Shairshah. Die [schmerzstillende](#) Wirkung der [Droge](#) lasse viele Eltern bei der Versorgung der kranken Kinder allerdings [zum](#) Opium [greifen](#), weil das Geld für andere Medikamente fehle. Andere Kinder seien schon seit ihrer Geburt [drogenabhängig](#), da ihre Mütter während der Schwangerschaft [Drogen](#) konsumiert haben. Es komme auch vor, dass [drogenabhängige](#) Eltern ihren Kindern Drogen verabreichen, um sie ruhig zu stellen, erzählt die Ärztin Shairshah.

Schon Kinder sind [drogenabhängig](#)

Die Mehrheit der drogenabhängigen Kinder lebt in Nordafghanistan, an der Grenze zu Usbekistan, Turkmenistan und Tadschikistan. Die Frauen in diesen Gebieten arbeiten 12 bis 14 Stunden am Tag, um ihren Lebensunterhalt zu verdienen. Eine Familienplanung gibt es dort praktisch nicht, Frauen haben meistens fünf bis sechs Kinder. Die Mütter konsumieren Opium und geben es ihren Kindern, damit sie schneller einschlafen.



Anti Drogen Unterricht

[Aufklärungsarbeit](#) ist daher ein weiterer Schwerpunkt der deutschen Entwicklungshilfeorganisation. In Schulen, [Moscheen](#) und Gemeindeversammlungen werden die Menschen [über](#) die Folgen der Drogensucht [aufgeklärt](#). Rund 1000 afghanische Lehrer,

Imame und Polizisten werden von GTZ-Mitarbeitern pro Jahr geschult, um den Kampf gegen die Drogenabhängigkeit aufzunehmen.

Hilfsorganisationen: Mehr Entzugskliniken nötig

Nach Angaben der Vereinten Nationen ist Afghanistan immer noch der weltgrößte Produzent von Opium und Heroin - 93 Prozent des weltweit produzierten Opiums kommt aus Afghanistan. Der Drogen- und Kriminalitätsbeauftragte der Vereinten Nationen, Christian Gynna Oguz, fordert deshalb von der afghanischen Regierung drastischere Maßnahmen gegen Drogenanbau. So müsse ein verlässliches Rechtssystem in Afghanistan geschaffen werden, in dem die so genannten Drogenbarone nicht einfach ungestraft Regierungsbeamte bestechen könnten. Mit den Einnahmen aus dem Drogenhandel finanzieren sich nach UN-Erkenntnissen vor allem die Taliban-Rebellen.

Auch viele Hilfsorganisationen und medizinische Einrichtungen fordern von der afghanischen Regierung ein schärferes Vorgehen gegen den Drogenanbau und mehr Anti-Drogen-Projekte. Die Anzahl der Anti-Drogen-Kampagnen und Drogenentzugskliniken in Afghanistan ist nach Ansicht vieler Experten im Verhältnis zu den drogenabhängigen Menschen zu gering. Sie fürchten, dass die Zahl der Drogenabhängigen weiter steigen wird, wenn die Regierung keine Maßnahmen ergreift.

Vokabeln

- **Mohnanbau, m** – выращивание мака
- **herausfinden vt** - обнаруживать (видеть), выявлять, выискивать;
herausbekommen vt - разузнать, выведать, допытаться;
sich herausstellen – выявляться, **es stellte sich heraus, dass...** — оказалось (выяснилось), что...
- **ausgehen von D** - исходить (откуда-л., от чего-л., из чего-л., от кого-л.), **von dem Platz gehen drei Straßen aus** — от площади отходят три улицы, **die Reise geht von Leipzig aus** — путешествие начинается из Лейпцига, **von den Blumen geht ein seltsamer Duft aus** — от цветов исходит своеобразный запах, **der Befehl ging vom Minister aus** — приказ исходил от министра, **wir gehen von dem Grundsatz aus...** — мы исходим из принципа...
- **Ursache, f -, -n** - причина, **keine Wirkung ohne Ursache** — нет действия (следствия) без причины, **der Ursache auf den Grund gehen [kommen]** — выяснять (выяснить) причину; **keine Ursache** — не стоит (благодарности), не за что (в ответ на благодарность) ; пожалуйста (в ответ на извинение), **ohne alle Ursache** — без всякого повода; **Vgl. der Grund -(e)s, Gründe** - основание, довод, причина, **dazu liegt aller [kein] Grund vor** — для этого имеются все основания [нет никаких оснований], **allen [guten] Grund haben, Grund genug haben** — иметь полное основание, **auf Grund (Gen.)** — на основании (чего-л.), **aus welchem Grunde?** — на каком основании?; по какой причине? **(nicht) ohne Grund** — (не) напрасно; (не) без основания, **Gründe für etwas suchen, finden** — искать, находить причину чего-либо
- **Entzug, m -(e)s** – *здесь:* лишение (чего-л.) ; запрещение, отнятие (чего-л.), **entziehen j-m etw. j-m das Recht entziehen** – лишать кого-л. права

- **greifen zu D** - браться, взяться (за что-л.) ; прибегать, прибегнуть (к чему-л.), **zur Feder greifen** — взяться за перо, стать писателем, **zur Flasche greifen** — запить, начать пить запоем, **zu den Waffen greifen** — взяться за оружие, **zum letzten Mittel greifen** — пустить в ход последнее средство
- **aufnehmen** – *здесь*: начинать, возобновлять, **die Arbeit aufnehmen** — приступать к работе, **Verbindung mit (D) [Beziehungen zu (D)] aufnehmen** — устанавливать связь (отношения) с кем-л., **Verhandlungen aufnehmen** — начинать переговоры, **den Kampf aufnehmen** — начать борьбу
- **bestechen vt** - подкупать (кого-л.) ; давать взятку (кому-л.); **Bestechung, f** - взятка
- **Einnahmen Pl** - доходы, поступления; сборы
- **fordern** - требовать
- **Maßnahmen ergreifen** – принимать меры

Info-Box

- **der Drogen- und Kriminalitätsbeauftragte der Vereinten Nationen**

Der Beauftragte der UNO :

Die zunehmende Bedeutung des Generalsekretärs als politischer Vermittler führte dazu, dass die Generalsekretäre [Sonderbeauftragte](#) beriefen. Sie haben den Auftrag, Situationen zu untersuchen, von denen eine Bedrohung für den Weltfrieden und die internationale Sicherheit ausgeht. Heute sind Sonderbeauftragte in einzelnen Krisenregionen für die verschiedensten Aufgabenbereiche multidimensionaler UN-Friedensoperationen zuständig und leiten die UN-Teams vor Ort. Sie sind Verhandlungsführer des politischen Friedensprozesses, Manager von Friedensmissionen und Verwaltungschefs in den Fällen, in denen die UN eine Übergangsverwaltung übernommen haben. Zusätzlich gibt es Sonderbeauftragte, die kein geografisches sondern ein thematisches Aufgabenfeld haben und nach politischen Lösungen für grenzüberschreitende Fragen suchen. Derzeit sind über 60 Beauftragte ernannt.

2. Erklären Sie die folgenden Wörter und Wendungen:

- **in Zusammenarbeit mit ...** - *in Kooperation mit...*
- **die Aufklärungsarbeit** – *просветительская работа*

3. Sagen Sie es anders, ersetzen Sie dabei die fettgedruckten Wörter und Wendungen!

- 1) **Als Ausgangspunkt betrachten** wir die folgende These.
- 2) Man muss **einem erklären können, dass er im Unrecht ist.**
- 3) Die Drogensucht lässt sich schwer **behandeln.**
- 4) Und jetzt gilt es, **uns an die Arbeit zu machen.**

4. Füllen Sie die Lücken mit den unten stehenden Wörtern und Wendungen in richtiger Form aus:

- 1) Die Eltern und die Lehrer ... die Jugendlichen ... die Gefahren der Drogensucht
- 2) Der Kopfschmerz lässt sich durch ... Mittel
- 3) Vor kurzem, dass er uns betrogen hat.
- 4) Die Reise Moskau
- 5) Der Anwalt wollte wissen, sein Mandant festgenommen wurde.
- 6) Ich danke Ihnen für Ihr Entgegenkommen. -
- 7) Die ... Verhandlungen scheinen die Seiten versöhnt zu haben.
- 8) Nach dem Rücktritt ... dieser Politiker ... und schrieb Memoiren.

ausgehen, behandeln, zur Feder greifen, aus welchem Grund, aufklären, keine Ursache, schmerzstillend, aufnehmen, sich herausstellen

5. Übersetzen Sie die Sätze ins Deutsche:

- 1) У него было достаточно причин прибегнуть к самообороне.
- 2) Этот альтернативный метод лечения оправдал себя.
- 3) Они не желали связывать себе руки обязательствами.
- 4) Вместе мы разгадаем кроссворд.
- 5) Органы госбезопасности начали борьбу с террористами.
- 6) От головной боли помогает обезболивающая таблетка.
- 7) Профсоюзы требуют от правительства реформы труда.

6. Erklären Sie den Gebrauch der Partizipien im Text.

7. Finden Sie im Text Infinitivgruppen und eine Proportionalkonstruktion!

8. Mann und Frau in der islamischen Gesellschaft: wodurch unterscheidet sich die medizinische Betreuung der Männer und Frauen in Afghanistan und warum?

9. Erzählen Sie den Text nach!

10. Überlegen Sie sich Strategien, wie man in armen Ländern Drogensucht bekämpfen kann? Wie können Menschen über die Folgen von Drogenkonsum aufgeklärt werden.

Glossar

- **aufklären (j-n über A)** - просвещать (кого-л. относительно чего-л.), разъяснять (кому-л. что-л.), информировать (кого-л. о чем-л.); **j-n über eine Angelegenheit aufklären** - объяснить (рассказать) кому-л., что произошло; **j-n über einen Irrtum aufklären** - объяснить кому-л. (его) ошибку; **jetzt bin ich genügend aufgeklärt!** - теперь мне всё ясно! **Aufklärungsarbeit, f** - просветительская работа
- **aufnehmen** – *здесь*: начинать, возобновлять, **die Arbeit aufnehmen** — приступать к работе, **Verbindung mit (D) [Beziehungen zu (D)] aufnehmen** — устанавливать связь (отношения) с кем-л., **Verhandlungen aufnehmen** — начинать переговоры, **den Kampf aufnehmen** — начать борьбу
- **ausbilden vt** - обучать, готовить (кадры, к работе по какой-л. специальности)
- **ausgehen von D** - исходить (откуда-л., от чего-л., из чего-л., от кого-л.), **von dem Platz gehen drei Straßen aus** — от площади отходят три улицы, **die Reise geht von Leipzig aus** — путешествие начинается из Лейпцига, **von den Blumen geht ein seltsamer Duft aus** — от цветов исходит своеобразный запах, **der Befehl ging vom Minister aus** — приказ исходил от министра, **wir gehen von dem Grundsatz aus...** — мы исходим из принципа...
- **Behandlungsmethode f - , -n** – метод лечения
- **bestechen vt** - подкупать (кого-л.) ; давать взятку (кому-л.) ; **die Bestechung** – подкуп, взятка
- **drogenabhängig** – Syn. **drogensüchtig** наркозависимый, **der/die Drogenabhängige** наркоман/наркоманка
- **Einnahmen Pl** - доходы, поступления; сборы
- **Entzug m-(e)s** – *здесь*: лишение (чего-л.) ; запрещение, отнятие (чего-л.), **jmdm etw entziehen** –лишать кого-л. чего-л., **jmdm das Recht entziehen** – лишать кого-л. права
- **fordern** - требовать
- **greifen zu D** - браться, взяться (за что-л.) ; прибегать, прибегнуть (к чему-л.), **zur Feder greifen** — взяться за перо, стать писателем, **zur Flasche greifen** — запить, начать пить запоем, **zu den Waffen greifen** — взяться за оружие, **zum letzten Mittel greifen** — пустить в ход последнее средство

- **herausfinden vt** - обнаруживать (видеть), выявлять, выискивать;
herausbekommen vt - разузнать, вывести, попытаться;
sich herausstellen – выявляться, **es stellte sich heraus, dass...** — оказалось (выяснилось), что...

- **hindern (j-n an D)** - препятствовать, мешать (кому-л. в чем-л.) , затруднять (кого-л. в чем-л.) ; **sich nicht durch etw. (A) hindern lassen** — не желать связывать себе руки

- **Imam m -s, -s, Imame** – имам (настоятель мечети, руководящий богослужением, коллективной молитвой; главный мулла)

- **Maßnahmen ergreifen** – принимать меры

- **Mohnanbau m** – выращивание мака

- **Moschee f-, -n** - мечеть

- **schmerzstillend Syn. schmerzlindernd** - болеутоляющий, обезболивающий

- **therapieren vt** – лечить; Syn. **behandeln**; **die Therapie** – лечение, терапия;
der Therapeut -en, -en Syn. der Internist -en, -en терапевт; лечащий врач

- **Ursache f-, -n** - 1) причина, **keine Wirkung ohne Ursache** — нет действия (следствия) без причины, **der Ursache auf den Grund gehen [kommen]** — выяснять (выяснить) причину; **keine Ursache** — не стоит (благодарности), не за что (в ответ на благодарность) ; пожалуйста (в ответ на извинение), **ohne alle Ursache** — без всякого повода; **Vgl. der Grund -(e)s, Gründe** - основание, довод, причина, **dazu liegt aller [kein] Grund vor** — для этого имеются все основания [нет никаких оснований], **allen [guten] Grund haben, Grund genug haben** — иметь полное основание, **auf Grund (Gen.)** — на основании (чего-л.), **aus welchem Grunde?** — на каком основании?; по какой причине?, **(nicht) ohne Grund** — (не) напрасно; (не) без основания, **Gründe für etwas suchen, finden** — искать, находить причину чего-либо

VIDEO-LINK

1. Schauen Sie sich den folgenden Video-Link an ! Benutzen Sie für selbständige Arbeit Manuskript, Glossar und Aufgaben zum Ausdrucken im PDF-Format !

- DW-Top-Thema 29.05.2009

Drogenkonsum der Jugendlichen in Deutschland



<http://www.dw->

[world.de/popups/popup_single_mediaplayer/0,4227417_type_video_struct_10291_contentId_4289234,00.html](http://www.dw-world.de/popups/popup_single_mediaplayer/0,4227417_type_video_struct_10291_contentId_4289234,00.html)



[Kokain per Mausklick.](#)



<http://www.dw-world.de/dw/article/0,4289234,00.html>

2. Besprechen Sie das Thema Drogensucht unter den Jugendlichen!

ZUM THEMA:

Künstlerinsel Sylt

Die Insel Sylt gilt als Trubel – Treffpunkt der Reichen und Schönen. Dabei suchten hier mal Dichter und Maler Ruhe. An die große Tradition als „Künstlerinsel“ möchten die Sylter jetzt wieder anknüpfen.

Mehr zum Thema...

Hörtext



Die Künstlerinsel [Sylt](#)



So wohnt man auf Sylt

Die Insel Sylt gilt als Treffpunkt der Reichen und Schönen. Dabei suchten hier früher viele Dichter und Maler Ruhe. An die große Tradition als Künstlerinsel möchten die Sylter jetzt wieder anknüpfen.

Vor ungefähr hundert Jahren kamen die ersten Maler und Dichter nach [Sylt](#). Sie waren beeindruckt von der großartigen Natur aus Dünen, Wind und Meer und fanden auf der Insel [Inspiration](#). Diese Tradition will die Literaturwissenschaftlerin Indra Wussow [wieder aufleben lassen](#). Sie hat die Kulturstiftung "Kunst: Raum Syltquelle" gegründet. Im Inseldorf Rantum auf einem großen Gelände der Produktions- und Abfüllanlage für das Sylter Mineralwasser hat sie einen Ort zum Malen, Fotografieren und Vorführen geschaffen.



Die Insel von oben

Die Wissenschaftlerin will mit ihrem Engagement an eine Zeit anknüpfen, die 1903 begann. Damals hatte [sich](#) der in Kulturkreisen sehr geschätzte [Ferdinand Avenarius](#) auf [Sylt](#)

niedergelassen. Bald kamen immer mehr Künstler, Literaten und Theaterleute nach Sylt. Zum Beispiel ins legendäre "Haus Kliffende", in dem sich Thomas Mann 1928 für eine Woche einquartierte. Weitere bekannte Inselgäste waren in den 1920er und 30er Jahren der Maler Emil Nolde, der Verleger Ernst Rowohlt, der Schriftsteller Kurt Tucholsky und die Balletttänzerin Gret Palucca.

Bis nach dem Zweiten Weltkrieg spielte das Haus des Verlegers Peter Suhrkamp eine große Rolle. Er lud namhafte Autoren wie Robert Musil oder Carl Zuckmayer zu sich ein. 1959 starb Peter Suhrkamp. Auf Sylt begann eine neue Ära. Presse-, Film- und Fernsehleute, angeführt von der Prominenz, gaben den Ton an. Doch mehr und mehr Stimmen sind zu hören, die sich nach jenen Zeiten sehnen, als Sylt poetische Gedanken hervorrief. Der "Kunst: Raum Syltquelle" hat einen neuen Anfang in diese Richtung gemacht.

1. Hören Sie sich den Text an. Machen Sie sich Notizen.

2. Wie haben Sie aus dem Text die Bedeutung der folgenden Wörter verstanden?

- **die Künstlerinsel** - *остров художников*

3. Merken Sie sich die folgenden Wörter!

- **anknüpfen (an A)** - исходить (из чего-л.), опираться (на что-л.), продолжить (что-л.), **an eine Tradition anknüpfen** — продолжить традицию, следовать традиции, **an (A) anknüpfend** — исходя из чего-л., основываясь на чем-л., ссылаясь на что-л.; **sich anknüpfen an A** - быть связанным (с чем-л.), основываться (на чем-л.), возникать (из чего-л.)
- **Inspiration f** – вдохновение
- **aufleben (s)** - оживать, возрождаться; оживляться, воспрянуть духом, **er ist ordentlich wieder aufgelebt** — он прямо-таки расцвёл (напр., после болезни), **alte Traditionen neu aufleben lassen** — вновь возродить старые традиции
- **sich 'niederlassen** – поселиться; обосноваться, **er ließ sich in der Schweiz nieder** — он поселился в Швейцарии; он избрал своим местом жительства Швейцарию; **die Niederlassung -, -en** - 1) поселение; селение, посёлок 2) филиал (фирмы), отделение
- **sich einquartieren bei D, irgendwo** – поселиться на квартире (у кого-л.), квартировать (где-л.)
- **Prominenz f** – видные (крупные) деятели (специалисты), авторитетные лица
- **den Ton angeben** – задавать тон
- **sich sehnen nach D** - тосковать (по кому-л., по чему-л.); стремиться (к кому-л., к чему-л.), **sich nach Ruhe sehnen** — жаждать покоя

- **hervorrufen** - вызывать (что-либо) , приводить к возникновению (чего-либо) ср. **aufrufen zu (D)** - призывать; обращаться с призывом (к кому-либо)

4. Hören Sie sich den Text noch einmal an.

5. Wählen Sie die richtige Variante!

1) Die Literaturwissenschaftlerin Indra Wussow möchte ...

- a) die Umwelt auf Sylt schützen.
- b) die Künstler von der Insel vertreiben.
- c) wieder mehr Künstler auf die Insel locken.

2) Wenn etwas legendär ist, dann ...

- a) ist es unbeliebt.
- b) ist es sehr bekannt.
- c) überhaupt nicht bekannt.

3) Jemand, der den Ton angibt, ...

- a) sagt und entscheidet, was und wie etwas gemacht wird.
- b) macht Musik.
- c) hat nichts zu sagen.

6. Bestimmen Sie die Schwerpunkte im Text.

- Eine Insel von Dichtern und Malern
- Das legendäre "Haus Kliffende"
- Die neue Ära auf Sylt

7. Sprechen Sie zum Text, gebrauchen Sie dabei die aktiven Vokabeln. Beachten Sie die Schwerpunkte!

Testaufgaben zum Hörtext

Die Künstlerinsel Sylt

2. Hören Sie sich den Text zweimal an! Machen Sie sich Notizen!

3. Setzen Sie die fehlenden Daten ein! (4)

Die Tradition Sylts als Künstlerinsel begann _____ .

Thomas Mann lebte auf der Insel _____ .

Weitere bekannte Gäste kamen in den _____ und _____ Jahren.

Eine neue Ära begann auf Sylt _____ , als Peter Suhrkamp starb, dessen Haus eine große Rolle für die Inseltraditionen spielte.

4. Antworten Sie auf folgende Fragen! (4)

Warum kamen die Künstler auf die Insel?

.....
.....
.....
.....
.....

Welche bekannten Schriftsteller haben Sylt besucht? (Nennen Sie mindestens 2 Namen!)

.....
.....

Wer gab den Ton auf der Insel nach dem 2. Weltkrieg an?

.....
.....

Welche Schritte hat die Literaturwissenschaftlerin Indra Wussow zur Rettung der Traditionen unternommen?

.....
.....
.....
.....

5. Wie verstehen Sie die Aussage „An die große Tradition als Künstlerinsel möchten die Sylter jetzt wieder anknüpfen“? (2)

.....
.....
.....
.....
.....
.....

Text zur Diskussion

1. Lesen Sie den Text, merken Sie sich die aktiven Vokabeln.

Die Künstlerinsel Sylt



Die Südspitze der Nordseeinsel Sylt

Die Insel Sylt gilt als Trubel-Treffpunkt der Reichen und Schönen. Dabei suchten hier mal Dichter und Maler Ruhe. An die große Tradition als "Künstlerinsel" möchten die Sylter jetzt wieder anknüpfen.

Vor ungefähr hundert Jahren kamen die ersten Maler und Dichter nach Sylt, beeindruckt von der großartigen Natur aus Dünen, Wind und Meer. Mit einer eigens geschaffenen Kulturstiftung will man seit einigen Jahren diese Tradition wieder aufleben lassen. Und mittlerweile kommen tatsächlich wieder ganz unterschiedliche Künstler nach Sylt.

Diese Künstler aus aller Welt kommen in den "Kunst: Raum Syltquelle", eine Kulturstiftung im Inseldorf Rantum. Dort, wo Indra Wussow, die studierte Literaturwissenschaftlerin, auf einem großen Gelände der Produktions- und Abfüllanlage für das Sylter Mineralwasser mit dem Namen "Syltquelle" einen höchst eigenwilligen Ort geschaffen hat. Einen Ort zum Malen, Fotografieren, Performen. "Das fing 2000 mit Ausstellungen und mit der Ausschreibung zum Sylter Inselschreiber an", erzählt Indra Wussow. "Seitdem vergeben wir Stipendien für Bildende Künstler, Autoren, Komponisten und Theatermacher."

Umstrittener Naturschutz

Die Wissenschaftlerin will mit ihrem Engagement an jene auf der Insel weithin vergessene Tradition anknüpfen, die 1903 begann. Damals hatte sich der in Kulturkreisen sehr geschätzte Ferdinand Avenarius auf Sylt niedergelassen und sich nach eigenen Entwürfen ein Haus gebaut. Avenarius stammte aus Berlin, wo er eine Kunstzeitschrift herausgab.



Der Klenderhof in Kampen - die frühere Sylter 'Burg' des Verlegers Axel Springer

Darüber hinaus setzte sich Ferdinand Avenarius damals für den Naturschutz der schönen Insel ein, warnte vor einer gedankenlosen Bebauung. Die Einheimischen verstanden das allerdings nicht, denn sie, die zumeist Fischer waren, mussten um ihr Überleben hart kämpfen. Die Insel selbst bot ihnen kaum Möglichkeiten, Geld zu verdienen. Ihre Vorfahren hatten sich als Walfänger in die Eismeere rund um Grönland aufgemacht. Für sie war Avenarius völlig durchgeknallt: Die Sylter empfanden ihre Landschaft immer als wertlos.

Doch immer mehr Künstler, Literaten, Theaterleute kamen nach Sylt. Zum Beispiel ins legendäre "Haus Kliffende", in dem sich Thomas Mann 1928 für eine Woche einquartierte und mit folgenden Worten im Gästebuch verewigt hat: "An diesem Meere habe ich tief gelebt". "Haus Kliffende" gibt es heute noch. Es ist aber keine Pension mehr, sondern gehört einem wohlhabenden Geschäftsmann, der anonym bleiben will.

Rückkehr zur Poesie



Emil Hansen, der sich später nach seinem Geburtsort im nördlichen Schleswig-Holstein Emil Nolde nannte

Zu den bekanntesten Inselgästen zählten in den 1920er und 30er Jahren der Maler Emil Nolde, der Verleger Ernst Rowohlt, der Schriftsteller Kurt Tucholsky und die Balletttänzerin Gret Palucca, die 1925 in Dresden eine eigene Ballettschule eröffnete und Sommer für Sommer nach Sylt gereist war. Bis nach dem Zweiten Weltkrieg spielte ein weiteres Haus auf Sylt eine große Rolle: das Haus des Verlegers Peter Suhrkamp. Er lud namhafte Autoren wie Robert Musil oder Carl Zuckmayer zu sich ein, ins Inseldorf Kampen.

1959 starb Peter Suhrkamp. Auf Sylt begann eine neue Ära. Presse-, Film- und Fernsehleute, angeführt von der Prominenz, gaben den Ton an. Doch immer hörbarer werden jene Stimmen, die sich nach jenen Anfangszeiten sehnen, als Sylt, eine der schönsten deutschen Inseln, poetische Gedanken hervorrief. Der "Kunst: Raum Syltquelle" hat einen neuen Anfang in jene Richtung gestartet.

Info-Box

- [die Insel Sylt](#) – ist die größte nordfriesische Insel. Sie erstreckt sich in Nord-Südrichtung vor der Nordseeküste Schleswig-Holsteins.
- [Ferdinand Avenarius](#) - (* 20. Dezember 1856 in Berlin; † 22. September 1923 in Kampen auf Sylt) war ein deutscher Dichter und Gründer der Zeitschrift [„Der Kunstwart“](#).
- [Axel Cäsar Springer](#) - (* 2. Mai 1912 in Altona bei Hamburg; † 22. September 1985 in Berlin) war ein deutscher Zeitungsverleger sowie Gründer und Inhaber der heutigen [Axel Springer AG](#). Wegen der Machtfülle des Konzerns sowie der Art und Weise, wie Springer diese gebrauchte, gehört er zu den umstrittensten Persönlichkeiten der deutschen Nachkriegsgeschichte.
- [„Haus Kliffende“](#) – Das „Haus Kliffende“ wurde das bevorzugte Quartier von Thomas Mann und vielen anderen. Nach dem Ende des Zweiten Weltkrieges wurde der Ort zunehmend Treffpunkt der „Reichen und Schönen“ - der Industriellen des Wirtschaftswunders.
- [Thomas Mann](#) – (* 6. Juni 1875 in Lübeck; † 12. August 1955 in Zürich) war ein deutscher Schriftsteller und zählt zu den bedeutendsten Erzählern deutscher Sprache im 20. Jahrhundert.
- [Emil Nolde](#) – (* 7. August 1867 als Hans Emil Hansen in Nolde, Nordschleswig; † 13. April 1956 in Seebüll, Nordfriesland) war einer der führenden Maler des Expressionismus. Er ist einer der großen Aquarellisten in der Kunst des 20. Jahrhunderts.
- [Ernst Rohwolt](#) – (* 23. Juni 1887 in Bremen; † 1. Dezember 1960 in Hamburg) war ein deutscher Verleger. 1908 gründete er seinen Verlag, den Rowohlt Verlag, in Leipzig zum ersten Mal, zwei weitere Verlagsgründungen sollten folgen.
- [Kurt Tucholsky](#) – (* 9. Januar 1890 in Berlin; † 21. Dezember 1935 in Göteborg) war ein deutscher Journalist und Schriftsteller. Er schrieb auch unter den Pseudonymen Kaspar Hauser, Peter Panter, Theobald Tiger und Ignaz Wrobel.
- [Gret Palucca](#) – (eigentlich Margarete Paluka, * 8. Januar 1902 in München; † 22. März 1993 in Dresden) war eine deutsche Tänzerin und Tanzpädagogin.

- **Peter Suhrkamp** – (* 28. März 1891 in Hatten; † 31. März 1959 in Frankfurt am Main; eigentlich Johann Heinrich Suhrkamp) war ein deutscher Verleger und Gründer des Suhrkamp Verlags.
- **Robert Musil** – (* 6. November 1880 in Klagenfurt, Österreich; † 15. April 1942 in Genf, Schweiz), von 1917 bis zur Adelsaufhebung von 1919: Robert Edler von Musil, war ein österreichischer Schriftsteller und Theaterkritiker.
- **Carl Zuckmayer** - (* 27. Dezember 1896 in Nackenheim, Rheinhessen; † 18. Januar 1977 in Visp, Schweiz) war ein deutscher Schriftsteller.
- **Grönland** - (auf Grönländisch Kalaallit Nunaat – „Land der Grönländer“; dänisch Grønland– „Grünland“) ist die größte Insel der Erde, die geologisch zum arktischen Nordamerika gezählt wird und politisch selbstverwalteter und autonomer Bestandteil des Königreichs Dänemark ist.

Vokabeln

- **Ausschreibung f** – конкурс
- **vergeben vt (an A)** - предоставлять, передавать, отдавать, раздавать (кому-либо); **ein Stipendium vergeben** – выделять (кому-либо) стипендию
- **Engagement n** – зд. активное участие, активная деятельность, инициатива
- **herausgeben** - зд. опубликовать; выпускать, издавать **Vgl. ausgeben**
- **einheimisch** - местный, отечественный; **der/die Einheimische** – местный житель / местная жительница
- **Möglichkeiten bieten j-m** – предоставлять кому-либо возможности; ср. **die Möglichkeiten bieten sich j-m** – кому-либо предоставляются возможности
- **Vorfahr m –en, -en** – предок, Syn. **der Ahn –(e)s и –en, -en**

2. Erklären Sie die folgenden Wörter und Wendungen:

der Trubel - Treffpunkt der Reichen und Schönen – шумное место сбора

элиты

3. Sagen Sie es anders, ersetzen Sie dabei die fettgedruckten Wörter und Wendungen!

- 1) Endlich hat der Verlag seine Memoiren **veröffentlicht**.
- 2) **Am Wettbewerb** haben die Studenten des zweiten und dritten Studienjahres teilgenommen.
- 3) In unserem Unternehmen **spielt** der Teamgeist **die wichtigste Rolle**.
- 4) Nach dem Schulabschluss **haben die Absolventen viele Chancen**.
- 5) Oft **verwenden** die modernen Modeschöpfer **für ihre Entwürfe alte Ideen**.

4. Füllen Sie die Lücken mit den unten stehenden Wörtern und Wendungen in richtiger Form aus:

- 1) Mit seinem neuen Menü will der Gastwirt ... die alten Traditionen der Nationalküche
- 2) Die niedrigen Löhne haben Unruhen und Streiks
- 3) Während seines Aufenthalts im Ausland der Maler ... seiner Familie.
- 4) Fremde kennen sich in Moskau manchmal besser als ... aus.
- 5) Ohne ehrenamtliches ... ist unser heutiges Gemeinwesen kaum mehr vorstellbar.

sich sehnen, einheimisch, Engagement, anknüpfen, hervorrufen

5. Übersetzen Sie die Sätze ins Deutsche:

- 1) Лучшим студентам выделяют повышенную стипендию.
- 2) У этой фирмы филиалы во многих странах.
- 3) Инициатива ученого вызвала недовольство местных жителей.
- 4) Раньше военные квартировали в простых крестьянских домах.
- 5) Выступление певца вызвало бурю аплодисментов.
- 6) После нескольких лет Первой мировой войны население всех стран жаждало мира.

6. Erklären Sie den Gebrauch der Partizipien im Text.
7. Erklären Sie die Bedeutung des Adjektivs „hörbar“. Erinnern Sie sich an die Wortbildung der Adjektive mit Hilfe von Suffixen *–bar, –sam, –los, –haft*.
8. Wissen Sie etwas über die Stipendien für bildende Künstler, Schriftsteller und Komponisten in Ihrer Heimat?
9. Warum waren die Bemühungen um den Umweltschutz der Insel Sylt bei den Einheimischen nicht willkommen.
10. Bereiten Sie einen Bericht über das Leben und Wirken der Künstler, die ihre Spur auf Sylt hinterlassen haben.

Glossar

- **anknüpfen (an A)** - исходить (из чего-л.), опираться (на что-л.), продолжить (что-л.), **an eine Tradition anknüpfen** — продолжить традицию, следовать традиции, **an (A) anknüpfend** — исходя из чего-л., основываясь на чем-л., ссылаясь на что-л.; **sich anknüpfen an A** - быть связанным (с чем-л.), основываться (на чем-л.), возникать (из чего-л.)
- **aufleben (s)** - оживать, возрождаться; оживляться, воспрянуть духом, **er ist ordentlich wieder aufgelebt** — он прямо-таки расцвёл (напр., после болезни), **alte Traditionen neu aufleben lassen** — вновь возродить старые традиции
- **das Engagement** – зд. активное участие, активная деятельность, инициатива
- **den Ton angeben** – задавать тон
- **der Vorfahr –en, –en** – предок, Syn. **der Ahn –(e)s и –en, –en**
- **die Ausschreibung** – конкурс
- **die Inspiration** – вдохновение
- **die Prominenz** – видные (крупные) деятели (специалисты), авторитетные лица
- **einheimisch** - местный, отечественный; **der/die Einheimische** – местный житель / местная жительница
- **herausgeben** - зд. опубликовать; выпускать, издавать **Vgl. ausgeben**

- **hervorrufen** - вызывать (что-либо) , приводить к возникновению (чего-либо) ср. **aufrufen zu (D)** - призывать; обращаться с призывом (к кому-либо)
- **Möglichkeiten bieten j-m** – предоставлять кому-либо возможности; ср. **die Möglichkeiten bieten sich j-m** – кому-либо предоставляются возможности
- **sich einquartieren bei D, irgendwo** – поселиться на квартире (у кого-л.), квартировать (где-л.)
- **sich 'niederlassen** – селиться; обосноваться, **er ließ sich in der Schweiz nieder** — он поселился в Швейцарии; он избрал своим местом жительства Швейцарию; **die Niederlassung -, -en - 1)** поселение; селение, посёлок 2) филиал (фирмы), отделение
- **sich sehnen nach D** - тосковать (по кому-л., по чему-л.); стремиться (к кому-л., к чему-л.), **sich nach Ruhe sehnen** — жаждать покоя
- **vergeben vt (an A)** - предоставлять, передавать, отдавать, раздавать (кому-либо); **ein Stipendium vergeben** – выделять (кому-либо) стипендию

VIDEO-LINKS

2. Schauen Sie sich die folgenden Video-Links an !

- DW-Video des Tages 30.10.2010



[Lutherstädte – von Wittenberg nach Eisenach](#)



<http://www9.dw->

[world.de/tagesvideo/index.php?v=de&s=681&l=&o=0&f=FlashHigh&id=1199&maca=de-video-des-tages-3530-xml-mrss](http://www9.dw-world.de/tagesvideo/index.php?v=de&s=681&l=&o=0&f=FlashHigh&id=1199&maca=de-video-des-tages-3530-xml-mrss)

- DW-Video des Tages 11.10.2010



[Sorgenlos in Potsdam](#)



<http://www9.dw->

[world.de/tagesvideo/index.php?v=de&s=681&l=&o=0&f=FlashHigh&id=1178&maca=de-video-des-tages-3530-xml-mrss](http://www9.dw-world.de/tagesvideo/index.php?v=de&s=681&l=&o=0&f=FlashHigh&id=1178&maca=de-video-des-tages-3530-xml-mrss)

- DW-Video des Tages 17.09.2010



Gemäuer mit Geschichte – die Wartburg in Eisenach

<http://www9.dw-world.de/tagesvideo/index.php?v=de&s=681&l=&o=0&f=FlashHigh&id=1154&maca=de-video-des-tages-3530-xml-mrss>

- DW-Video des Tages 13.09.2010



Gemäuer mit Geschichte – die Burg Hohenzollern



<http://www9.dw-world.de/tagesvideo/index.php?v=de&s=681&l=&o=0&f=FlashHigh&id=1150&maca=de-video-des-tages-3530-xml-mrss>

- DW-Video des Tages 29.08.2010



Die Insel Mainau



<http://www9.dw-world.de/tagesvideo/index.php?v=de&s=681&l=&o=0&f=FlashHigh&id=1133&maca=de-video-des-tages-3530-xml-mrss>

- DW-Video des Tages 18.08.2010



Anna auf der Kippe (Hochseeinsel Helgoland)



<http://www9.dw-world.de/tagesvideo/index.php?v=de&s=681&l=&o=0&f=FlashHigh&id=1121&maca=de-video-des-tages-3530-xml-mrss>

- DW-Video des Tages 9.08.2010



[Florenz an der Elbe \(Dresden \)](#)



<http://www9.dw-world.de/tagesvideo/index.php?v=de&s=681&l=&o=0&f=FlashHigh&id=1112&maca=de-video-des-tages-3530-xml-mrss>

- DW-Video des Tages 26.07.2010



[Konstanz lohnt eine Reise](#)



<http://www9.dw-world.de/tagesvideo/index.php?v=de&s=681&l=&o=0&f=FlashHigh&id=1098&maca=de-video-des-tages-3530-xml-mrss>

- DW-Video des Tages 19.07.2010



[Kleinod in der Nordsee \(Helgoland \)](#)



http://www.youtube.com/watch?v=9Ng2Qn_V66k

2. Schauen Sie sich folgende Video-Links an ! Benutzen Sie für selbständige Arbeit Manuskript, Glossar und Aufgaben im PDF- Format !

- DW-Video-Thema 11.06.2009



[Der Kölner Dom](#)



http://www.dw-world.de/popups/popup_single mediaplayer/0,,4306741 type video struct 1246 0 contentId 4313720,00.html



<http://www.dw-world.de/dw/article/0,,4313720,00.html>

- DW-Video-Thema 25.11.2009



[Weimar – Von Dichtern und Sterneköchen](#)



http://www.dw-world.de/popups/popup_single mediaplayer/0,,4917139 type video struct 1246 0 contentId 4929549,00.html



<http://www.dw-world.de/dw/article/0,,4929549,00.html>

3. **Machen Sie einen Überblick in Form einer Präsentation über die Sehenswürdigkeiten Deutschlands !**

ZUM THEMA:

Die neue Lust auf Natur

Natur erleben, Stress abbauen, was für Sinn und die Gesundheit tun: darum schnüren inzwischen fast 34 Millionen Deutsche die Wanderschuhe.

Mehr zum Thema...

Hörtext



Die neue Lust am Wandern



Nordic Walking: Wandern mit Schistöcken

Immer mehr Menschen in Deutschland entdecken das Wandern. Was früher als spießig galt, ist heute für viele der ideale Ausgleich zu einem immer anstrengender werdenden Alltag.

Wandern im Zeitalter von Fernreisen, Internet und Globalisierung? Manche finden diese Art der gemächlichen Fortbewegung spießig, andere wie Rainer Brämer vom Deutschen Wanderinstitut sehen eine Renaissance des Wanderns. Der Experte zitiert repräsentative Studien und spricht von rund 40 Millionen Deutschen, die wandern. Etwa 8 Millionen **schnürten** mindestens ein Mal im Monat **die Wanderschuhe**. "Wir beobachten seit Jahren steigende Zahlen. Die meisten Jugendlichen sind Wandermuffel - im Gegensatz zu den Erwachsenen, hier gibt es ein wachsendes Bedürfnis und eine neue Lust am Wandern." Brämer, der an der Universität Marburg eine Forschungsgruppe zum Thema Wandern leitet, erklärt dies mit einer "**High-Tech-Zivilisation**, die uns mehr und mehr überfordert", und mit "mentaler Erschöpfung", die viele in der Natur nach Erholung suchen lasse.

Auch der Deutsche Wanderverband mit etwa 600.000 Mitgliedern in den Vereinen beobachtet zunehmendes Interesse. "Wandern ist wieder ein Thema, deswegen gibt es auch einen Markt für Bücher zu diesem Thema", sagt Ingo Seifert-Rösing, Verbandsreferent für Öffentlichkeitsarbeit. "Vor 10 bis 15 Jahren galt es noch als absolut spießig, inzwischen bekennen sich die Leute dazu. Das Image hat sich gewandelt, Wandern wird heute mit sanftem Tourismus und mit einem Lebensstil in Verbindung gebracht. "Hinter der Wanderlust steckten neben dem Naturerlebnis, der Freude an Bewegung auch das Streben nach Gesundheit und Interesse an der Heimatregion.

"Viele Strecken sind heute abwechslungsreicher und spannender als früher. Und gute Wege wiederum **ziehen** neue Wanderer **an**", sagt Brämer. "Wandern ist ein riesiger Markt für Gastronomie und Hotellerie, Kleidung und Schuhe." In den Vereinen sind nach Auskunft des Verbands vor allem die über 60-Jährigen **engagiert**. Ihnen gehe es um geführte Touren und Geselligkeit, sie seien häufig und regelmäßig unterwegs. "Viele entdecken das Wandern ab Mitte 40 oder mit Anfang 50 für sich", sagt Seifert-Rösing. Und so ist der Durchschnittswanderer 48 Jahre alt.

1. Hören Sie sich den Text an. Machen Sie sich Notizen.

2. Wie haben Sie aus dem Text die Bedeutung der folgenden Wörter verstanden?

- **die Wanderschuhe schnüren** – *auf die Wanderung gehen*
- **die High-Tech-Zivilisation** – *die hochtechnologische Zivilisation - ein Kulturkreis mehrerer Gesellschaften mit Technologien, welche dem aktuellen technischen Stand entsprechen.*

3. Merken Sie sich die folgenden Wörter.

- **spießig** - обывательский, мещанский
- **gemächlich** - спокойный, удобный; медленный
- **überfordern vt** – предъявлять чрезмерные (повышенные) требования (к кому-л.)
- **zunehmen** - увеличиваться, усиливаться, возрасть, прибавляться, **der Wind nimmt zu** — ветер крепчает, **die Tage nehmen zu** — дни становятся длиннее, **seine Kräfte nehmen rasch zu** — его силы крепнут (растут), **die Temperatur hat stark zugenommen** — температура резко повысилась *Ant. abnehmen*
- **sich bekennen zu D** – *здесь*: заявлять о своей принадлежности (к чему-л.); объявлять (признавать) себя сторонником (кого-л., чего-л.), **sich zu j-s Ansicht bekennen** — придерживаться чьего-л. взгляда, присоединиться к взгляду кого-л., **sich zu einer Meinung bekennen** — открыто высказать своё мнение по поводу чего-л.
- **anziehen vt** – *здесь*: привлекать, интересовать; пленять
- **engagiert sein** - проявлять усиленный интерес к чему-л.

5. Hören Sie sich den Text noch einmal an.

6. Wählen Sie die richtige Variante!

1) Ein gemächlicher Spaziergang ist...

- a) schnell und hektisch.
- b) langsam und ruhig.
- c) aufregend.

2) Wie viele Deutsche wandern?

- a) 40 Millionen
- b) 80 Millionen
- c) 20 Millionen

3) Wer oder was ist ein Wandermuffel?

- a) jemand, der gern wandert
- b) jemand, der ungern wandert
- c) jemand, der viel über Wanderwege liest

7. Bestimmen Sie die Schwerpunkte im Text.

- Viele Menschen in Deutschland entdecken das Wandern
- Wandern gehört zum Lebensstil
- Wandern ist ein riesiger Markt für Waren und Dienstleistungen

8. Sprechen Sie zum Text, gebrauchen Sie dabei die aktiven Vokabeln! Beachten Sie die Schwerpunkte!

Testaufgaben zum Hörtext

Die neue Lust am Wandern

1. Hören Sie sich den Text zweimal an! Machen Sie sich Notizen!

2. Setzen Sie die fehlenden Zahlen ein! (8)

Obwohl vor _____ bis _____ Jahren das Wandern als spießig galt, nimmt die Zahl der Wanderer zu. Rund _____ Deutsche wandern. Mindestens einmal pro Monat begeben sich ins Grüne etwa _____ Touristen. Inzwischen zählt der Deutsche Wanderverband _____ Mitglieder. Die engagierten Mitglieder sind über _____ Jahre alt. Es ist darauf zurückzuführen, dass man Wandern erst ab Mitte _____ für sich entdeckt. So ist ein Durchschnittswanderer ca. _____ Jahre alt.

3. Erklären Sie die Tendenz, dass immer mehr Menschen wandern! (2)

.....
.....
.....
.....
.....

Text zur Diskussion

1. Lesen Sie den Text, merken Sie sich die aktiven Vokabeln.

Die neue Lust am Wandern



So weit die Füße tragen ...

Immer mehr Menschen in Deutschland entdecken das Wandern. Was früher als spießig galt, ist heute für viele der ideale Ausgleich zu einem immer anstrengender werdenden Alltag.



Auf die Wegeschilder kommt es an - wie hier auf dem Jakobsweg

Auf das kleine weiße Andreaskreuz kommt es an: Es zeigt die Richtung auf dem Wanderweg Schlei-Eider-Elbe, der von Schleswig hoch im Norden Deutschlands bis nach Hamburg-Blankenese führt. Träge und breit fließt die Elbe an diesem grauen Tag im Februar dahin. Eine fünfköpfige Wandergruppe blickt auf den Fluss. Es nieselt leicht. Wandern im Zeitalter von Fernreisen, Internet und Globalisierung? Manche finden diese Art der gemächlichen Fortbewegung spießig, andere wie Rainer Brämer vom Deutschen Wanderinstitut sehen eine Renaissance des Wanderns. Bücher zum Thema sind Bestseller.

Suche nach Erholung

Der Experte zitiert repräsentative Studien und spricht von rund 40 Millionen Deutschen, die wandern. Etwa 8 Millionen schnürten mindestens ein Mal im Monat die Wanderschuhe. "Wir

beobachten seit Jahren steigende Zahlen. Die meisten Jugendlichen sind Wandermuffel - im Gegensatz zu den Erwachsenen, hier gibt es ein wachsendes **Bedürfnis** und eine neue Lust am Wandern." Brämer, der an der Universität Marburg eine Forschungsgruppe zum Thema Wandern leitet, erklärt dies mit einer "**High-Tech-Zivilisation**, die uns mehr und mehr **überfordert**", und mit "mentaler Erschöpfung", die viele in der Natur nach Erholung suchen lasse.

Wandelndes Image



Wanderer am Strand von Hohwacht an der Ostsee

Auch **der Deutsche Wanderverband** mit etwa 600.000 Mitgliedern in den Vereinen beobachtet **zunehmendes** Interesse. "Wandern ist wieder ein Thema, deswegen gibt es auch einen Markt für Bücher zu diesem Thema", sagt Ingo Seifert-Rösing, Verbandsreferent für Öffentlichkeitsarbeit. "Vor 10 bis 15 Jahren galt es noch als absolut **spießig**, inzwischen **bekennen sich** die Leute **dazu**. Das Image hat sich gewandelt, Wandern wird heute mit sanftem Tourismus und mit einem Lebensstil **in Verbindung gebracht**." Hinter der Wanderlust steckten neben dem Naturerlebnis, der Freude an Bewegung auch das Streben nach Gesundheit und Interesse an der Heimatregion. Die **Vermarktung** von neuen Touren wie dem Rheinsteig über 320 Kilometer von Wiesbaden nach Bonn spiele ebenfalls eine Rolle.

Einsteiger zwischen 40 und 50

"Viele Strecken sind heute **abwechslungsreicher** und spannender als früher. Und gute Wege wiederum **ziehen** neue Wanderer **an**", sagt Brämer. "Wandern ist ein riesiger Markt für **Gastronomie und Hotellerie**, Kleidung und Schuhe." In den Vereinen sind nach Auskunft des Verbands vor allem die über 60-Jährigen **engagiert**. Ihnen gehe es um geführte Touren und Geselligkeit, sie seien häufig und regelmäßig unterwegs. "Viele entdecken das Wandern ab Mitte 40 oder mit Anfang 50 für sich", sagt Seifert-Rösing.

Wandern muss wachsen



Auch eine Winterwanderung kann reizvoll sein

Nach Auskunft Brämers ist der **Durchschnittswanderer** 48 Jahre alt. Die Wandergruppe an der Elbe in Blankenese besteht überwiegend aus Rentnern, die schon immer gern gewandert sind, sich im Verein engagieren und regelmäßig zu Touren treffen. "Wandern muss wachsen. Das ist auch eine Frage des Alters, dass man seinen natürlichen Rhythmus wieder entdeckt", sagt Frank Schlinzig, Hauptwegewart im Wanderverband Norddeutschland. Er ist für das kleine weiße Andreaskreuz zuständig, das dem Wanderer zwischen Schleswig und Hamburg die Orientierung erleichtern soll.

Vokabeln

- **entdecken vt** – 1) открывать (страну, тайну) 2) находить, обнаруживать что-л.
- **erfinden vt** - 1) изобретать 2) придумывать, выдумывать
- **gelten als N** - слыть, считаться (кем-л., каким-л.)
- **ankommen auf A** – зависеть (от кого-л., от чего-л.) , определяться (чем-л.), **es kommt ihm sehr darauf an** — для него это очень важно, он придаёт этому большое значение, **hier kommt es darauf an, ob...** — здесь вопрос в том... **darauf kommt es an** — в том-то и дело, **es kommt nur auf dich an** — дело только за тобой
- **es nieselt** – моросит (дождик)
es regnet – идет дождь
es hagelt – идет град
es nebelt – (стоит) туман
es donnert – гремит гром
es blitzt – сверкает молния
- **das Bedürfnis –ses, -se nach D** – потребность, нужда в чем-л.
- **in Verbindung bringen (setzen) A mit D** – соединить кого-л., что-л. (с кем-л., с чем-л.) ; установить связь между кем-л., между чем-л., **mit D in Verbindung stehen** — находиться в связи, поддерживать связь, быть связанным с кем-л., **mit [zu] D Verbindung aufnehmen [herstellen]** — установить связь с кем-л., **sich mit D in Verbindung setzen, mit D in Verbindung treten [kommen]** — вступить в связь с кем-л.
- **abwechslungsreich** - 1) разнообразный 2) богатый развлечениями, занимательный

Info-Box

- **das Deutsche Wanderinstitut** - das Deutsche Wanderinstitut e.V. (eingetragener Verein) ist ein eng kooperierendes Netzwerk von unabhängigen Wanderexperten. Das Deutsche Wanderinstitut kümmert sich darum, dass aus Deutschland wieder ein Wanderparadies wird. Seit über einem Jahrzehnt beschäftigt es sich wissenschaftlich mit dem Thema Wandern, entwickelt neue Wanderideen, begutachtet Wanderwegenetze und vermittelt die in engem Verbund von Theorie und Praxis gewonnenen Erkenntnisse an die Fachwelt.
- **der Deutsche Wanderverband** - der Verband Deutscher Gebirgs- und Wandervereine e.V. wurde als Dachverband aller deutschen Wandervereine 1883 gegründet. Die Bundesgeschäftsstelle hat ihren Sitz in Kassel. Von dort aus werden für die Mitglieder in den 55 regionalen Hauptvereinen Veranstaltungen, Weiterbildungen und Informationen rund um das Thema „Wandern“ organisiert und koordiniert. Wandern in all seinen Variationen zu betrachten, bedeutet Natur- und Umweltschutz, Kinder-, Jugend- und Familienarbeit, Bildungs- und Kulturarbeit sowie auf europäischer Ebene einen Beitrag zur Völkerverständigung.
- **die Renaissance** - *frz.* ‚Wiedergeburt‘ wurde im 19. Jh. geprägt, um das kulturelle Aufleben der griechischen und römischen Antike in Europa des 14. bis 17. Jahrhunderts zu kennzeichnen. Allgemein wird das Wort Renaissance auch verwendet, um die Wiedergeburt z. B. von Architektur, Kunst und Moden, aber auch von ethischen und geistigen Werten vergangener Zeiten zu bezeichnen. (эпоха Возрождения, Ренессанс, здесь: возрождение)
- **Andreaskreuz** - (*lateinisch* crux decussata) ist ein Kreuz mit zwei diagonal verlaufenden sich kreuzenden Balken (X-artig, nach dem griechischen Buchstaben „Chi“). Der Name verweist darauf, dass der Apostel Andreas an einem solchen Kreuz gekreuzigt worden sein soll.





Der Heilige Andreas mit seinem Kreuz

2. Erklären Sie die folgenden Wörter und Wendungen:

- **die Vermarktung** – *der Verkauf von Produkten oder Dienstleistungen vom Unternehmen an den Endverbraucher*
- **Gastronomie und Hotellerie** – *кулинарное искусство и гостиничное и ресторанное дело*
- **der Durchschnittswanderer** – *der gewöhnliche Wanderer*

3. Sagen Sie es anders, ersetzen Sie dabei die fettgedruckten Wörter und Wendungen!

- 1) Es **liegt nur an dir!**
- 2) Hier können Sie sich mit uns **verbinden**.
- 3) **Man hält ihn für einen guten Arzt und einen aufrichtigen Menschen.**
- 4) Der Wind **wird immer stärker**.
- 5) **Dieser Auftrag war für uns eine Zumutung.**

4. Füllen Sie die Lücken mit den unten stehenden Wörtern und Wendungen in richtiger Form aus:

- 1) In diesem Kochbuch können Sie jeden Tag aus einer Vielzahl von ... und wohlschmeckenden Gerichten wählen.
- 2) Da jeder über seine ... hinaus Güter produziert, arbeitet jeder für die ... des anderen
- 3) Der Beginn des neuen Jahres ist ... und ruhig.
- 4) Wir finden Leute ..., die mit dem Finger auf die anderen zeigen.

- 5) Hören Sie auf Ihren Körper und ... Sie sich nicht!
 - 6) Mit einem Video hat ... ein tschetschenischer Extremisten-Führer ... dem Anschlag in Moskau
-

Bedürfnis, abwechslungsreich, überfordern, gemächlich, sich bekennen, spießig

5. Übersetzen Sie die Sätze ins Deutsche:

- 1) Ее жизнь никогда еще не была такой насыщенной.
- 2) Здесь вопрос в том, будешь ли ты нам помогать.
- 3) Если Вы хотите открыть США и Канаду, мы рекомендуем Вам индивидуальный тур.
- 4) Какую отговорку ты найдешь на этот раз?
- 5) Учитель дал ученикам слишком трудную тему для сочинения.
- 6) Весной дни становятся длиннее.
- 7) Мне необходим (требуется) покой.

6. Erklären Sie den Gebrauch der Partizipien und des Konjunktivs im Text.

7. Welche Rolle spielen das Deutsche Wanderinstitut und der Deutsche Wanderverband im gesellschaftlichen Leben der Bundesrepublik?

8. „Wandern im Zeitalter von Fernreisen, Internet und Globalisierung“ – warum ist das Wandern heute wieder sehr populär?

9. Erzählen Sie den Artikel nach!

10. "Das Wandern ist des Müller's Lust" – Ihre auch? Wandern Sie gern? Begründen Sie Ihre Antwort.

Glossar

- **abwechslungsreich** - 1) разнообразный 2) богатый развлечениями, занимательный
- **ankommen auf A** – зависеть (от кого-л., от чего-л.) , определяться (чем-л.), **es kommt ihm sehr darauf an** — для него это очень важно, он придаёт этому большое значение, **hier kommt es darauf an, ob...** — здесь вопрос в том... **darauf kommt es an** — в том-то и дело, **es kommt nur auf dich an** — дело только за тобой
- **anziehen vt** – *здесь*: привлекать, интересоваться; пленять

- **Bedürfnis n –ses, -se nach D** – потребность, нужда в чем-л.
- **engagiert sein** - проявлять усиленный интерес к чему-л.
- **entdecken vt** – 1) открывать (страну, тайну) 2) находить, обнаруживать что-л.
- **erfinden vt** - 1) изобретать 2) придумывать, выдумывать
- **es nieselt** – моросит (дождик)
 - es regnet** – идет дождь
 - es blitzt** – сверкает молния
 - es donnert** – гремит гром
 - es hagelt** – идет град
 - es nebelt** – (стоит) туман
- **gelten als N** - слыть, считаться (кем-л., каким-л.)
- **gemächlich** - спокойный, удобный; медленный
- **in Verbindung bringen (setzen) A mit D** – соединить кого-л., что-л. (с кем-л., с чем-л.) ; установить связь между кем-л., между чем-л., **mit D in Verbindung stehen** — находиться в связи, поддерживать связь, быть связанным с кем-л., **mit [zu] D Verbindung aufnehmen [herstellen]** — установить связь с кем-л., **sich mit D in Verbindung setzen, mit D in Verbindung treten [kommen]** — вступить в связь с кем-л.
- **sich bekennen zu D** – *здесь*: заявлять о своей принадлежности (к чему-л.); объявлять (признавать) себя сторонником (кого-л., чего-л.), **sich zu j-s Ansicht bekennen** — придерживаться чьего-л. взгляда, присоединяться к взгляду кого-л., **sich zu einer Meinung bekennen** — открыто высказать своё мнение по поводу чего-л.
- **spießig** - обывательский, мещанский
- **überfordern vt** - предъявлять чрезмерные (повышенные) требования (к кому-л.)
- **zunehmen** - увеличиваться, усиливаться, возрастать, прибавляться, **der Wind nimmt zu** — ветер крепчает, **die Tage nehmen zu** — дни становятся длиннее, **seine Kräfte nehmen rasch zu** — его силы крепнут (растут), **die Temperatur hat stark zugenommen** — температура резко повысилась *Ant.* **abnehmen**

VIDEO-LINKS

1. Schauen Sie sich den folgenden Video-Link an !

- DW-Video des Tages 9.10.2010



[Urlaub zwischen Weinreben \(Mosel \)](#)



<http://www9.dw-world.de/tagesvideo/index.php?v=de&s=681&l=&o=0&f=FlashHigh&id=1176&maca=de-video-des-tages-3530-xml-mrss>

2. Schauen Sie sich den folgenden Video-Link an ! Benutzen Sie für selbständige Arbeit Manuskript, Glossar und Aufgaben zum Ausdrucken im PDF- Format !

- DW-Video-Thema 16.04.2009



[Leben in den 50-ern](#)



<http://www.dw-world.de/dw/article/0,,4183953,00.html>

3. Besprechen Sie das Thema „Wandern heute“!

ZUM THEMA:

Sprache und Identität

Weltweit gibt es über 6000 Sprachen, der Großteil davon wird jedoch nur noch von kleinen Gruppen gepflegt. Englisch ist die Muttersprache von 5,6 Prozent der Erdbevölkerung, Mandarin 14,3%, Hindi 6%, Spanisch 5,6%

Mehr zum Thema...



Hörtext

Sprache ist Identität



Gibt es bald keine Sprachenvielfalt mehr?

Ob Englisch, Chinesisch oder Isländisch: Sprache ist Teil einer Kultur. Weltweit gibt es 7000 gesprochene Sprachen. Doch die Hälfte dieser Sprachen ist vom Aussterben bedroht.

In der Sprache der Inuit auf Nord-Grönland werden Entfernungen nicht in Kilometern gemessen, sondern in "sinik" - in "Schlaf". Die Menschen fragen sich: Wie oft musste ich schlafen, um von einem Ort zu einem anderen Ort zu kommen? In einem Land mit widrigen Wetterbedingungen sind Angaben wie "Kilometer" oder "Stunde" sinnlos.

Weltweit gibt es 7000 bekannte, gesprochene Sprachen. Doch diese Sprachenvielfalt könnte verkümmern. Denn die Hälfte der Sprachen ist vom Aussterben bedroht. In China zum Beispiel gibt es mindestens sieben Sprachgruppen mit mehr als 130 Dialekten. Doch seit den 1950er Jahren ist Mandarin die offizielle Sprache. Dabei können nur gut die Hälfte der 1,3 Milliarden Chinesen Mandarin sprechen.

Viele chinesische Dialekte werden wahrscheinlich langsam aussterben. Denn ohne Mandarin-Kenntnisse bekommt man keinen guten Job, sagt Beatrice Kaldun vom UNESCO-Büro in Peking. "Viele Eltern, die ihren Kindern einfach bessere Karrieremöglichkeiten und eine bessere Ausbildung ermöglichen wollen, werden das viel wichtiger finden als ihre eigene Minderheitensprache."

Ein Problem, das es nicht nur in China gibt. Weltweit gehen auf diese Weise viele Minderheitensprachen und Dialekte einfach verloren. Doch auf der anderen Seite gibt es ein neues Bewusstsein für den Zusammenhang zwischen Sprache, Kultur und Identität. So werden heute etwa auch Sprachen schriftlich festgehalten, die früher nur mündlich überliefert wurden.

1. Hören Sie sich den Text an, machen Sie sich Notizen!

2. Beachten Sie die Definition der folgenden Begriffe!

- **Identität, f** – das Verständnis der eigenen Persönlichkeit
- **Inuit, f** – eine Volksgruppe, die in der Arktis lebt
- **Dialekt, m** – regionale Variation einer Sprache
- **UNESCO** – Die Organisation der Vereinten Nationen für Erziehung, Wissenschaft und Kultur (engl. United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization)
- **Minderheitensprache, f** – eine Sprache, die nur noch von sehr wenigen Menschen gesprochen wird

3. Merken Sie sich die folgenden Wörter!

- **weltweit** – auf der ganzen Welt, во всем мире; **bundesweit** – на всей территории ФРГ
- **bedrohen, vt** – грозить, угрожать; **drohen j-m D mit** etw. D, mit der Faust, mit dem Gericht; ihm droht die Gefahr; **Drohung, f**
- **messen** – мерить, измерять; Größe, Temperatur **messen**; j-n mit kalten Blicken, von oben bis unten, von Kopf bis Fuß **messen**; **Maß, n**
- **widrig** – неблагоприятный, противоположный, враждебный, противоречивый; **widrige** Bedingungen; gesetz-, natur-, plan-, regel**widrig**
- **verkümmern** – слабеть, увядать; Tier, Pflanze verkümmert; j-m D etw **verkümmern** etw **beeinträchtigen** - ухудшать, оказывать отрицательное влияние; diese Angst verkümmerte ihm sein Leben
- **ermöglichen, vt** – делать возможным, содействовать, предоставить возможность; er hatte ihr das Studium, ihre Ausbildung **ermöglicht**; jmdm. eine Reise, seinen Aufstieg **ermöglichen**; **Ermöglichung, f**
- **Zusammenhang, m** – связь, взаимодействие, согласованность; **Verbindung, f**; historische, wirtschaftliche **Zusammenhänge**, **im Zusammenhang mit** etw **D** – в связи с чем-л.; **zusammenhängen** mit etw

- **festhalten** – 1. фиксировать, констатировать – **schriftlich festhalten**;
2. задержать, арестовать кого-л. – einen Dieb **festhalten**; 3. **an etw. D festhalten**
– придерживаться, быть верным чему-л. Er hält an dieser Idee fest
- **überliefern etw.** - передавать das Epos ist nur in einer Handschrift **überliefert**;
überlieferte Sitten, Bräuche

3. Hören Sie sich den Text noch einmal an.

4. Wählen Sie die richtige Variante!

1) Die Hälfte der Sprachen der Welt ist vom Aussterben bedroht, denn ...

- a) sie wurden verboten.
- b) sie werden immer weniger gebraucht.
- c) sie sind sehr schwer.

2) Eine Sprache, die nur von einer kleinen Gruppe gesprochen wird, nennt man ...

- a) Mehrheitssprache.
- b) Minderheitensprache.
- c) Minimalsprache.

3) Die meisten Eltern wollen, dass ihre Kinder offizielle Sprachen lernen und beherrschen, denn ...

- a) nur wenige verstehen Dialekte.
- b) das ermöglicht leichtere Kommunikation.
- c) das ermöglicht bessere Karriereöglichkeiten

4) Andererseits formiert sich ein neues Bewusstsein, das ...

- a) die Sprachenvielfalt ausschließt.
- b) die Identität mit der Sprache verbindet.
- c) die Identität mit der Sprache zusammen nicht betrachtet.

5) Oft werden heute seltene Sprachen schriftlich festgehalten, damit ...

- a) die Sprachenvielfalt gefördert wird.
- b) die Sprachenvielfalt verhindert wird.
- c) die Sprachenvielfalt vergessen wird.

5. Sprechen Sie zu den Schwerpunkten im Text.

- Weltweit ist die Hälfte der Sprachen vom Aussterben bedroht.
- Nur die Kenntnisse der offiziellen Sprachen ermöglichen bessere
Karrieremöglichkeiten.
- Es wird ein neues Bewusstsein für den Zusammenhang zwischen Sprache, Kultur
und Identität gebildet.

**6. Sprechen Sie zum Text, gebrauchen Sie dabei die aktiven Vokabeln! Beachten Sie die
Schwerpunkte!**

Testaufgaben zum Hörtext

Sprache ist Identität

1. Hören Sie sich den Text zweimal an! Machen Sie sich Notizen!

2. Finden Sie die richtige Antwort! (5)

Wie viel Sprachen gibt es weltweit?

- a) 7000
- b) 700
- c) 70000

Wie werden die Entfernungen in der Arktis gemessen?

- a) In Kilometern
- b) In Stunden
- c) In Schlaf

Wie viel Minderheitensprachen gibt es in China?

- a) 1,3 Milliarden
- b) 130
- c) 7

Wie heißt die offizielle Sprache in China?

- a) Mandarin
- b) Inuit
- c) Mandarine

Was fördern die Kenntnisse der offiziellen Sprache in China?

- a) Berufschancen
- b) Kultur
- c) Identität

3. Teilen Sie die Einstellung, dass es keine Sprachenvielfalt mehr gibt? Äußern Sie die Meinung, beziehen Sie sich dabei auch auf die Informationen aus dem Text! (5)

Text zur Diskussion

1. Lesen Sie den Text, merken Sie sich die aktiven Vokabeln.

Sprache ist Identität



Sprache ist Macht - Aber auch Kultur und Identität

Kein Denken ohne Sprache, keine Identität ohne Worte. Ob Englisch, Russisch oder Bayerisch: Sprache ist Teil von Kultur - und ihr Erhalt maßgeblich für die *Kulturenvielfalt*. Daran erinnert das UN-Jahr der Sprachen 2008.

In der Sprache der Inuit auf Nord-Grönland werden Entfernungen nicht in Kilometern gemessen, sondern in "sinik" - in "Schlaf". Sprich: Wie oft musste ich schlafen, um von Punkt A nach Punkt B zu kommen. In einem Land mit widrigen Klima- und Wetterbedingungen machen Angaben wie "Kilometer" oder "Stunde" keinen Sinn. Das weiß, wer einmal drei Tage im Flughafen von Kangerlussuaq festsäß.



Trotz modernster Technik: die Inuit messen Entfernung in Schlaf, nicht in Kilometern

Dies ist nur ein Beispiel für die Sprache als Spiegel von Kultur und Tradition. Sie gibt die Identität von Menschen wieder, ihre Traditionen und ihre Lebenswelt. Wenn Sprache verloren geht, geht auch unwiderruflich Kultur zu Grunde. Sprachliche Vielfalt sei Teil der biologischen Vielfalt, sagt Davyth Hicks. "Wenn Tier- oder Pflanzenarten verloren gehen, dann ist das schlecht für den Planeten." Hicks ist Chefredakteur von Eurolang, einem Nachrichtendienst für kleine europäische Sprachen. "Wenn wir unsere Sprachen verlieren und nachher nur noch mit Deutsch, Französisch, Englisch und Chinesisch da stehen, dann ist die Welt ein Stück ärmer."

Angst, die eigene Sprache zu sprechen

Um diese Sprachenvielfalt, diese Biodiversität der Kulturen, zu erhalten, haben die Vereinten Nationen das Jahr 2008 zum Internationalen Jahr der Sprachen erklärt. Denn eines ist klar: Die Sprachenvielfalt könnte verkümmern. Von den heute weltweit 7000 bekannten, gesprochenen Sprachen ist mehr als die Hälfte vom Aussterben bedroht. Auch wenn nur noch wenige Regierungen so brutal gegen Minderheitensprachen umgehen wie Australien. Er habe seine

eigene Sprache nie wirklich gelernt, berichtet ein australischer Aborigine. "Traditionell war es den Aborigines untersagt, ihre eigene Sprache zu sprechen. Wenn sie erwischt wurden, konnten sie mit Prügel oder gar mit dem Tod bestraft werden. Ganz viele meiner Vorfahren wollten die alte Sprache nicht mehr sprechen. Sie hatten zu viel Angst."



In der Schule lernen sie vor allem Englisch: Schülerinnen und Schüler in Sierra Leone

Heute gehen die meisten Staaten mit Minderheitensprachen etwas milder um. Doch Kurdisch etwa wird immer noch nicht in Schulen in der Türkei unterrichtet. Viele Sprachen stehen vor dem Aussterben, bevor sie jemals niedergeschrieben werden konnten. Allein in Afrika gibt es rund 2000 Sprachen - aber in den meisten afrikanischen Ländern ist Englisch, Französisch oder Portugiesisch die einzige offizielle Landessprache. Das wirkt sich auch auf die Zivilgesellschaft aus, denn Sprache, Herrschaft und Demokratie sind eng verquickt, betont der Sprachwissenschaftler Kofi Yakpo. "Wenn wir ein Land haben, in dem ausschließlich eine ehemalige Kolonialsprache verwendet wird, dann haben wir eine Situation, in der der Großteil der Bevölkerung vielleicht gar nicht wirklich partizipieren kann, gar nicht die Möglichkeit hat, sich selbst einzubringen, gerade auf der lokalen Ebene."

Die Sprache der Bevölkerung sprechen

Auch in der öffentlichen Informationspolitik müssen die Lokalsprachen eine immer größere Rolle spielen, so die Forderungen heute. Wie will man zum Beispiel über Aids aufklären, wenn Kampagnen eine Sprache benutzen, die nur von der Hälfte der Bevölkerung verstanden wird ?

Beispiel Indien. Hindi ist zwar - zusammen mit Englisch - die offizielle Bundessprache, wird jedoch nur von 40 Prozent der Bevölkerung gesprochen. Allein 600 Bergvölker in Indien sprechen Sprachen, die nicht in der Schule gelehrt werden. Und auch von den rund 400 indischen Kommunikationssprachen werden nur 60 in der Schule unterrichtet.

Ein guter Job oder die eigene Sprache



Wer in Peking arbeiten will kommt ohne Mandarin-Kenntnisse nicht weit

In der Volksrepublik China gibt es mindestens sieben spezifische Sprachgruppen mit mehr als 130 unterschiedlichen Dialekten, doch seit den 1950er Jahren ist Mandarin, oder Putonghua, die offizielle Sprache. Dabei können nur gut die Hälfte der 1,3 Milliarden Chinesen Mandarin sprechen. Viele Dialekte werden wahrscheinlich nach und nach aussterben. Denn ohne

Mandarin-Kenntnisse bekommt man keinen guten Job, betont Beatrice Kaldun vom [UNESCO](#)-Büro in Peking. "Viele Eltern, die ihren Kindern einfach bessere Karrieremöglichkeiten und eine bessere Ausbildung [ermöglichen](#) wollen, werden das viel wichtiger finden als ihre eigene [Minderheitensprache](#)."

Die [Befürchtungen](#) vieler Experten decken sich mit den Erfahrungen von Beatrice Kaldun. Doch auf der anderen Seite gibt es auch positive Zeichen für ein neues Bewusstsein über den Zusammenhang zwischen Sprache, Kultur und [Identität](#). So werden heute etwa auch Texte in Sprachen geschrieben, die früher nur mündlich [überliefert](#) wurden. Und genau diesen [Ansatz](#) will das UN-Jahr der Sprachen verstärken, es will das Bewusstsein für die [Einzigartigkeit](#) und den [Wert](#) der Sprachenvielfalt wecken.

Helle Jeppesen

Vokabeln

- zu Grunde gehen – исчезнуть, прийти в упадок; Syn.: aussterben
- Vielfalt, f – многообразие, разнообразие; Vielfalt der Landschaft, Tierwelt; vielfältig – разнообразный; vielfältige Beziehungen, Voraussetzungen, Ursachen, Versuche
- untersagen – запрещать; verbieten; der Arzt hat ihm das Rauchen untersagt; etw. ist gesetzlich, strengstens untersagt; Untersagung, f - запрет
- umgehen – mit etw./j-m D umgehen – обходиться, обращаться с кем-л./чем-л.; er geht mit seinen Sachen (sehr) ordentlich, nachlässig um; sparsam, leichtsinnig, verschwenderisch mit dem Geld um
- sich auf etw A auswirken – отражаться, оказывать воздействие; Vielfalt der Umwelt wirkt sich auf die Pflanzen- und Tierwelt aus
- verquicken – связывать; verbinden; diese beiden Seiten der Sache sind eng miteinander verquickt; Verquickung, f - связь
- partizipieren – принимать участие в ч-л, участвовать; beteiligt sein an D; er wollte an allem partizipieren; auch daran partizipiert; Partizipation, f - участие
- Befürchtung, f – опасение, страх; er hatte, äußerte große Befürchtungen; schlimme, leere, unbegründete Befürchtungen wecken, zerstreuen; etw A befürchten – опасаться чего-л.; fürchten; er fürchtet die Wahrheit; sich fürchten vor D: sich vor dem Gegner, vor Erkältungen, vor der Verantwortung fürchten; Furcht, f

- **Ansatz, m** – начало, появление, основание; einen frischen, tüchtigen **Ansatz zu etw. nehmen**; bei, in den ersten **Ansätzen** (*Anfängen*) steckenbleiben; er zeigt gute **Ansätze** (*beginnt gut*)
- **Einzigartigkeit, f** – уникальность, неповторимость; **einzigartig**; ein **einzigartiger** Künstler
- **Wert, m** – стоимость, ценность, значение; der **Wert** dieser Ware ist groß;
- ethische, moralische, gesellschaftliche **Werte** einer Tat; **einer Sache großen, keinen W. beilegen, beimessen** – уделять значение чему-л; **Wert auf etw. A legen** : er legt (großen, ganz besonderen) **Wert** auf seine Kleidung
- **Vorfahr, m** – die Vorfahren (pl) – предки, прародители; er wusste nichts über seine väterlichen **Vorfahren**; **Nachfahr, Nachkomme, m** – потомок

Info-Box

– Zivilgesellschaft

Der Begriff **Zivilgesellschaft** hat in der heutigen wissenschaftlichen und öffentlichen Diskussion im Wesentlichen zwei Bedeutungen: Zum einen bezeichnet er einen Bereich innerhalb einer Gesellschaft, der zwischen staatlicher, wirtschaftlicher und privater Sphäre entstanden ist – oder auch: zwischen Staat, Markt und Familie. Der Bereich wird als öffentlicher Raum gesehen, den heute eine Vielzahl vom Staat mehr oder weniger unabhängiger Vereinigungen mit unterschiedlichem Organisationsgrad und -form bilden – etwa Initiativen, Vereine, Verbände.

2. Finden Sie Synonyme zu den fettgedruckten Wörtern und Wortgruppen im Text.

1. Die beiden Teile des Films **sind** miteinander nicht **verbunden**. 2. Diese Situation hat ihm die Lösung seiner Probleme **möglich gemacht**. 3. Wegen der **schlechten** Wetterbedingungen konnten wir nur wenige Sehenswürdigkeiten der Stadt besichtigen. 4. Die Polizei hat diesen Straftäter vor zwei Wochen **verhaftet**. 5. Dieser deutsche Schriftsteller ist **auf der ganzen Welt** bekannt. 6. Er **will** seine Ansichten **nicht aufgeben**.

3. Ergänzen Sie die folgenden Sätze.

1. Dieser alte Brauch wurde aus dem Mittelalter 2. Die Beziehungen zu diesem Menschen haben ihr das ganze Leben 3. Der Alte hat uns von oben bis unten kritisch 4. Das steigende Wasser ... das Land mit Überschwemmung. 5. Der Vorschläge der

Konferenzteilnehmer wurden schriftlich 6. Die Handelsentwicklung hat den Aufstieg der Stadt

4. Übersetzen Sie die Sätze ins Deutsche.

1. Он придает большое значение учебе. 2. Думаю, что твои опасения напрасны. 3. Она очень бережно обращается с книгами. 4. Предприятие пришло в упадок. 5. Это решение противозаконно. 6. Врачи говорят, что твоему здоровью ничто не угрожает. 7. Этот поступок негативно повлиял на карьеру ученого. 8. Такая жара связана с изменением климата.

5. Beschreiben Sie die Rolle der Sprache in der Gesellschaft. Welche Werte werden einer Sprache beigemessen?

6. Kommentieren Sie die folgende Stellungnahme:

- Viele Sprachen stehen vor dem Aussterben, bevor sie jemals niedergeschrieben werden konnten.

Wie sieht die Situation mit Minderheitensprachen in verschiedenen Ländern? (Indien, China usw.)

7. Erzählen Sie den Text nach!

8. Informieren Sie sich über Dialekte der deutschen Sprache. Gebrauchen Sie dabei Information in Nachschlagebüchern oder im Internet. Stellen Sie dann den Dialekt und die Region, in der er gesprochen wird, Ihren Studienkollegen vor.

9. Themen zur Diskussion.

Pro: Es ist wichtig, die Sprachenvielfalt, diese Biodiversität der Kulturen, zu erhalten.

Contra: In der Zukunft sterben alle Dialekte aus, denn in der globalisierten Welt reicht minimale Zahl der Sprachen.

Glossar

- **Ansatz, m** – начало, появление, основание; einen frischen, tüchtigen **Ansatz zu etw. nehmen**; bei, in den ersten **Ansätzen** (*Anfängen*) steckenbleiben; er zeigt gute **Ansätze** (*beginnt gut*)
- **sich auf etw A auswirken** – отражаться, оказывать воздействие; Vielfalt der Umwelt **wirkt sich** auf die Pflanzen- und Tierwelt **aus**;
- **bedrohen, vt** – грозить, угрожать; **drohen j-m D mit etw. D**, mit der Faust, mit dem Gericht; ihm droht die Gefahr; **Drohung, f**
- **Befürchtung, f** – опасение, страх; er hatte, äußerte große **Befürchtungen**; schlimme, leere, unbegründete **Befürchtungen** wecken, zerstreuen; etw A **befürchten** – опасаться ч-л; **fürchten**; er fürchtet die Wahrheit; **sich fürchten vor D: sich** vor dem Gegner, vor Erkältungen, vor der Verantwortung **fürchten**; **Furcht, f**
- **Dialekt, m** – regionale Variation einer Sprache
- **Einzigartigkeit, f** – уникальность, неповторимость; **einzigartig**; ein **einzigartiger** Künstler
- **ermöglichen, vt** – делать возможным, содействовать, предоставить возможность; er hatte ihr das Studium, ihre Ausbildung **ermöglicht**; jmdm. eine Reise, seinen Aufstieg **ermöglichen**; **Ermöglichung, f**
- **festhalten** – 1. фиксировать, констатировать – **schriftlich festhalten**; 2. задержать, арестовать кого-л. – einen Dieb **festhalten**; 3. **an etw. D festhalten** – придерживаться, быть верным чему-л. Er hält an dieser Idee fest
- **Identität, f** – das Verständnis der eigenen Persönlichkeit
- **Inuit, f** – eine Volksgruppe, die in der Arktis lebt
- **messen** – мерить, измерять; Größe, Temperatur **messen**; j-n mit kalten Blicken, von oben bis unten, von Kopf bis Fuß **messen**; **Maß, n**
- **Minderheitensprache, f** – eine Sprache, die nur noch von sehr wenigen Menschen gesprochen wird

- **partizipieren** – принимать участие в ч-л, участвовать; **beteiligt sein an D**; er wollte an allem **partizipieren**; auch daran **partizipiert**; **Partizipation**, f
- **überliefern etw.** - передавать das Epos ist nur in einer Handschrift **überliefert**; **überlieferte** Sitten, Bräuche
- **umgehen** – mit etw./j-m **D umgehen** – обходиться, обращаться с к/ч-л; er **geht** mit seinen Sachen (sehr) ordentlich, nachlässig um; sparsam, leichtsinnig, verschwenderisch mit dem Geld **um**
- **UNESCO** – Die Organisation der Vereinten Nationen für Erziehung, Wissenschaft und Kultur (engl. United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization)
- **untersagen** – **запрещать; verbieten**; der Arzt hat ihm das Rauchen untersagt; etw. ist gesetzlich, strengstens **untersagt**; **Untersagung**, f - запрет
- **verkümmern** – слабеть, увядать; Tier, Pflanze verkümmert; j-m D etw **verkümmern** etw **beeinträchtigen** - ухудшать, оказывать отрицательное влияние; diese Angst verkümmerte ihm sein Leben
- **verquicken** – **связывать; verbinden**; diese beiden Seiten der Sache sind eng miteinander **verquickt**; **Verquickung**, f
- **Vielfalt**, f – **многообразие, разнообразие**; **Vielfalt der Landschaft, Tierwelt**; **vielfältig** – разнообразный; **vielfältige** Beziehungen, Voraussetzungen, Ursachen, Versuche
- **Vorfahr**, m – die Vorfahren (pl) – предки, прародители; er wusste nichts über seine väterlichen **Vorfahren**; **Nachfahr**, **Nachkomme**, m – потомок
- **weltweit** – auf der ganzen Welt, во всем мире; **bundesweit** – на всей территории ФРГ
- **Wert**, m – стоимость, ценность, значение; der **Wert** dieser Ware ist groß; ethische, moralische, gesellschaftliche **Werte** einer Tat; **einer Sache großen, keinen W. beilegen, beimessen** – уделять значение чему-л.; **Wert auf etw. A legen** : er legt (großen, ganz besonderen) **Wert** auf seine Kleidung
- **widrig** – неблагоприятный, противоположный, враждебный, противоречивый; **widrige** Bedingungen; gesetz-, natur-, plan-, regel**widrig**
- **zu Grunde gehen** – исчезнуть, прийти в упадок

- **Zusammenhang, m** – связь, взаимодействие, согласованность; Verbindung, f;
historische, wirtschaftliche Zusammenhänge, im Zusammenhang mit etw D – в связи с
ч-л; zusammenhängen mit etw

VIDEO-LINK

1. Schauen Sie sich den folgenden Video-Link an !

- DW-Video des Tages 21.10.2010



[Imame auf der Hochschulbank](#)



<http://www9.dw->

[world.de/tagesvideo/index.php?v=de&s=681&l=&o=0&f=FlashHigh&id=1190&maca=de-video-des-tages-3530-xml-mrss](http://www9.dw-world.de/tagesvideo/index.php?v=de&s=681&l=&o=0&f=FlashHigh&id=1190&maca=de-video-des-tages-3530-xml-mrss)

2. Sprechen Sie über die Rolle der Sprache in der modernen Gesellschaft !

ZUM THEMA:

Erziehungslager für schwererziehbare Jugendliche

„Erziehungscamps könnten eine sinnvolle Ergänzung im Strafrecht sein“, sagte Angela Merkel

Mehr zum Thema:

Hörtext



Erziehungslager in Frankreich



La Rouvelière bietet kriminellen Jugendlichen eine neue Zukunft

Deutschland diskutiert über Erziehungslager für kriminelle Jugendliche. In Frankreich existieren solche Anstalten schon seit mehreren Jahren – zum Beispiel in der Nähe von Le Mans, im Westen Frankreichs.

Die Erziehungsanstalt La Rouvelière wird von Kameras bewacht. Sie ist das Zuhause von elf kriminellen Jugendlichen zwischen 16 und 18 Jahren. Sie sind Wiederholungstäter mit vielen Strafen und wohnen für sechs Monate in La Rouvelière. Nach zweimonatigem Ausgehverbot dürfen die Jugendlichen am Wochenende ihre Familien besuchen. Nach der Entlassung haben sie die Möglichkeit ein Praktikum oder eine Ausbildung zu machen.

Elf Erzieher betreuen die Jugendlichen bei ihren Tätigkeiten, von der schulischen Erziehung bis zum Sport, von der Arbeit in den Werkstätten bis zur psychologischen Beratung. Das Gelände und die Räume müssen die Jugendlichen selbst sauber halten. Geld, Handys und Musikgeräte sind verboten. Viermal am Tag bekommen sie Zigaretten von den Erziehern. Sie dürfen einmal in der Woche fünf Minuten mit ihren Eltern sprechen.

Viele der Jugendlichen fügen sich den Vorgaben problemlos. Der blonde Julien sagt: "Wenn man hier sechs Monate verbringt, hilft das, ein Praktikum zu finden, nachher kannst du auch eine Ausbildung machen, es ist nicht wie das Gefängnis, wo du deine Haft nur absitzt und wieder rauskommst."

Die Strenge und die intensive Betreuung eines jeden Jugendlichen scheinen zu funktionieren. Nach Angaben des Justizministeriums werden 62 Prozent der Jugendlichen im ersten Jahr nach ihrer Entlassung nicht rückfällig.

1. Hören Sie sich den Text an, machen Sie sich Notizen!

2. Beachten Sie die Definition der folgenden Begriffe!

- **Ausgehverbot, das** – die Regel, ein Haus oder Gelände nicht zu verlassen; домашний арест
- **Vorgabe, die** – die Regel; предписание

3. Merken Sie sich die folgenden Wörter!

- **Erziehung, f** – воспитание; **erziehen j-n A**, jmdn. im Geiste der Humanität, des Fortschritts erziehen; sein Kind streng erziehen; **erzieherisch; erziehbar**: schwererziehbare Jugendliche; **Erzieher, m; Erziehungslager, n** – воспитательное учреждение (для трудновоспитуемых подростков)
- **sich etw. D fügen** – mit etwas einverstanden sein; подчиниться
- **Anstalt, f** – учреждение, институт; Landes-, Missionsanstalt; Wohltätigkeitsanstalt – благотворительное учреждение, **Besserungsanstalt, f** - исправительно-трудовая колония, **Erziehungs-** - воспитательное учреждение; Lehr-, (Lehrer)bildungs-, Privat-, Studienanstalt
- **Wiederholungstäter, m** – рецидивист; **Täter, m** – виновник, преступник. Syn: **Verbrecher, m; ein Verbrechen, eine Straftat begehen** – совершить преступление; **nach dem Täter suchen, fahnden** – разыскивать преступника; **einen Täter ergreifen, festnehmen, bestrafen** – поймать, арестовать, наказать преступника
- **Entlassung, f** – увольнение; выписка (из больницы); освобождение (из заключения); **entlassen j-n A, aus dem Gefängnis, einen Kranken aus dem Krankenhaus, einen Mitarbeiter wegen seiner Untauglichkeit entlassen**; Syn: **j-m kündigen**
- **betreuen j-n bei etw. D** – заботиться, присматривать, оказывать поддержку, курировать; Ferienkinder im Lager **betreuen**; Die Touristen werden von ihrem Reiseleiter vorbildlich betreut; schwererziehbare Jugendliche **betreuen; Betreuung, f; Betreuer, m**
- **Beratung, f** – совещание, обсуждение, консультация; область консультационных услуг; **psychologische Beratung** - консультация психолога; **eine gründliche, geheime Beratung**; etw. **nach kurzer Beratung beschließen** –

принять решение после краткого совещания; **eine Beratung** (über etw.A) **abhalten, abbrechen** – провести, прервать совещание, переговоры по к-л вопросу; **beraten**: 1. **j-n A** консультировать, давать совет: einen Kunden **beraten**; 2. **über A** обсуждать ч-л: **über** einen Plan, ein Gesetz **beraten**

- **Werkstatt, f** – мастерская, цех; eine feinmechanische **Werkstatt**; die **Werkstatt** eines Tischlers, Schuhmachers; eine **Autoreparaturwerkstatt**; die **Werkstatt** ist heute geschlossen
- **Haft, f** – лишение свободы, заключение, арест; eine **milde, strenge Haft**; jmdn. **in Haft nehmen** – арестовать к-л; jmdn. (vorzeitig) aus der H. entlassen – освободить (досрочно) из заключения, **er ist in H., war ein halbes Jahr in Haft; zu 2 Jahren Haft verurteilen** – приговорить к заключению; **die Haft absitzen** – umg: отсидеть срок; **j-n verhaften** - арестовать
- **nach j-s Angaben** – по ч-л данным, сведениям; **nach eigenen Angaben** – по собственным данным; **nach Angaben des Auswärtigen Amtes** – по данным МИД
- **rückfällig** – рецидивный; ein **rückfälliger Verbrecher**, **rückfällig werden** – совершить преступление повторно

4. Hören Sie sich den Text noch einmal an!

5. Wählen Sie die richtige Variante!

1) Nach der Entlassung aus dem Erziehungslager haben die Jugendlichen die Möglichkeit ...

- a) dort weiter zu bleiben.
- b) Lehranstalten zu besuchen.
- c) Zu ihren Familien zurückzukehren.

2) In der Anstalt wurden die Jugendlichen von.... betreut.

- a) Polizisten
- b) Leibwächtern
- c) Erziehern

3) Geld, Handys, Musikgeräte werden ...

- a) untersagt.
- b) erlaubt.
- c) mitgebracht.

4) Viele Jugendliche halten die Bedingungen im Erziehungslager für ...

- a) unmöglich.
- b) günstig.
- c) nötig.

5) Etwa 38% der schwererziehbaren Jugendlichen ...

- a) werden entlassen.
- b) begehen keine Straftat wieder.
- c) werden rückfällig.

6) Die Erziehungsmethoden in der französischen Erziehungsanstalt ...

- a) scheitern.
- b) bewähren sich.
- c) funktionieren nicht.

6. Kommentieren Sie die Schwerpunkte im Text.

- Das Leben der französischen kriminellen Jugendlichen im Erziehungslager.
- Die Betreuung der schwererziehbaren Jugendlichen und neue Möglichkeiten für das neue Leben in der Gesellschaft.
- Die Erziehungsmethoden in Frankreich bewähren sich.

7. Sprechen Sie zum Text, gebrauchen Sie dabei die aktiven Vokabeln! Beachten Sie die Schwerpunkte!

Testaufgaben zum Hörtext

Erziehungslager in Frankreich

1. Hören Sie sich den Text zweimal an! Machen Sie sich Notizen!
2. Enthält der Text die angegebene Information? Tragen Sie zur Antwort *ja* oder *nein* ein! (10)

	ja	nein
1. Die Erziehungsanstalten sind für Wiederholungstäter gedacht.		
2. Zuerst dürfen die Jugendlichen die Anstalt zwei Monate lang nicht verlassen.		
3. Nach dem Aufenthalt in der Anstalt können die Jugendlichen einen Beruf erlernen.		
4. Die Häftlinge werden von den Polizisten betreut.		
5. Da Handys verboten sind, telefonieren die Jungen mit niemand.		
6. Einige Freiheiten bleiben erhalten, z.B. darf man rauchen.		
7. Die Jugendlichen finden den Aufenthalt in der Anstalt kaum nützlich.		
8. Die Jungen nennen diese Anstalt eine Art Gefängnis.		
9. Alle entlassenen Jugendlichen werden nie mehr straffällig.		
10. Nach Angaben des Justizministeriums haben sich die Methoden der Anstalt bewährt.		

Text zur Diskussion

1. Lesen Sie den Text. Beachten Sie die Vokabeln!

Erziehungslager in Frankreich bereits Realität



La Rouvelière: Erst Seniorenheim, jetzt Erziehungslager für Jugendliche

Deutschland debattiert über Erziehungslager für kriminelle Jugendliche. In Frankreich existieren solche Anstalten schon seit fünf Jahren – etwa in der Nähe von Le Mans, im Westen Frankreichs. Renate Krieger war dort.

Die hölzerne Garagentür steht halb offen. Im Inneren des kleinen Raumes wird viel diskutiert. An der linken Wand hängt eine Autohaube, halb türkisblau, halb mit gelben Flammen bestrichen. Julien und Auguste beugen sich über den Motor eines Citroens, einer "Ente". Die Jugendlichen beraten mit zwei Erziehern, wie sie das kleine Auto wieder in Fahrt bringen können. Ein alltägliches Bild im Erziehungslager La Rouvelière – das Zuhause von elf Jugendlichen. Warum sind sie da?



Eiserne Disziplin im Erziehungslager: In der Garage machen die Jugendlichen Autos wieder flott

"Einbruch und Aggression", sagt einer der Jugendlichen, "ich weiß nicht, man soll das eigentlich nicht tun, da gibt es einige, die das machen, weil sie es brauchen. Für mich war es eher der Trip, der Rausch."

Im Wald auf den rechten Weg

Die Erziehungsanstalt La Rouvelière, im Departement Pays de la Loire, versteckt sich im Wald, etwa zwanzig Kilometer von Le Mans entfernt. Die grün angestrichenen Zäune, etwa zweieinhalb Meter hoch, umringen das einstige Altersheim. Rechts neben dem Hauptgebäude befindet sich ein geräumiger Sportplatz. Kameras bewachen das Gelände. Hinter einem weiteren Zaun sind auf der linken Seite aneinander gereihte Häuser zu sehen – darunter die Garage, in der Julien und Auguste gerade arbeiten.

Elf Jugendliche zwischen 16 und 18 Jahren halten sich zurzeit in La Rouvelière auf. Sie sind Wiederholungstäter mit langen Strafregistern – darunter Einbruch, Diebstahl und Vergewaltigung.

La Rouvelière ist eine sogenannte geschlossene Erziehungsanstalt, ein "Centre Educatif Fermé" oder CEF. Seit 2003 hat die französische Regierung 33 solcher Anstalten für kriminelle Jugendliche errichtet, und zwar nach der Verschärfung des Jugendgesetzes als Alternative zum Jugendgefängnis. Ihr Vorhaben wurde scharf kritisiert: Man sprach von Rückschritt auf das Niveau der 50er Jahre. Darüber hinaus bemängelten Kritiker die oft unzureichende Ausbildung der Betreuer, den Mangel an Personal und die problematische Betreuung nach der Entlassung. Nichtsdestotrotz sollen nach Plänen bis 2009 weitere 47 Anstalten eröffnet werden – mit mehr als 600 Plätzen.

Strikter Zeitplan – keine Handys



Freiheit mit Grenzen: 2,5 Meter hohe Zäune umringen das Gelände der Anstalt

Für sechs Monate werden rückfällige kriminelle Jugendliche in ein CEF geschickt. Der Aufenthalt kann durch eine richterliche Entscheidung um weitere sechs Monate verlängert werden. Nach zweimonatigem Ausgehverbot bekommen die Jugendlichen allmählich die Möglichkeit, am Wochenende die Familie zu besuchen und letztendlich ein Praktikum oder eine Ausbildung zu machen.

"Es gibt Kinder, die nicht wissen, was das heißt, morgens aufzustehen und abends frühzeitig ins Bett zu gehen. Sie haben einen sehr dürrftigen Zeitplan", sagt Mustapha Labzaé, der seit 2005 für die eiserne Disziplin in La Rouvelière verantwortlich ist. Um sieben Uhr ist der Direktor da, wenn die Jungs aufwachen. Rund um die Uhr betreuen elf Erzieher die obligatorischen Tätigkeiten, von der schulischen Erziehung bis zum Sport, von der Arbeit in den Werkstätten bis zur psychologischen Beratung. Gelände und Aufenthaltsräume müssen die Jugendlichen selbst sauber halten. Geld, Handys, Musik-Player und elektronische Spiele sind verboten. Zigaretten werden viermal am Tag von den Erziehern verteilt. Mit den Eltern darf einmal pro Woche ein fünfminütiges Gespräch geführt werden.

Nicht alle Jugendlichen kommen zurecht

Es gibt Jugendliche, die sich den Vorgaben problemlos fügen können. "Ich weiß, das Erziehungslager ist besser, weil es eine Alternative zum Gefängnis ist", sagt der blonde Julien während einer Pause in der Werkstatt. "Man kann sechs Monate hier verbringen, das hilft, ein Praktikum zu finden, nachher kannst Du auch eine Ausbildung machen, es ist nicht wie das Gefängnis, wo du deine Haft nur absitzt und wieder rauskommst."

Aber nicht alle Jugendlichen sind mit den Regeln einverstanden. Die grünen Augen funkeln unter den langen Wimpern, während Marc von seinen Fluchtversuchen erzählt: "Einmal wollten wir ein Auto stehlen, aber es hat nicht geklappt, weil wir kein gutes Auto gefunden haben. Und

einmal bin ich geflohen, habe mich sogar von der Stadt entfernt, aber sie haben mich später eingefangen".

Erfolg zeichnet sich ab

Die Strenge und das Eingehen auf jeden einzelnen Jugendlichen scheinen seit der Einführung der geschlossenen Zentren zu funktionieren. Nach Angaben des Justizministeriums werden 62 Prozent der Insassen im ersten Jahr nach ihrer Entlassung nicht rückfällig.

Pro Tag kosten die Zentren 600 Euro. Ein Preis, den Befürworter als Investition, Skeptiker als Verschwendung sehen. Die guten Vorsätze von Julien geben allerdings den Befürwortern Recht: "Ich will im Verkaufswesen arbeiten, in der Immobilienbranche oder als Autoverkäufer", sagt er. Er möchte "verkaufen, um den besten Preis zu erzielen, mit Menschen zu reden. Ich mache das Abitur und spezialisiere mich dann auf das Verkaufswesen."

Renate Krieger

Texterläuterungen

- **Ausgehverbot, das** – die Regel, ein Haus oder Gelände nicht zu verlassen; домашний арест
- **Autohaube, f** – капот автомобиля
- **Jugendgesetz, n** - ist ein Gesetz zum Schutze der Kinder und Jugendlichen (Minderjährige) in der Öffentlichkeit.
- **Vorgabe, die** – die Regel; предписание

Vokabeln

- etw, j-n **in Fahrt bringen** – тех.: отремонтировать (автомобиль); übertr.: взбодрить к-л, привести в хорошее настроение
- **Rausch, m** – опьянение, хмель, дурман (от наркотиков), ein Rausch des Erfolges; Macht-, Bier-, Siegesrausch; **berauschen** – вызывать опьянение, увлекать, захватывать. Das ist nicht **berauschend**.
- **Verschärfung, f** – обострение, усиление, ужесточение; die **Verschärfung** des Gesetzes, eines Konflikts; etw. A **verschärfen**: eine Strafe, die Kontrolle **verschärfen**
- **bemängeln etw. A** – находить недостатки, критиковать, осуждать; **Mangel, m an D** – недостаток, нехватка, дефицит; ein fühlbarer **Mangel an** Arbeits-, Nachwuchskräften, Facharbeitern, Personal; **einen M. aufdecken, beseitigen** – вскрывать, устранять недостаток

- **richterlich** – судебный; **richterliche Entscheidung**, **richterliche Gewalt** – судебная власть; **Richter, m** – судья, **Gericht, n** – суд
- **obligatorisch** – обязательный; diese Vorlesung ist **obligatorisch**; eine solche Ausbildung soll **obligatorisch** werden
- **Fluchtversuch, m** – попытка к бегству; **Flucht, f** – побег, бегство; **vor jmdm. die Flucht ergreifen** – обратиться
- в бегство от к-л; **flüchten**: auf einen Berg flüchten; **Flüchtling, m** – беженец
- **Befürworter, m** – сторонник, защитник; **befürworten etw A** – защищать, ходотайствовать: diese Politik konnte er nicht befürworten; Ant: **Gegner, m**; **Kritiker, m**
- **sich abzeichnen** – выделяться, намечаться; der Erfolg/ die Krise zeichnet sich ab
- **Vorsatz, m** – намерение; **gute Vorsätze** – благие намерения; **mit Vorsatz** – намеренно, умышленно; **jmdn. in seinem Vorsatz bestärken** – укрепить к-л в намерении (совершить ч-л)

2. Finden Sie Synonyme zu den fettgedruckten Wörtern und Wortgruppen im Text.

1. Auf der Konferenz wurden die Klimaprobleme **besprochen**. 2. **Nach der Information** des Bundesamtes für Arbeit sei die Arbeitslosenzahl im vorigen Jahr nicht gestiegen. 3. Nach der **Kündigung** begann er einen neuen Job zu suchen. 4. Das war eine öffentliche **Lehrstätte**. 5. **Für** die Ferienkinder **wird** hier vorbildlich **gesorgt**. 6. **Der Verbrecher** hat keine Spuren hinterlassen.

3. Ergänzen Sie die nachstehenden Sätze.

1. Da meine Uhr kaputt ist, muss ich heute in ... gehen. 2. Nach der langen ... wurde endlich eine richtige Entscheidung getroffen. 3. Die Eltern haben ihn zu einem ehrlichen Menschen 4. Von wem werden Sie während der Reise 5. Manchmal werden schwererziehbare Jugendliche 6. Wegen des Diebstahls wurde er zu zwei Jahren

4. Übersetzen Sie die Sätze ins Deutsche.

1. Он был уволен и ищет другую работу. 2. Необходимо обсудить эту новую программу. 3. Твои методы воспитания не действуют. 4. По данным прессы, саммит состоится на следующей неделе. 5. Многие демонстранты были арестованы. 6. Преподаватель нашел недостатки в моем реферате. 8. Было предложено ужесточить закон о партиях.

5. **Schildern Sie** den Alltag der kriminellen Jugendlichen in der Erziehungsanstalt CEF. Welche Regeln gelten dort? Ziehen Sie Parallelen mit dem Roman von S. Lenz „Deutschstunde“. Vergleichen Sie das CEF mit der Insel für schwererziehbare Jugendliche.
6. **Kommentieren Sie die Worte von Julian:** *"Ich weiß, das Erziehungslager ist besser, weil es eine Alternative zum Gefängnis ist"*. Stimmen Sie ihm zu? Kann er wirklich eine Chance für sein neues Leben dank dem CEF bekommen?

Wie sind die Aussichten von Marc? Prognostizieren Sie die Zukunft der beiden Jungs.

7. **Wie sieht die Situation** mit kriminellen Jugendlichen in Russland aus? Existieren Erziehungsanstalten als Alternative zum Gefängnis?
8. **Systematisieren Sie** den Wortschatz aus dem Text zum Thema „**Kriminalität**“. Bezeichnen Sie die Situation in Ihrer Stadt.
9. **Erzählen Sie den Text nach!**
10. **Rollenspiel**

Im Bundestag wurde der Ausschuss gebildet, der für die Errichtung der ähnlichen Erziehungsanstalten zuständig ist.

Die Abgeordneten, Befürworter und Kritiker aus den im Bundestag vertretenen Parteien äußern verschiedene Meinungen dazu. Aber man muss eine richtige Entscheidung treffen.

Verteilen Sie die Rollen: Ausschussvorsitzender, Befürworter, Gegner
Debattieren Sie!

Glossar

- **Anstalt, f** – учреждение, институт; Landes-, Missionsanstalt; Wohltätigkeitsanstalt – благотворительное учреждение, **Besserungsanstalt, f** - исправительно-трудовая колония, **Erziehungs-** - воспитательное учреждение; Lehr-, (Lehrer)bildungs-, Privat-, Studienanstalt
- **Ausgehverbot, das** – die Regel, ein Haus oder Gelände nicht zu verlassen; домашний арест
- **Autohaube, f** – капот автомобиля **sich** etw. D **fügen** – mit etwas einverstanden sein; подчиниться
- **Befürworter, m** – сторонник, защитник; **befürworten etw A** – защищать, ходатайствовать: diese Politik konnte er nicht befürworten; Ant: **Gegner, m; Kritiker, m**
- **bemängeln etw. A** – находить недостатки, критиковать, осуждать; **Mangel, m an D** – недостаток, нехватка, дефицит; ein fühlbarer **Mangel an** Arbeits-, Nachwuchskräften, Facharbeitern, Personal; **einen M. aufdecken, beseitigen** – вскрывать, устранять недостаток
- **Beratung, f** – совещание, обсуждение, консультация; область консультационных услуг; **psychologische Beratung** - консультация психолога;

eine gründliche, geheime Beratung; etw. nach kurzer Beratung beschließen – принять решение после краткого совещания; **eine Beratung** (über etw.A) **abhalten, abbrechen** – провести, прервать совещание, переговоры по какому-л. вопросу; **beraten**: 1. **j-n A** консультировать, давать совет: einen Kunden **beraten**; 2. **über A** обсуждать что-л: **über** einen Plan, ein Gesetz **beraten**

- **betreuen j-n bei etw. D** – заботиться, присматривать, оказывать поддержку, курировать; Ferienkinder im Lager **betreuen**; die Touristen von ihrem Reiseleiter vorbildlich betreut; schwererziehbare Jugendliche **betreuen**; **Betreuung, f**; **Betreuer, m**
- **Entlassung, f** – увольнение; выписка (из больницы); освобождение (из заключения); **entlassen j-n A, aus** dem Gefängnis, einen Kranken aus dem Krankenhaus, einen Mitarbeiter **wegen** seiner Untauglichkeit **entlassen**; Syn: **j-m kündigen**
- **Erziehung, f** – воспитание; **erziehen j-n A, jmdn.** im Geiste der Humanität, des Fortschritts erziehen; sein Kind streng erziehen; **erzieherisch**; **erziehbar**: schwererziehbare Jugendliche; **Erzieher, m**;
- **Erziehungslager, n** – воспитательное учреждение (для трудновоспитуемых подростков)
- etw, j-n **in Fahrt bringen** – тех.: отремонтировать (автомобиль); übertr.: взбодрить кого-л., привести в хорошее настроение
- **Fluchtversuch, m** – попытка к бегству; **Flucht, f** - побег, бегство; **vor jmdm. die Flucht ergreifen** - обратиться в бегство от кого-л; **flüchten**: auf einen Berg flüchten; **Flüchtling, m** – беженец
- **Haft, f** – лишение свободы, заключение, арест; eine **milde, strenge Haft**; **jmdn. in Haft nehmen** – арестовать кого-л.; jmdn. (vorzeitig) aus der H. entlassen – освободить (досрочно) из заключения, **er ist in H., war ein halbes Jahr in Haft; zu 2 Jahren Haft verurteilen** – приговорить к заключению; **die Haft absitzen** – umg: отсидеть срок; **j-n verhaften** - арестовать **nach j-s Angaben** – по чьим-л. данным, сведениям;
- **Jugendgesetz, n** - ist ein Gesetz zum Schutze der Kinder und Jugendlichen (Minderjährige) in der Öffentlichkeit.
- **nach eigenen Angaben** – по собственным данным; **nach Angaben des Auswärtigen Amtes** – по данным МИД; etw. A **angeben** – указывать что-л: das Datum, j-s Namen **angeben**
- **obligatorisch** – обязательный; diese Vorlesung ist **obligatorisch**; eine solche Ausbildung soll **obligatorisch** werden
- **Rausch, m** – опьянение, хмель, дурман (от наркотиков), ein Rausch des Erfolges; Macht-, Bier-, Siegesrausch; **berauschen** – вызывать опьянение, увлекать, захватывать. Das ist nicht **berauschend**.
- **richterlich** – судебный; **richterliche Entscheidung, richterliche Gewalt** – судебная власть; **Richter, m** – судья, **Gericht, n** – суд

- **rückfällig** – рецидивный; ein **rückfälliger Verbrecher**, **rückfällig werden** – совершить преступление повторно
- **sich abzeichnen** – выделяться, намечаться; der Erfolg/ die Krise zeichnet sich ab
- **Verschärfung**, f – обострение, усиление, ужесточение; die **Verschärfung** des Gesetzes, eines Konflikts; etw. A **verschärfen**: eine Strafe, die Kontrolle **verschärfen**
- **Vorgabe, die** – die Regel; предписание
- **Vorsatz, m** – намерение; **gute Vorsätze** – благие намерения; **mit Vorsatz** – намеренно, умышленно; **jmdn. in seinem Vorsatz bestärken** – укрепить к-л в намерении (совершить ч-л)
- **Werkstatt, f** – мастерская, цех; eine feinmechanische **Werkstatt**; die **Werkstatt** eines Tischlers, Schuhmachers; eine **Autoreparaturwerkstatt**; die **Werkstatt** ist heute geschlossen
- **Wiederholungstäter, m** – рецидивист; **Täter, m** – виновник, преступник. Syn: **Verbrecher, m**; ein **Verbrechen**, eine **Straftat begehen** – совершить преступление; **nach dem Täter suchen, fahnden** – разыскивать преступника; **einen Täter ergreifen, festnehmen, bestrafen** – поймать, арестовать, наказать преступника

VIDEO-LINK

1. Schauen Sie den folgenden Video-Link an !

- DW-Top-Thema 1.02.2008



Trainingscamps für kriminelle Jugendliche



<http://www.dw->

[world.de/popups/popup_singlemediaplayer/0,,3057836_type_video_struct_10291_contentId_3102049,00.html](http://www.dw-world.de/popups/popup_singlemediaplayer/0,,3057836_type_video_struct_10291_contentId_3102049,00.html)

2. Sprechen Sie zum Problem der Kriminalität unter Jugendlichen !

ZUM THEMA:

Mehr Mitwirkungsmöglichkeiten für Migranten gefordert

Jede fünfte Person in Deutschland hat einen Migrationshintergrund. Ausländer in Deutschland genießen nicht die vollen Bürgerrechte. An Landtags- und Bundestagswahlen dürfen sie nicht teilnehmen, an Kommunalwahlen nur EU-Ausländer.

Mehr zum Thema...

Hörtext



Mehr Mitwirkung für Migranten



Sollten Ausländer, die in Deutschland leben, an Kommunalwahlen teilnehmen dürfen?

1

Ausländer in Deutschland haben nicht die vollen Bürgerrechte. An Landtags- und Bundestagswahlen dürfen sie nicht teilnehmen. Bei Kommunalwahlen dürfen nur EU-Bürger wählen. Politiker diskutieren über eine Änderung.

Yasemin ist in Deutschland geboren. Ihre Eltern stammen aus der Türkei. Deshalb besitzt sie einen türkischen Pass. Sie hat in Deutschland Abitur gemacht und studiert jetzt Medizin. Obwohl Yasemin schon ihr Leben lang in Deutschland wohnt, darf sie nicht wählen gehen.

Yasemin ist kein Einzelfall. Bei Landtags- und Bundestagswahlen haben Ausländer, egal wo sie herkommen, kein Wahlrecht. Bei Kommunalwahlen dürfen nur EU-Bürger wählen. Menschen, die aus Staaten kommen, die nicht der EU angehören, dürfen auch auf kommunaler Ebene nicht wählen.

Die SPD-Politikerin Lale Akgün ist dafür, dass an Kommunalwahlen jeder teilnehmen sollte. "Ich wüsste nicht, was problematisch daran ist, wenn man mitbestimmt, wo eine neue Straße entsteht oder wo ein Kindergarten eingerichtet wird", so Lale Akgün. Der CSU-Politiker Hans-Peter Uhl aber findet: "Zum Staatsvolk gehört der Deutsche. Wer das nicht will, muss das Grundgesetz ändern." Er meint, dass auf kommunaler Ebene nur die Menschen wählen sollten, die einen deutschen Pass haben oder der EU angehören.

Auch in anderen Ländern wird über das Thema diskutiert. "Es gibt eine Tendenz, dass immer mehr Länder ein kommunales Wahlrecht für Ausländer einführen", weiß Professor Dietrich Thränhardt. In den USA gibt es die Diskussion schon lange nicht mehr. Dort fand im Jahr 1920 die letzte Wahl statt, bei der Ausländer noch nicht wählen durften.

1. Hören Sie den Text und machen Sie sich Notizen.

2. Beachten Sie die Definition der folgenden Begriffe!

- **Bürgerrechte, pl** – ein gesetzliches Recht, das ein Staat seinen Bürgern gibt, гражданские права
- **Landtagswahl, f** – die Wahl für das Parlament auf der Ebene der Bundesländer, выборы в ландтаг
- **Bundestagswahl, f** – die Wahl für das Parlament von Deutschland, выборы в бундестаг
- **Kommunalwahl, f** – die Wahl, die eine bestimmte Region in Deutschland betrifft; муниципальные/коммунальные выборы
- **SPD, f** – die Abkürzung für die Partei "Sozialdemokratische Partei Deutschlands"
- **CSU, f** – die Abkürzung für die Partei "Christlich Soziale Union"; Христианский социальный союз
- **Grundgesetz, n** – die Verfassung von Deutschland

3. Welche BRD-Parteien kennen Sie noch? Welche Parteien sind im heutigen Bundestag vertreten?

4. Merken Sie sich die folgenden Wörter!

- **wählen** – выбирать, избирать, голосовать; **Wahl, f** – **Wahlen, pl**; **zur Wahl gehen** – идти на выборы; **sich der Wahl stellen** – выставлять свою кандидатуру на выборы, Syn. **kandidieren**; **Präsidentschaftswahlen** – выборы президента, **Bundestagswahlen** – выборы в бундестаг, **Parlamentswahlen** – парламентские выборы, **Landtagswahlen** – выборы в земельные парламенты, **Kommunalwahlen** – выборы в местные органы; **das Wahlrecht einräumen** – предоставлять избирательное право
- **kommunal** – зд. муниципальный
- **Ebene, f** – уровень, ранг; **auf höherer Ebene**; **auf oberer, mittlerer, privater, kultureller, wissenschaftlicher, internationaler Ebene**; **auf gleicher Ebene**; **auf**

der Ebene der Außenminister, Botschafter – на уровне министров иностранных дел, послов; Syn: **Niveau, n; Lebensniveau** – уровень жизни

- **mitbestimmen etw. A** – участвовать в принятии решения; **Mitbestimmung, f; Mitbestimmungsrecht, n** – право на участие в принятии решения
- **Tendenz, f** – тенденция, направленность, стремление, Syn. **Trend, m –s,-s; etw., jmd. hat, zeigt eine progressive Tendenz;** eine Statistik **mit steigender, fallender Tendenz; tendieren zu D** – склоняться, иметь тенденцию

5. Hören Sie sich den Text noch einmal an!

6. Wählen Sie die richtige Variante!

- 1) **Bei Landtags- und Bundestagswahlen haben Ausländer in Deutschland ...**
 - a) volles Wahlrecht.
 - b) kein Wahlrecht.
 - c) nur manchmal Wahlrecht.
- 2) **Bei welcher Wahl dürfen in Deutschland nur EU-Bürger teilnehmen?**
 - a) bei Kommunalwahlen
 - b) bei Bundestagswahlen
 - c) bei Landtagswahlen
- 3) **Eine *Tendenz* ist ...**
 - a) eine Tonart in der Musik.
 - b) eine Entwicklung in eine bestimmte Richtung.
 - c) eine exotische Frucht.

7. Nehmen Sie Ihre Stellung zu den Schwerpunkten des Textes.

- In Deutschland haben die Ausländer kein Wahlrecht.
- Die Diskussion über das Mitbestimmungsrecht der Ausländer in der BRD.
- Die Situation mit dem Wahlrecht der Ausländer in anderen Staaten

8. Sprechen Sie zum Text, gebrauchen Sie dabei die aktiven Vokabeln! Beachten Sie die Schwerpunkte!

Testaufgaben zum Hörtext

Mehr Mitwirkung für Migranten

Hören Sie sich den Text an! Machen Sie sich Notizen!

Enthält der Text die angegebene Information? Tragen Sie zur Antwort *ja* oder *nein* ein!

(10)

	ja	nein
Die Deutschen und die in Deutschland lebenden Ausländer sind gleichberechtigt.		
An den Wahlen in der BRD dürfen nur EU-Bürger teilnehmen.		
Yasemin hat einen deutschen Pass, weil ihre Eltern aus der Türkei kommen.		
Yasemins Geschichte stellt eine Ausnahme dar.		
Die SPD setzt sich für das Wahlrecht für die Nicht-EU-Bürger ein.		
Die CDU-Politiker unterstützen die SPD-Initiative.		
Das Grundgesetz muss geändert werden, damit die Ausländer wahlberechtigt werden.		
Das erwähnte Problem ist nicht nur in Deutschland aktuell.		
Nur die USA setzen die Diskussion nicht mehr fort.		
Die erste Wahl, bei der die Ausländer wählen durften, fand in den USA 1920 statt.		

Text zur Diskussion

1. Lesen Sie den Text, merken Sie sich die aktiven Vokabeln!

Mehr Mitwirkungsmöglichkeiten für Migranten gefordert



In den EU-Staaten ist das Ausländerwahlrecht unterschiedlich geregelt

Ausländer in Deutschland genießen nicht die vollen Bürgerrechte. An Landtags- und Bundestagswahlen dürfen sie nicht teilnehmen, an Kommunalwahlen nur EU-Ausländer. Die Stimmen, die dies ändern wollen, mehren sich.

Yasemin (Name von der Redaktion geändert) ist in Deutschland geboren. Ihre Eltern stammen aus der Türkei, weshalb sie einen türkischen Pass besitzt. Sie machte das deutsche Abitur und studiert Medizin. Wegen ihrer guten Noten bekam sie sogar ein Stipendium. Obwohl Yasemin die gesamten 23 Jahre ihres Lebens in Deutschland lebt, darf sie nicht wählen gehen.

Politische Beteiligung nicht gewährleistet

Yasemin ist kein Einzelfall. Bei Kommunalwahlen haben zwar EU-Bürger ein Wahlrecht, Angehörige aus anderen Staaten, wie etwa der Türkei, sind davon jedoch ausgeschlossen. Bei Landtags- und Bundestagswahlen sind sowohl EU-Bürger als auch die Angehörigen so genannter Drittstaaten vom Wahlrecht ausgeschlossen.



Wer studiert denn hier Deutsch?

Die Argumente derjenigen, die diesen Zustand kritisieren, ähneln sich oftmals: "Ich bin der Meinung, dass die Möglichkeit, sich auf kommunaler Ebene für die Belange der Allgemeinheit einzusetzen, die Integration weiter fördert. Ich wüsste nicht, was problematisch daran ist, wenn man mitbestimmt, wo eine Einbahnstraße entsteht oder wo ein Kindergarten eingerichtet wird.", so Lale Akgün, stellvertretende Sprecherin der Querschnittsarbeitsgruppe Migration und Integration der SPD-Bundestagsfraktion. "Wir haben Erfahrungen aus anderen EU-Ländern und in keiner Weise irgendwelche Nachteile damit erlebt, dass Migranten ein kommunales Wahlrecht eingeräumt wird. Zumal EU-Bürger bereits ein Kommunalwahlrecht haben und ein Wahlrecht für andere Migranten insofern nur eine Gleichstellung bedeuten würde", so die Bundestagsabgeordnete, die auch im EU-Ausschuss sitzt, weiter.

Widerstand gegen Bundesratsnovelle

Im September 2007 brachten die Bundesländer Berlin und Rheinland-Pfalz im Bundesrat eine Initiative ein, die Artikel 28 des Grundgesetzes in der Weise ändern will, dass er auch Ausländern, die nicht die Staatsangehörigkeit eines Mitgliedstaats der Europäischen Union besitzen, bei Kommunalwahlen das aktive und passive Wahlrecht einräumt. Diese Bundesratsinitiative stößt auf vehementen Widerstand in der Union. Die Fraktion der Grünen im Bundestag brachte im Oktober 2007 einen entsprechenden Gesetzentwurf ins Parlament ein. Bereits im rot-grünen Koalitionsvertrag von 1998 wurde das kommunale Wahlrecht thematisiert. Bisher fehlte allerdings die nötige Mehrheit für eine Gesetzesänderung.

Auch zahlreiche Kommunen sind für ein kommunales Wahlrecht. In einer Umfrage der WDR-Sendung "Cosmo TV" unterstützten acht von insgesamt dreizehn befragten Städten in Nordrhein-Westfalen eine derartige Neuerung. Die Frankfurter Oberbürgermeisterin Petra Roth (CDU) sprach sich im Februar 2007 ebenfalls für ein kommunales Ausländerwahlrecht aus.

Deutschland hinkt hinterher

Im internationalen Vergleich zeichnet sich eine Entwicklung ab, die der deutschen ähnelt. "Es gibt eine Tendenz, dass immer mehr Länder ein kommunales Wahlrecht für Ausländer einführen", weiß Professor Dietrich Thränhardt, Professor für vergleichende Regierungslehre und Migrationsforschung an der Universität Münster. "Etwa die Hälfte der OECD-Staaten hat bereits ein Wahlrecht für Ausländer auf kommunaler Ebene. Die Bedingungen sind jedoch unterschiedlich. So verlangen manche Länder, dass man hierfür eine bestimmte Zeit lang seinen Wohnsitz vor Ort gehabt haben muss."



Wahlrecht ist erstes Bürgerrecht

In den USA hatten Ausländer im 19. Jahrhundert ein Wahlrecht, das, von Bundesstaat zu Bundesstaat unterschiedlich, auf allen staatlichen Ebenen galt, aber im 20. Jahrhundert abgeschafft wurde. Im Jahr 1920 fand dort die letzte Wahl statt, bei dem das Ausländerwahlrecht noch existierte.

Ausländerwahlrecht rechtlich umstritten

Entscheidend bei Diskussion ist die Frage, was unter dem Begriff "Volk" zu verstehen ist. Artikel 20 des Grundgesetzes regelt nämlich: "Alle Staatsgewalt geht vom Volke aus."

"Zum Staatsvolk gehört der Deutsche. Wer das nicht will, muss das Grundgesetz ändern," so Hans-Peter Uhl (CSU), Vorsitzender der Arbeitsgruppe Innenpolitik der CDU/CSU-Bundestagsfraktion. "Damit, dass man den Bürgern der EU ein Kommunalwahlrecht gibt, gibt es eine Ausnahme, die Sinn macht. Alles andere, zum Beispiel den hier lebenden Türken ein Wahlrecht zu geben, ist nicht nur falsch, sondern verfassungswidrig. SPD, Grüne und Linke

erhoffen sich davon neue Wählerschichten.", so Uhl. In der Tat verstieße ein kommunales Ausländerwahlrecht nach der derzeitigen Fassung des Grundgesetzes gegen das Demokratieprinzip und den Grundsatz der Allgemeinheit der Wahl, da der Kreis der Wahlberechtigten unzulässig erweitert würde.

Allerdings existiert auch eine juristische Gegenauffassung, die unter anderem der Bundesverfassungsrichter Brun-Otto Bryde in einem Aufsatz in der Zeitschrift "Staatswissenschaft und Staatspraxis" im Jahr 1994 vertrat. Danach sollen zum Volk auch Ausländer gehören, deren Lebensmittelpunkt im Bundesgebiet liegt und die daher in gleicher Weise von der Staatsgewalt betroffen sind. Nach dieser Ansicht hat sich der Begriff "Volk" durch den wachsenden Ausländeranteil an der Bevölkerung gewandelt. Dies gelte umso mehr auf örtlicher Ebene.

Info-Box

– OECD – ОЭСР

Die Organisation für wirtschaftliche Zusammenarbeit und Entwicklung (OECD, engl.: Organisation for Economic Co-operation and Development)

– Die CDU –

die Abkürzung für die Partei „Christlich-demokratische Union“; Христианский демократический союз

– Die Grünen –

Партия Зеленых

– Die Linke –

die linke Partei in Deutschland, Партия левых

– Wahlrecht –

Das **Wahlrecht**, die **Wahlberechtigung**, ist eine der tragenden Säulen der Demokratie. Das Recht auf freie Wahlen soll sicherstellen, dass die Souveränität des Volkes gewahrt bleibt. Das Wahlrecht gehört zu den politischen Rechten.

Man unterscheidet *aktives* und *passives Wahlrecht*: Menschen mit aktivem Wahlrecht dürfen wählen, Menschen mit passivem Wahlrecht dürfen kandidieren und gewählt werden. Bei öffentlichen Wahlen in heutigen Demokratien hat meist derselbe Personenkreis beide Rechte.

Vokabeln

- **ausschließen etw. A** – исключать, делать исключение jmdn. **von** der Teilnahme **ausschließen** – исключить, не предоставить право участия к-л; jmdn. **aus** einer Partei **ausschließen** – исключить к-л из партии; **ausschließlich G** – за исключением
- **sich für etw. A einsetzen** – выступать в защиту; вступаться за ч/к-л, прилагать усилия; Syn.: für etw. **sich aussprechen**
- **Ausschuss,m** – комитет, комиссия; **einen Ausschuss wählen, einsetzen, bilden, aufstellen; ein Ausschuss tritt zusammen** – проводится заседание комиссии; **Fach-, Finanz-, Verfassungs-, Wahlausschuss**
- **Bundesratsnovelle, f** – предложение Бундесрата об изменении действующего закона, **Novelle, f** – Änderung eines Gesetzes, поправка, eine **Novelle** einbringen внести, verabschieden принять
- **fördern etw. A** – способствовать развитию ч-л, содействовать, ускорять ч-л; etw stark, intensiv **fördern**; die Wirtschaft **fördern**; **Förderung, f**; vergl: **fordern** – требовать; **Forderung,f** – требование
- **einbringen etw A** – вносить (предложение); **eine Initiative einbringen; einen Gesetzentwurf einbringen** – вносить, предлагать законопроект
- **stoßen auf A** – наталкиваться на что-л., быть воспринятым как-л.; **auf** Widerstand, Schwierigkeiten, Ablehnung **stoßen** – натолкнуться на протест, трудности, отказ. Der Vorschlag **stieß auf** scharfe Kritik.
- **abschaffen etw A** – упразднять, устранять, ликвидировать; ein Gesetz, eine Strafe **abschaffen**; **Abschaffung, f**
- **verfassungswidrig** – противоречащий конституции, антиконституционный; Ant: **verfassungsmäßig**
- **verstoßen gegen etw A** – нарушить, поступить против ч-л; **gegen das Gesetz, die Verfassung, Menschenrechte verstoßen; Verstoß, m**

2. Finden Sie Synonyme zu den fettgedruckten Wörtern und Wortgruppen im Text.

1. Der Minister **sprach sich für** tiefgreifende Reformen **aus**. 2. Die Beobachter meinen, dass bei den Wahlen das Gesetz **verletzt worden sei**. 3. Die Grenzen zwischen zwei Staaten **wurden liquidiert**. 4. Die Erklärung des Präsidenten **wurde** mit Kritik **aufgenommen**. 5. Der ehemalige

Staatschef will **für die Neuwahl kandidieren**. 6. Diese Partei will die neue Steuerreform **vorantreiben**.

3. Ergänzen Sie die nachstehenden Sätze.

1. Dieser Politiker ... seine Teilnahme an den Wahlen nicht 2. Auf der Parlamentssitzung wurde der neue Gesetzentwurf 3. Am nächsten Sonntag finden ... statt. 4. Das künstlerische ... der Aufführung ist sehr hoch. 5. Die Protestierenden fordern die neue Rentnerreform 6. Das Gericht fand diese Entscheidung

4. Übersetzen Sie die Sätze ins Deutsche.

1. На конференции премьер-министр выступил за увеличение помощи развивающимся странам. 2. Этот пункт был исключен из списка. 3. Инициатива федерального канцлера была воспринята критически. 4. Этот вопрос будет обсуждаться на международном уровне. 5. Государства - члены ООН имеют право на участие в принятии решения. 6. Участники конференции подвергли критике нарушения прав человека в Китае. 7. Для решения проблемы была образована парламентская комиссия. 8. Во многих европейских странах была отменена смертная казнь.

5. **Beschreiben Sie die Situation mit den Ausländern in Deutschland. Womit wird die Tatsache begründet, dass die Ausländer kein kommunales Wahlrecht in der BRD haben?**

6. **Welche Gesetzentwürfe und von wem wurden eingebracht, um die heutige Situation zu ändern? Formulieren Sie die Gesetzänderung, die den Migranten das Kommunalwahlrecht einräumt.**

7. **Informieren Sie sich über das Wahlsystem in Deutschland. Bereiten Sie einen kurzen Bericht zum Thema vor.**

8. **Nehmen Sie Stellung zu den Worten vom CSU-Abgeordneten Hans-Peter Uhl: "Zum Staatsvolk gehört der Deutsche. Wer das nicht will, muss das Grundgesetz ändern."**

9. Diskussion

Wer sollte an Kommunalwahlen in Deutschland teilnehmen? Nur Menschen mit deutschem Pass? Oder auch Ausländer, die in Deutschland leben?

Bilden Sie **zwei Gruppen**. Die eine Gruppe ist **für Kommunalwahlrecht nur für Deutsche**. Die andere Gruppe ist dafür, **dass auch Ausländer an den Wahlen teilnehmen sollten**. Jede Gruppe begründet ihre Argumente. Anschließend diskutieren beide Gruppen darüber.

Glossar

- **abschaffen etw A** – упразднять, устранять, ликвидировать; ein Gesetz, eine Strafe **abschaffen**; **Abschaffung, f**
- **ausschließen etw. A** – исключать, делать исключение jmdn. **von** der Teilnahme **ausschließen** – исключить, не предоставить право участия кому-л.; jmdn. **aus** einer Partei **ausschließen** – исключить кого-л. из партии; **ausschließlich G** – за исключением
- **Ausschuss,m** – комитет, комиссия; **einen Ausschuss wählen, einsetzen, bilden, aufstellen; ein Ausschuss tritt zusammen** – проводится заседание комиссии; **Fach-, Finanz-, Verfassungs-, Wahlausschuss**
- **Bundesratsnovelle, f** – предложение Бундесрата об изменении действующего закона, **Novelle, f** – Änderung eines Gesetzes, поправка, eine **Novelle** einbringen внести , verabschieden принять
- **Bundestagswahl, f** – die Wahl für das Parlament von Deutschland, выборы в
- **Bürgerrechte, pl** – ein gesetzliches Recht, das ein Staat seinen Bürgern gibt, гражданские права
- **CDU** – die Abkürzung für die Partei „Christlich-demokratische Union“; Христианский демократический союз
- **CSU, f** – die Abkürzung für die Partei "Christlich Soziale Union"; Христианский социальный союз
- **das Wahlrecht einräumen** - предоставлять избирательное право
- **die Grünen** – Партия зеленых
- **die Linke** – die linke Partei in Deutschland, Партия левых
- **Ebene, f** – уровень, ранг; **auf höherer Ebene; auf oberer, mittlerer, privater, kultureller, wissenschaftlicher, internationaler Ebene; auf gleicher Ebene; auf der Ebene der Außenminister, Botschafter** – на уровне министров иностранных дел, послов; Syn: **Niveau, n; Lebensniveau** – уровень жизни
- **einbringen etw A** – вносить (предложение); **eine Initiative einbringen; einen Gesetzentwurf einbringen** – вносить, предлагать законопроект
- **fördern etw. A** – способствовать развитию чего-л., содействовать, ускорять что-л.; etw stark, intensiv **fördern**; die Wirtschaft **fördern; Förderung, f**; vergl: **fordern** – требовать; **Forderung,f** – требование

- **Grundgesetz, n** – die Verfassung von Deutschland
- **kommunal** – зд. муниципальный
- **Kommunalwahl, f** – die Wahl, die eine bestimmte Region in Deutschland betrifft; муниципальные / коммунальные выборы
- **Landtagswahl, f** – die Wahl für das Parlament auf der Ebene der Bundesländer, выборы в ландтаг
- **mitbestimmen etw. A** – участвовать в принятии решения; **Mitbestimmung, f; Mitbestimmungsrecht, n** – право на участие в принятии решения
- **OECD** - Die Organisation für wirtschaftliche Zusammenarbeit und Entwicklung (OECD, engl.: Organisation for Economic Co-operation and Development)
- **sich für etw. A einsetzen** – выступать в защиту; вступаться за что/кого-л., прилагать усилия; Syn.: **sich für etw. aussprechen**
- **SPD, f** – die Abkürzung für die Partei "Sozialdemokratische Partei Deutschlands" СДПГ
- **stoßen auf A** – наталкиваться на что-л., быть воспринятым как-л.; **auf Widerstand, Schwierigkeiten, Ablehnung stoßen** – натолкнуться на протест, трудности, отказ. Der Vorschlag **stieß auf** scharfe Kritik.
- **Tendenz, f** – тенденция, направленность, стремление; etw., jmd. **hat, zeigt eine progressive Tendenz**; eine Statistik **mit steigender, fallender Tendenz**; **tendieren zu D** – склоняться, иметь тенденцию
- **verfassungswidrig** – противоречащий конституции, антиконституционный; Ant: **verfassungsmäßig**
- **verstoßen gegen etw A** – нарушить, поступить против чего-л.; **gegen das Gesetz, die Verfassung, Menschenrechte verstoßen; Verstoß, m**
- **wählen** – выбирать, избирать, голосовать; **Wahl, f – Wahlen, pl; zur Wahl gehen** – идти на выборы; **sich der Wahl stellen** – выставлять свою кандидатуру на выборы, Syn. **kandidieren**; **Präsidentenwahlen** – выборы президента, **Bundestagswahlen** – выборы в бундестаг, **Parlamentenwahlen** – парламентские выборы, **Landtagswahlen** – выборы в земельные парламенты, **Kommunalwahlen** – выборы в местные органы; **das Wahlrecht einräumen** - предоставлять избирательное право

VIDEO-LINKS

1. Schauen Sie sich den folgenden Video-Link an !

- DW-Video des Tages 28.10.2010



[Integration im Job](#)



<http://www9.dw-world.de/tagesvideo/index.php?v=de&s=681&l=&o=0&f=FlashHigh&id=1195&maca=de-video-des-tages-3530-xml-mrss>

2. Schauen Sie sich den folgenden Video-Link an ! Benutzen Sie für selbständige Arbeit Manuskript, Glossar und Aufgaben zum Ausdrucken im PDF-Format !

- DW-Video-Thema 27.10.2010



[Multikulti in Gefahr](#)



<http://www.dw-world.de/dw/article/0,,6159122,00.html>

3. Besprechen Sie das Problem der Integration !

ZUM THEMA:

Oxford: hier studiert die Elite

Als älteste Universität Europas gilt die Universität Bologna (1088), dann breitete sich die Gründungswelle im 12. und 14. Jahrhundert aus: Universitäten Oxford (1170), Sorbonne in Paris (1200), Cambridge (1209), Prag (1348), Wien (1365), Heidelberg (1386), Köln (1388), Leipzig (1409).

Mehr zum Thema...

Hörtext



Oxford: hier studiert die Elite



Die Universität zu Oxford ist eine der renommiertesten Unis der Welt. Doch einen Platz an der Elite-Uni zu bekommen, ist für die meisten Studenten nahezu aussichtslos.

Mit einem Abschluss an der Universität Oxford **öffnet sich** so manche **Tür im Leben**. Dort angenommen zu werden, ist für viele Studenten allerdings aussichtslos, denn die Konkurrenz ist hart und der Bewerbungsprozess lang und kompliziert. Andrew Kahn, Slawistik-Professor in Oxford, erklärt: "Generell sind wir an Bewerbern interessiert, die Lernfähigkeit aufweisen können. Wir wollen wissen, ob diese jungen Menschen in der Lage sind, ihre Meinung zu präsentieren und zu verteidigen und ob sie eine Diskussion führen können."

Die Struktur dieser jahrhundertealten Universität ist eher ungewöhnlich. Der wichtigste Bestandteil des Studiums sind die Übungen, bei denen der Professor oder Dozent eine Gruppe von zwei, höchstens drei, nicht selten auch nur einen Studenten eine Stunde lang unterrichtet. Die Professoren sind fast immer führende Experten in ihrem Fach. Bibliotheken, Labore und Museen stehen den Studenten frei zur Verfügung. Für die meisten ist das Studium und Leben in Oxford eine einzigartige Erfahrung.

Immer wieder wird der Universität zu Oxford allerdings vorgeworfen, Kandidaten staatlicher Schulen zu diskriminieren und Absolventen von Privatschulen zu bevorzugen. Die gesellschaftliche Elite, die **soziale Oberschicht**, wolle auch in der Bildung unter sich bleiben, ist ein oft geäußerter Vorwurf. Professor Andrew Kahn weist dies allerdings zurück: "Ich glaube, das Image, das Oxford noch bis vor einigen Jahren hatte, schwindet langsam. Damals betrachtete man die Studenten als Abkömmlinge der privilegierten Oberschicht, nicht sehr intellektuell, aber mit **guten Beziehungen**. Das entspricht nicht mehr der Wahrheit. Heutzutage hat die Öffentlichkeit ein viel besseres Verständnis für die Art der Institution, die Oxford ist. Sie ist eine Elite der Bildung und nicht eine soziale Elite."

1. Hören Sie sich den Text an! Machen Sie sich Notizen!

2. Wie haben Sie aus dem Text die Bedeutung von folgenden Wörtern und Redewendungen verstanden?

- **es öffnet sich eine Tür im Leben** – *es ergeben sich neue, gute Chancen*
- **die soziale Oberschicht** – *diejenigen in der Gesellschaft, die sehr reich sind*
- **gute Beziehungen haben** – *Kontakte haben, die hilfreich sind*

3. Merken Sie sich die folgenden Wörter!

- **renommiert** – уважаемый, видный, пользующийся хорошей репутацией, известный, eine **renommierte** Schule
- **aussichtslos** – бесперспективный, безнадежный, seine Situation ist aussichtslos, ein aussichtsloser Plan
- **einzigartig** – единственный в своем роде, неповторимый, не имеющий себе равных, eine einzigartige Erfahrung, das Konzert war einzigartig
- **vorwerfen vt j-m etwas vorwerfen** – упрекать кого-л. в чем-л. er **wirft** mir Unpünktlichkeit **vor**; sie haben einander nichts **vorzuwerfen**; **Vorwurf m –s**, **Vorwürfe**–упрек, jmdm. Vorwürfe machen

4. Hören Sie sich den Text noch einmal an!

5. Wählen Sie die richtige Variante!

1) Was wird der Universität zu Oxford immer wieder vorgeworfen?

- a) Kandidaten staatlicher Schulen zu diskriminieren
- b) zu hohe Studiengebühren
- c) die schlechte Ausstattung der Universität

2) Eine renommierte Universität...

- a) hat einen sehr schlechten Ruf.
- b) hat einen sehr guten Ruf.
- c) wurde gerade frisch restauriert.

3) Wenn sich eine Tür im Leben öffnet, dann...

- a) ist man in einer ausweglosen Situation.
- b) ergeben sich neue Chancen.
- c) weiß man nicht weiter.

6. Sprechen Sie zu den Schwerpunkten im Text!

- Bewerbungsprozess an der Universität Oxford
- Struktur der Universität
- Kritik an der Universität

7. Sprechen Sie zum Text, gebrauchen Sie dabei die aktiven Vokabeln!

Testaufgaben zum Hörtext

Oxford: hier studiert die Elite

1. Hören Sie sich den Text zweimal an! Machen Sie sich Notizen!
2. Enthält der Text die angegebene Information? Tragen Sie zur Antwort *ja* oder *nein* ein! (5)

ja nein

Es ist sehr schwer, einen Platz an der Universität zu Oxford zu bekommen.

Die Universität ist nur an begabtesten Bewerbern interessiert.

Die Elite-Hochschule hat eine einzigartige Struktur.

Die Uni bevorzugt die Absolventen von Privatschulen.

Oxford stellt eine soziale Elite dar.

3. Antworten Sie auf folgende Fragen! (5)

1) Welche Fähigkeiten muss ein Oxford-Student besitzen? (Nennen Sie mindestens 2 Fähigkeiten!)

a.
.....

b.
.....

2) Was ist der wichtigste Bestandteil des Studiums?

.....
.....
.....
.....

3) Wie lautet der dieser Schule oft geäußerte Vorwurf?

.....
.....
.....
.....

4) Wie wurden die Abkömmlinge aus der privilegierten Schicht charakterisiert?

.....
.....
.....
.....

Text zur Diskussion

1. Lesen Sie den Text! Merken Sie sich die aktiven Vokabeln!

Die Universität Oxford: Elite der Bildung oder soziale Elite?



Was erwartet mich hinter diesen Mauern? - Blick auf das Christ Church College in Oxford

Mit einem Studienabschluss an der Universität Oxford öffnet sich so manche Tür im Leben. Dort angenommen zu werden, ist allerdings schwer. Oxford erobert jedes Jahr die Spitzen der internationalen Ranglisten der Top-Universitäten. Sie ist die älteste englischsprachige Universität der Welt. Ihr exaktes Gründungsdatum ist nicht bekannt, doch schon im 11. Jahrhundert soll es in der Gegend um Oxford Unterricht in Klosterschulen gegeben haben. Im 14. Jahrhundert erlangte Oxford bereits eine Vorzugsstellung gegenüber all den anderen Lehranstalten der damaligen Welt. Eine Stellung, die sich die Universität bis heute bewahrt hat.

Verteidigung der eigenen Meinung

Mit einem Abschluss an der Universität Oxford öffnet sich so manche Tür im Leben. Dort angenommen zu werden, erscheint vielen allerdings aussichtslos, denn die Konkurrenz ist hart und der Bewerbungsprozess lang und kompliziert. Nach einer schriftlichen Bewerbung wird der Bewerber zu einem Vorstellungsgespräch geladen. Andrew Kahn, Slawistik-Professor in Oxford, erklärt: "Generell sind wir an Bewerbern interessiert, die Lernfähigkeit aufweisen können. Wir wollen wissen, ob diese jungen Menschen in der Lage sind, ihre Meinung zu präsentieren und zu verteidigen und ob sie eine Diskussion führen können."

Die Professoren suchen sich ihre Studenten aus Tausenden von Bewerbern persönlich aus. Für das akademische Jahr 2005/2006 gab es rund 12.500 Bewerbungen. Etwa ein Viertel dieser Bewerber wurde im Oktober 2005 in einer feierlichen Zeremonie in lateinischer Sprache offiziell immatrikuliert.

Studiengebühren der Elite-Unis im Vergleich

Die Struktur dieser jahrhundertealten Universität ist eher ungewöhnlich. Sie besteht aus 39 Colleges, von denen das älteste aus dem 12. Jahrhundert stammt und das modernste in den Sechziger Jahren gegründet wurde. Sie bilden den Kern des akademischen und gesellschaftlichen Lebens eines Studenten. Der wichtigste Bestandteil des Studiums sind die Tutorials, bei denen

der Professor oder Dozent eine Gruppe von zwei, höchstens drei, nicht selten auch nur einen Studenten eine Stunde lang [unterrichtet](#). Andrew Kahn: "Das System der Tutorials hängt sehr von der Beziehung zwischen dem Professor oder Dozenten und seinen Studenten ab. In Oxford hoffen wir, dass nicht die Unterrichtenden, sondern die Studenten selbst das Sprechen im Unterricht zum größten Teil übernehmen."

Während die [Studiengebühren](#) an amerikanischen Eliteuniversitäten um die 30.000 Euro pro Jahr [betragen](#), kostet das Studienjahr in Oxford etwa 4.500 Euro. Jedes College ist für die Kosten und die Infrastruktur selbst verantwortlich. Jedes College hat eigene Sport-Teams und -Clubs. Nicht selten finden zwischen den verschiedenen Colleges Wettkämpfe statt. Bekannteste Beispiele hierfür sind die Wettkämpfe der Rudermannschaften. Dennoch steht der akademische Erfolg der Universität an erster Stelle.

Zwei Stunden mit einem berühmten Philosophen verbringen

Die Studenten werden von führenden Experten ihres Faches unterrichtet. Bibliotheken, Labore und Museen stehen ihnen zur Verfügung. Für die meisten ist das Studium und Leben in Oxford eine [einzigartige](#) Erfahrung. Oxford-Student Richard Price schwärmt: "Ich liebe es hier! Ich bin absolut hingerissen. Es ist großartig, den Zugang zu den wirklich hervorragenden Akademikern zu haben. Man kann zwei Stunden mit einem berühmten Philosophen verbringen und über seine Arbeit sprechen und ich werde mir meines Glücks immer wieder bewusst."

Richard Price studiert Philosophie und steht kurz vor seiner Promotion. Ein Studium der Philosophie gilt üblicherweise nicht als Garantie für eine sorgenfreie Zukunft, doch mit einem Abschluss in Oxford stehen ihm alle Möglichkeiten offen.

Gleiche Chancen für alle oder Bildung einer sozialen Elite?

Immer wieder wird der Universität zu Oxford [vorgeworfen](#), Kandidaten staatlicher Schulen zu diskriminieren und Absolventen von Privatschulen zu bevorzugen. Das Problem liegt im britischen Bildungssystem, meint John O'Leary, Redakteur der "Times", [zuständig](#) für die jährlich veröffentlichte Universitäts-Rangliste: "Sicher ist es wahr, dass die Universität Oxford mehr Privatschulabsolventen hat. Aber leider kommt es daher, dass die besten Abschlussergebnisse nun mal in diesen Schulen erzielt werden."

Die gesellschaftliche Elite, die soziale Oberschicht, wolle auch in der Bildung unter sich bleiben, ist ein oft geäußelter Vorwurf. Professor Andrew Kahn weist diesen [Vorwurf](#) zurück: "Ich glaube, das Image das Oxford noch bis vor einigen Jahren hatte, schwindet langsam. Damals [betrachtete](#) man die Studenten als Abkömmlinge der privilegierten Oberschicht, nicht sehr intellektuell aber mit guten Beziehungen. Das entspricht nicht mehr der Wahrheit. Heutzutage hat die Öffentlichkeit ein viel besseres Verständnis für die Art der Institution, die Oxford ist. Sie ist eine Elite der Bildung und nicht eine soziale Elite."

Vokabeln

- **annehmen** vt – принимать, зачислять, immatrikulieren vt; Studienbewerber annehmen
- **erobern** vt – завоевать, заполучить; eine Festung, neue Märkte, einen guten Platz erobern
- **Bewerbungsprozess, m** – зд.: процесс зачисления в университет; **Bewerbung, f** – заявление о приёме на работу, о назначении на должность, о зачислении в учебное заведение; **Bewerber, m** – претендент; **sich bewerben um** etwas – подавать заявление о приёме, претендовать на место, должность, sich um einen Studienplatz bewerben
- **aufweisen** vt – показывать, обнаруживать, проявлять, иметь, gute Kenntnisse aufweisen
- **Studiengebühr, f** – плата за обучение, eine Studiengebühr bezahlen
- **unterrichten** vt – обучать, преподавать, der Dozent **unterrichtet** die Studenten in Deutsch
- **betragen** – составлять, die Gebühr **beträgt** 4500 Euro
- **zuständig sein für** etwas – отвечать за что-либо
- **betrachten** vt **als...** – считать кого-то/что-то кем-то/чем-то или каким-то, die Gelegenheit **als erledigt betrachten**; er **betrachtet** ihn als seinen Freund

2. Ersetzen Sie das fettgedruckte Wort durch ein Äquivalent:

- 1) Die Situation ist noch zu retten, sie ist keinesfalls **hoffnungslos**.
- 2) Dieser Bewerber konnte die Aufnahmeprüfungen nicht bestehen und **wurde leider abgewiesen**.
- 3) Nicht alle **Schulabgänger** schaffen es **einen Studienplatz zu erhalten**.
- 4) Bei den Winterprüfungen haben unsere Studenten gute Deutschkenntnisse **gezeigt**.
- 5) Der junge Künstler besitzt **hervorragende** Begabungen.
- 6) Die Moskauer Staatliche Universität ist die **berühmteste** Hochschule Russlands.
- 7) Der empörte Kollege wies den ungerechten **Tadel** zurück.
- 8) An der Theologischen Hochschule Reutlingen **machen** die Studiengebühren für alle Studierenden EUR 250,- pro Semester **aus**.

3. Ergänzen Sie die Lücken in den Sätzen:

- 1) Die Integration scheint schlecht zu laufen: nur 23 Prozent der Muslime in Deutschland ... sich ... Deutsche.

- 2) Aus einer neuen Erhebung der europäischen Statistikbehörde "Eurostat" geht hervor, dass im EU-Durchschnitt nur 41 Prozent aller weiblichen Einwohner gute PC-Kenntnisse ... können.
- 3) „Teach first“ heißt ein Projekt, das jungen Akademikern auch ohne Lehramtsabschluss die Gelegenheit geben soll, nach dem Studium in Schulen zu Kritiker vermuten, dass es sich um Verschleierung des Lehrermangels handelt.
- 4) Jedes Ausbildungsverhältnis beginnt mit der Probezeit. Die Probezeit eines Auszubildenden muss mindestens einen Monat und darf höchstens vier Monate
- 5) Die Veranstaltung „Wissen Schüler entdecken Weimarer Bibliotheken“ ist ein Gemeinschaftsprojekt von Schulen und Bibliotheken Weimars und dient der Vermittlung von Informationskompetenz an Schüler.
- 6) Gemäß der Sozialerhebung des Studentenwerks in 2009 belaufen sich die Kosten für ein Studium schon ohne ... auf eine Summe von im Durchschnitt 740€ im Monat.
- 7) Ob ihre ... erfolgreich ist und im Wettstreit mit ... ihren Konkurrenten um das begehrte Stellenangebot wirklich vorne liegt, hängt nicht alleine von ihren Qualifikationen ab.
- 8) In Österreich sollen in den nächsten vier Jahren 28,1 Millionen Euro bei außeruniversitären Einrichtungen gespart werden. Die meisten Institute - etliche davon international höchst ... - müssen um ihr Weiterbestehen bangen.
- 9) Hamburg (dpa): SPD-Generalsekretärin Andrea Nahles hat Bundesbank-Vorstandsmitglied Thilo Sarrazin wegen dessen Äußerungen über mangelnde Integrationsbereitschaft von Ausländern ..., den Namen der SPD zu missbrauchen.
- 10) Angela Merkel ... Thilo Sarrazin ..., Deutschland zu spalten und ... seine Wortwahl in der Integrationsdebatte als "vollkommen inakzeptabel".
- 11) Für ... hält der russische Nato-Botschafter Dmitri Rogosin die Diskussionen über einen Beitritt Georgiens zum Nordatlantik-Pakt.
- 12) Bundespolitiker wollen für Jugendschutz im Internet ... sein und den Ländern deren Zuständigkeit entreißen. Die Internet-Unternehmen hoffen auf liberale Regeln.

4. Übersetzen Sie ins Deutsche. Beachten Sie dabei die Übersetzung der fettgedruckten Wörter:

Университет Карлсруэ – старейший технический университет в Германии, а также один из наиболее **прославленных** технических вузов Европы.

Эта школа пользуется большой популярностью, но не все **абитуриенты** могут быть **зачислены**. В 2008 году университет ввел вступительное собеседование, на котором

абитуриенты должны **продемонстрировать** отличные знания по профилирующему предмету. Естественные науки и математика – это основные предметы, которые **преподают** студентам Карлсруэ. В данный момент в университете обучаются около 19 тысяч человек, из них доля иностранных студентов **составляет** 20%.

5. **Erklären Sie die Begriffe „soziale Elite“ und „Elite der Bildung“!**
6. **Der Text enthält viele Aussagen von verschiedenen Personen. Verwandeln Sie die direkte Rede in die indirekte! Gebrauchen Sie dabei Konstruktionen im Konjunktiv!**
7. **Nehmen Sie Stellung zur Aussage:**
8. Ein Studium der Philosophie gilt üblicherweise nicht als Garantie für eine sorgenfreie Zukunft, doch mit einem Abschluss in Oxford stehen einem alle Möglichkeiten offen.
9. **Wie verstehen Sie den Satz:**
10. Die Professoren suchen sich ihre Studenten aus Tausenden von Bewerbern persönlich aus.
11. **Vergleichen Sie den Bewerbungsprozess und die Studienstruktur an den Hochschulen in Russland und mit denen im Ausland. Welche Unterschiede können Sie feststellen?**
12. **Erzählen Sie den Text nach! Beachten Sie die wichtigsten Schwerpunkte!**
13. **Lassen Sie sich über die Geschichte Ihrer Hochschule informieren! Erzählen Sie über Geschichte und Traditionen Ihrer Alma Mater!**

Glossar

- **annehmen vt** – принимать, зачислять, immatrikulieren vt; Studienbewerber annehmen
- **aufweisen vt** – показывать, обнаруживать, проявлять, иметь, gute Kenntnisse aufweisen
- **aussichtslos** – бесперспективный, безнадёжный, seine Situation ist aussichtslos, ein aussichtsloser Plan
- **betrachten vt als...** - считать кого-то/что-то кем-то/чем-то или каким-то, die Gelegenheit als erledigt betrachten; er betrachtet ihn als seinen Freund
- **betragen** – составлять, die Gebühr **beträgt** 4500 Euro
- **Bewerbungsprozess m** – зд.: процесс зачисления в университет; **Bewerbung, f** – заявление о приёме на работу, о назначении на должность, о зачислении в

учебное заведение; **Bewerber, m** - претендент; **sich bewerben um** etwas - подавать заявление о приёме, претендовать на место, должность, sich um einen Studienplatz **bewerben**

- **einzigartig** – единственный в своем роде, неповторимый, не имеющий себе равных, eine einzigartige Erfahrung, das Konzert war einzigartig
- **erobern vt** – завоевать, заполучить; eine Festung, neue Märkte, einen guten Platz erobern
- **renommiert** – уважаемый, видный, пользующийся хорошей репутацией, известный, eine **renommierte** Schule
- **Studiengebühr f** – плата за обучение, eine Studiengebühr bezahlen
- **unterrichten vt** – обучать, преподавать, der Dozent unterrichtet die Studenten in Deutsch
- **vorwerfen vt j-m etwas** – упрекать кого-либо в чем-либо, er wirft mir Unpünktlichkeit vor; sie haben einander nichts vorzuwerfen; **Vorwurf m –s**, **Vorwürfe** – упрек, jmdm. Vorwürfe machen
- **zuständig sein für** etwas – отвечать за что-либо

VIDEO-LINK

2. Schauen Sie sich die folgenden Video-Links an !

- DW-Video des Tages 13.11.2010



[Heidelberg – Sehnsuchtsort am Neckar](#)



<http://www9.dw->

[world.de/tagesvideo/index.php?v=de&s=681&l=&o=0&f=FlashHigh&id=1215&maca=de-video-des-tages-3530-xml-mrss](http://www9.dw-world.de/tagesvideo/index.php?v=de&s=681&l=&o=0&f=FlashHigh&id=1215&maca=de-video-des-tages-3530-xml-mrss)

ANHANG

Schlüssel

Kritik: In Deutschland werden Frauen schlecht bezahlt

EU-Kommissar Vladimir Spidla hat kritisiert, dass Frauen in Deutschland schlecht bezahlt werden. Sie verdienen 22 Prozent weniger als Männer. Damit gehört Deutschland zu den Schlusslichtern in der EU.

Die EU-Kommission hat festgestellt, dass Frauen in Deutschland viel schlechter bezahlt werden als Männer. Frauen verdienen 22 Prozent weniger als Männer "Deutschland gehört zu den Staaten mit der größten Ungleichheit bei der Bezahlung von Männern und Frauen", sagte der EU-Kommissar Vladimir Spidla. Nur in Estland, Zypern und in der Slowakei sind die Unterschiede noch größer oder genauso groß.

In der gesamten Europäischen Union verdienen Frauen im Durchschnitt 15 Prozent weniger als Männer. Die Arbeitgeber spielen bei der Bekämpfung von Lohnunterschieden in der EU eine Schlüsselrolle. "Ich fordere die Arbeitgeber auf, das Prinzip gleicher Lohn für gleiche Arbeit auch wirklich anzuwenden", sagte Spidla.

Der EU-Kommissar verlangte, dass mehr Frauen in Führungspositionen arbeiten sollten. Außerdem sollte es für Frauen leichter gemacht werden, Familie und Arbeit zu verbinden. Denn wenn eine Familie Kinder bekommt, sind es meist die Frauen, die beruflich zurückstecken. In der EU haben nur 62 Prozent der Frauen mit Kindern einen Job. Männer mit Kindern arbeiten zu 91 Prozent. "Das ist nicht länger akzeptabel", sagte Spidla.

Testaufgaben zum Hörtext

Kritik: In Deutschland werden Frauen schlecht bezahlt

1. Hören Sie sich den Text zweimal an und erfüllen Sie die Aufgaben!

2. Setzen Sie in die Lücken die entsprechenden Zahlen (4)!

Im Schnitt verdienen die Frauen in Europa 15 Prozent weniger als Männer. In der BRD macht dieser Unterschied 22 Prozent aus. Ein weiterer Unterschied betrifft den Anteil der berufstätigen Elternteile. Nur 62 Prozent der Frauen mit Kindern haben einen Job. Männer mit Kindern arbeiten zu 91 Prozent.

3. Wählen Sie die richtige Antwort (4)!

1) Außer Deutschland werden die Frauen schlecht bezahlt ...

a. in Osteuropa

b. in einigen EU-Ländern

c. in Baltika-Ländern

2) Eine entscheidende Rolle bei der Bekämpfung der Unterschiede spielen...

- a. Arbeitnehmer
- b. Gewerkschaften
- c. Arbeitgeber**

3) Es wird erwartet, dass die Frauen auch ... übernehmen.

a. Spitzenpositionen

- b. Nebenjobs
- c. Verantwortung

4) Frauen streben danach, ... zu verbinden.

- a. Kinder und Sport

b. Familie und Beruf

- c. Karriere und Hobbys

4. Nennen Sie das für die Regelung der Berufsverhältnisse grundlegende Prinzip (2)!

.....
Gleicher Lohn für gleiche Arbeit

Immer beliebter: Studieren in den Niederlanden

Lernen in kleinen Gruppen und ein internationales Umfeld – immer mehr Deutsche gehen in die Niederlande, um dort zu studieren. An der Universität Maastricht kommen 30 Prozent der Studenten aus Deutschland.

Julia Langenohl ist nach dem Abitur nach Maastricht gezogen, um dort zu studieren. Sie hat sich für internationale Betriebswirtschaftslehre eingeschrieben. "Hier gibt es keine überfüllten Hörsäle wie in Deutschland. Das finde ich gut", sagt sie. So wie Julia denken viele: 14.000 Deutsche haben im vergangenen Jahr in den Niederlanden studiert, viele von ihnen an der Uni Maastricht.

Aber nicht nur Deutsche gehen zum Studium nach Maastricht. Auch Chinesen, Belgier, Polen, Indonesier und US-Amerikaner studieren hier. Viele Vorlesungen und Kurse sind auf Englisch. "Das ist ein sehr wichtiger Teil unserer Strategie", erklärt der Rektor der Universität Jo Ritzen. Sein Ziel ist es, Studierende auf den internationalen Arbeitsmarkt vorzubereiten.

Die Universität wirbt im Ausland, um Studenten für ein Studium an der Maas zu begeistern. Dieses Engagement hat auch einen finanziellen Grund. "Je mehr Studenten und Absolventen wir haben, umso mehr Geld bekommen wir", erklärt Ritzen. "Pro Abschluss sind das immerhin zwischen 10.000 und 20.000 Euro im Jahr", sagt Ritzen.

Studierende wie Julia profitieren davon. Die Gruppenräume sind modern ausgestattet. Es gibt überall Beamer und Computer, und die Gruppe bekommt immer einen Tutor, der Hilfestellung geben kann. "Man sieht den Universitäten an, dass mehr investiert wird", meint Julia.

Testaufgaben zum Hörtext

Immer beliebter: Studieren in den Niederlanden

4. Hören Sie sich den Text zweimal an! Machen Sie sich Notizen!

5. Setzen Sie die Zahlen ein! (4)

30 Prozent der Studenten an der Universität Maastricht kommen aus Deutschland. Im vergangenen Jahr haben in Holland 14000 Deutsche studiert. Für jeden Abschluss bekommt die Universität von 10000 bis 20000 Euro im Jahr.

6. Beantworten Sie folgende Fragen! (6)

In welchem Fach wird Studentin aus Deutschland Julia Langenohl ausgebildet?

Betriebswirtschaftslehre

Aus welchen Ländern kommen Studenten in die Niederlande? Nennen Sie mindestens 4!

Deutschland, China, Belgien, Indonesien, Polen, die USA

Welche Vorteile hat das Studium in Maastricht im Vergleich zu dem Studium in Deutschland? Nennen Sie mindestens 3!

Lernen in kleinen Gruppen und ein internationales Umfeld. Die Gruppenräume sind modern ausgestattet. Es gibt überall Beamer und Computer, und die Gruppe bekommt immer einen Tutor, der Hilfestellung geben kann.

Warum ist die Universität zu Maastricht an den Studenten besonders interessiert?

„Je mehr Studenten und Absolventen wir haben, umso mehr Geld bekommen wir“, erklärt der Rektor. „Pro Abschluss sind das immerhin zwischen 10.000 und 20.000 Euro im Jahr“, sagt er.

In welcher Sprache werden Seminare und Vorlesungen gehalten?

In Englisch

Welches Grundziel verfolgen die Lehrkräfte im Lernprozess?

Das Ziel ist es, Studierende auf den internationalen Arbeitsmarkt vorzubereiten.

Brain Drain in Polen

Polens Jugend forscht. Aber nicht im eigenen Land, sondern im Ausland. Viele junge Wissenschaftler verlassen ihre Heimat, weil sie in anderen Ländern mehr verdienen. Eine Stiftung versucht, sie wieder zurückzuholen.

Die junge Wissenschaftlerin Agnieszka Koscianska ist Dozentin an der Warschauer Universität. Pro Woche hält sie drei Seminare und eine Vorlesung. Dafür zahlt ihr die Uni ungefähr 300 Euro im Monat. Die 32-Jährige frustriert die geringe Bezahlung: "Erst studiert und lernt man viel – und dann verdient man gerade so viel wie eine Putzfrau."

Wegen der miserablen Bezahlung an den polnischen Unis sind viele ihrer ehemaligen Kommilitonen ins Ausland gegangen. Auch Agnieszka hat schon oft über eine Karriere im Ausland nachgedacht. Doch sie hat sich dagegen entschieden. "Es können doch nicht alle von hier weggehen – dann hätten wir bald gar keine Dozenten mehr an der Uni."

Ein kleiner Lichtblick allerdings ist die "Stiftung für polnische Wissenschaft". Sie will die Forschung in Polen stärken. Unter anderem hat sie das Programm "Powroty/Homing" ins Leben gerufen. Es bietet Wissenschaftlern, die aus dem Ausland zurück nach Polen kommen, eine finanzielle Unterstützung.

Schon 30 polnische Studenten konnten von diesem Programm profitieren. Für Agnieszka Koscianska reicht diese Initiative aber noch lange nicht aus: "Das ist doch nur ein Tropfen auf den heißen Stein", sagt sie.

Testaufgaben zum Hörtext

Brain Drain in Polen

4. Hören Sie sich den Text zweimal an!

5. Setzen Sie die fehlenden Zahlen ein! (4)

Die junge Wissenschaftlerin ist 32 Jahre alt und arbeitet an der Warschauer Universität. Pro Woche hält sie 3 Seminare und eine Vorlesung. Dafür verdient sie etwa 300 Euro im Monat.

6. Finden Sie die richtige Antwort! (4)

Warum verlassen die jungen Wissenschaftler Polen?

- d) Weil sie in Polen so viel wie eine Putzfrau verdienen.
- e) Weil das Ausland bessere Möglichkeiten für Forschung bietet.
- f) Weil sie sich ein höheres Einkommen wünschen.

Welche Absichten hat Agnieszka Koscianska in Bezug auf ihre Beschäftigung?

- d) Sie will wie ihre Kommilitonen Polen verlassen.
- e) Sie setzt ihre Arbeit in Warschau fort.

- f) Sie plant in der „Stiftung für polnische Wissenschaft“ mitzumachen.

Worin besteht die Aufgabe der „Stiftung für polnische Wissenschaft“?

d) Die Stiftung fördert Forschung in Polen.

- e) Die Stiftung lädt junge Wissenschaftler aus dem Ausland ein.
- f) Die Stiftung finanziert polnische Universitäten.

Wem wird im Rahmen des „Powroty-Programms“ Hilfe angeboten?

- d) 30 polnischen Studenten
- e) **den Spezialisten, die wieder heimkehren**
- f) den begabtesten Forschern

- 7. Erklären Sie die Worte von Agnieszka Koscińska, die die Initiative der „Stiftung für polnische Wissenschaft“ als „nur ein Tropfen auf den heißen Stein“ charakterisiert. (2)**

Mehr Hilfe für Drogenabhängige in Afghanistan

In Afghanistan sind immer mehr Menschen drogensüchtig. Häufig sind sogar schon Kinder von Opium abhängig. Hilfsorganisationen bieten Entzugstherapien an und klären über die Folgen von Drogenkonsum auf.

In Afghanistan sind mehr als eine Million Menschen drogenabhängig. Darum hat die Gesellschaft für Technische Zusammenarbeit (GTZ) fünf Drogenkliniken im gesamten Land gebaut. Jeden Monat suchen hier knapp 200 Männer und Frauen Hilfe.

"Eine Therapie dauert etwa ein Jahr", sagt Bayan Shairshah, Leiterin einer Drogenklinik in Kabul. Die Behandlungsmethoden von Männern und Frauen unterscheiden sich. Männer bleiben für etwa einen Monat in der Klinik. Frauen können dort oft nicht übernachten. Die Kinder und der Haushalt hindern sie daran. Darum besuchen Mitarbeiter der Klinik die Frauen zuhause.

"Auch Kinder werden therapiert", sagt Shairshah. Weil Opium eine schmerzstillende Wirkung hat, geben manche Eltern ihren kranken Kindern die Droge. Andere Kinder sind schon seit ihrer Geburt drogenabhängig, da ihre Mütter während der Schwangerschaft Drogen genommen haben. Es kommt auch vor, dass drogenabhängige Eltern ihren Kindern Drogen geben, um sie ruhig zu stellen.

Die GTZ klärt die Menschen über die Folgen der Drogensucht auf. In Schulen und Moscheen bildet die Organisation afghanische Lehrer, Imame und Polizisten aus, um gegen die Drogensucht zu kämpfen.

Testaufgaben zum Hörtext

Mehr Hilfe für Drogenabhängige in Afghanistan

1. Hören Sie sich den Text zweimal an! Machen Sie sich Notizen!
2. Setzen Sie die Zahlen ein! (4)

Über eine Million Menschen in Afghanistan sind drogensüchtig. So wurden im Land 5 Drogenkliniken gebaut. Jeden Monat werden dort knapp 200 Patienten behandelt. Die Therapien dauern durchschnittlich ein Jahr lang.

3. Beantworten Sie folgende Fragen! (6)

Welche Aufgaben erfüllen die Hilfsorganisationen in Afghanistan (wie es aus dem Text folgt)? Nennen Sie mindestens 2!

Hilfsorganisationen bieten Entzugstherapien an und klären über die Folgen von Drogenkonsum auf. In Schulen und Moscheen bildet die Organisation afghanische Lehrer, Imame und Polizisten aus, um gegen die Drogensucht zu kämpfen.

Warum werden die drogensüchtigen Frauen zu Hause behandelt?

Frauen können in der Klinik oft nicht übernachten. Die Kinder und der Haushalt hindern sie daran. Darum besuchen Mitarbeiter der Klinik die Frauen zuhause.

Welche Gründe hat die Drogenabhängigkeit der kleinen Kinder?

Weil Opium eine schmerzstillende Wirkung hat, geben manche Eltern ihren kranken Kindern die Droge. Andere Kinder sind schon seit ihrer Geburt drogenabhängig, da ihre Mütter während der Schwangerschaft Drogen genommen haben. Es kommt auch vor, dass drogenabhängige Eltern ihren Kindern Drogen geben, um sie ruhig zu stellen.

Mit welchen einheimischen Einrichtungen arbeiten die Hilfsorganisationen zusammen?

In Schulen und Moscheen bildet die Organisation afghanische Lehrer, Imame und Polizisten aus, um gegen die Drogensucht zu kämpfen.

Die Künstlerinsel Sylt

Die Insel Sylt gilt als Treffpunkt der Reichen und Schönen. Dabei suchten hier früher viele Dichter und Maler Ruhe. An die große Tradition als Künstlerinsel möchten die Sylter jetzt wieder anknüpfen.

Vor ungefähr hundert Jahren kamen die ersten Maler und Dichter nach Sylt. Sie waren beeindruckt von der großartigen Natur aus Dünen, Wind und Meer und fanden auf der Insel Inspiration. Diese Tradition will die Literaturwissenschaftlerin Indra Wussow wieder aufleben lassen. Sie hat die Kulturstiftung "Kunst: Raum Syltquelle" gegründet. Im Inseldorf Rantum auf einem großen Gelände der Produktions- und Abfüllanlage für das Sylter Mineralwasser hat sie einen Ort zum Malen, Fotografieren und Vorführen geschaffen.

Die Wissenschaftlerin will mit ihrem Engagement an eine Zeit anknüpfen, die 1903 begann. Damals hatte sich der in Kulturkreisen sehr geschätzte Ferdinand Avenarius auf Sylt niedergelassen. Bald kamen immer mehr Künstler, Literaten und Theaterleute nach Sylt. Zum Beispiel ins legendäre "Haus Kliffende", in dem sich Thomas Mann 1928 für eine Woche einquartierte. Weitere bekannte Inselgäste waren in den 1920er und 30er Jahren der Maler Emil Nolde, der Verleger Ernst Rowohlt, der Schriftsteller Kurt Tucholsky und die Balletttänzerin Gret Palucca.

Bis nach dem Zweiten Weltkrieg spielte das Haus des Verlegers Peter Suhrkamp eine große Rolle. Er lud namhafte Autoren wie Robert Musil oder Carl Zuckmayer zu sich ein. 1959 starb Peter Suhrkamp. Auf Sylt begann eine neue Ära. Presse-, Film- und Fernsehleute, angeführt von der Prominenz, gaben den Ton an. Doch mehr und mehr Stimmen sind zu hören, die sich nach jenen Zeiten sehnen, als Sylt poetische Gedanken hervorrief. Der "Kunst: Raum Syltquelle" hat einen neuen Anfang in diese Richtung gemacht.

Testaufgaben zum Hörtext

Die Künstlerinsel Sylt

1. Hören Sie sich den Text zweimal an! Machen Sie sich Notizen!

2. Setzen Sie die fehlenden Daten ein! (4)

Die Tradition Sylts als Künstlerinsel begann 1903.

Thomas Mann lebte auf der Insel 1928.

Weitere bekannte Gäste kamen in den 20er und 30er Jahren.

Eine neue Ära begann auf Sylt 1959, als Peter Suhrkamp starb, dessen Haus eine große Rolle für die Inseltraditionen spielte.

3. Antworten Sie auf folgende Fragen! (4)

Warum kamen die Künstler auf die Insel?

Dabei suchten hier früher viele Dichter und Maler Ruhe. Sie waren beeindruckt von der großartigen Natur aus Dünen, Wind und Meer und fanden auf der Insel

Inspiration.

Welche bekannten Schriftsteller haben Sylt besucht? (Nennen Sie mindestens 2 Namen!)

Thomas Mann, Kurt Tucholsky, Robert Musil, Carl Zuckmayer

Wer gab den Ton auf der Insel nach dem 2. Weltkrieg an?

Presse-, Film- und Fernsehleute, angeführt von der Prominenz, gaben den Ton an.

Welche Schritte hat die Literaturwissenschaftlerin Indra Wussow zur Rettung der Traditionen unternommen?

Sie hat die Kulturstiftung "Kunst: Raum Syltquelle" gegründet. Im Inseldorf Rantum auf einem großen Gelände der Produktions- und Abfüllanlage für das Sylter Mineralwasser hat sie einen Ort zum Malen, Fotografieren und Vorführen geschaffen.

4. Wie verstehen Sie die Aussage „An die große Tradition als Künstlerinsel möchten die Sylter jetzt wieder anknüpfen“? (2)

Die neue Lust am Wandern

Immer mehr Menschen in Deutschland entdecken das Wandern. Was früher als spießig galt, ist heute für viele der ideale Ausgleich zu einem immer anstrengender werdenden Alltag.

Wandern im Zeitalter von Fernreisen, Internet und Globalisierung? Manche finden diese Art der gemächlichen Fortbewegung spießig, andere wie Rainer Brämer vom Deutschen Wanderinstitut sehen eine Renaissance des Wanderns. Der Experte zitiert repräsentative Studien und spricht von rund 40 Millionen Deutschen, die wandern. Etwa 8 Millionen schnürten mindestens ein Mal im Monat die Wanderschuhe. "Wir beobachten seit Jahren steigende Zahlen. Die meisten Jugendlichen sind Wandermuffel - im Gegensatz zu den Erwachsenen, hier gibt es ein wachsendes Bedürfnis und eine neue Lust am Wandern." Brämer, der an der Universität Marburg eine Forschungsgruppe zum Thema Wandern leitet, erklärt dies mit einer "High-Tech-Zivilisation, die uns mehr und mehr überfordert", und mit "mentaler Erschöpfung", die viele in der Natur nach Erholung suchen lasse.

Auch der Deutsche Wanderverband mit etwa 600.000 Mitgliedern in den Vereinen beobachtet zunehmendes Interesse. "Wandern ist wieder ein Thema, deswegen gibt es auch einen Markt für Bücher zu diesem Thema", sagt Ingo Seifert-Rösing, Verbandsreferent für Öffentlichkeitsarbeit. "Vor 10 bis 15 Jahren galt es noch als absolut spießig, inzwischen bekennen sich die Leute dazu. Das Image hat sich gewandelt, Wandern wird heute mit sanftem Tourismus und mit einem Lebensstil in Verbindung gebracht." Hinter der Wanderlust steckten neben dem Naturerlebnis, der Freude an Bewegung auch das Streben nach Gesundheit und Interesse an der Heimatregion.

"Viele Strecken sind heute abwechslungsreicher und spannender als früher. Und gute Wege wiederum ziehen neue Wanderer an", sagt Brämer. "Wandern ist ein riesiger Markt für Gastronomie und Hotellerie, Kleidung und Schuhe." In den Vereinen sind nach Auskunft des Verbands vor allem die über 60-Jährigen engagiert. Ihnen gehe es um geführte Touren und Geselligkeit, sie seien häufig und regelmäßig unterwegs. "Viele entdecken das Wandern ab Mitte 40 oder mit Anfang 50 für sich", sagt Seifert-Rösing. Und so ist der Durchschnittswanderer 48 Jahre alt.

Testaufgaben zum Hörtext

Die neue Lust am Wandern

5. Hören Sie sich den Text zweimal an! Machen Sie sich Notizen!

6. Setzen Sie die fehlenden Zahlen ein! (8)

Obwohl vor 10 bis 15 Jahren das Wandern als spießig galt, nimmt die Zahl der Wanderer zu. Rund 40 Millionen Deutsche wandern. Mindestens einmal pro Monat begeben sich ins Grüne etwa 8 Millionen Touristen. Inzwischen zählt der Deutsche Wanderverband 400000 Mitglieder. Die engagierten Mitglieder sind über 60 Jahre alt. Es ist darauf zurückzuführen, dass man Wandern erst ab Mitte 40 für sich entdeckt. So ist ein Durchschnittswanderer ca. 48 Jahre alt.

7. Erklären Sie die Tendenz, dass immer mehr Menschen wandern (wie es aus dem Hörtext folgt)! (2)

Wandern wird heute mit sanftem Tourismus und mit einem Lebensstil in Verbindung gebracht. High-Tech-Zivilisation, die uns mehr und mehr überfordert, und die mentale Erschöpfung lassen viele in der Natur nach Erholung suchen.

Sprache ist Identität

Ob Englisch, Chinesisch oder Isländisch: Sprache ist Teil einer Kultur. Weltweit gibt es 7000 gesprochene Sprachen. Doch die Hälfte dieser Sprachen ist vom Aussterben bedroht.

In der Sprache der Inuit auf Nord-Grönland werden Entfernungen nicht in Kilometern gemessen, sondern in "sinik" - in "Schlaf". Die Menschen fragen sich: Wie oft musste ich schlafen, um von einem Ort zu einem anderen Ort zu kommen? In einem Land mit widrigen Wetterbedingungen sind Angaben wie "Kilometer" oder "Stunde" sinnlos.

Weltweit gibt es 7000 bekannte, gesprochene Sprachen. Doch diese Sprachenvielfalt könnte verkümmern. Denn die Hälfte der Sprachen ist vom Aussterben bedroht. In China zum Beispiel gibt es mindestens sieben Sprachgruppen mit mehr als 130 Dialekten. Doch seit den 1950er Jahren ist Mandarin die offizielle Sprache. Dabei können nur gut die Hälfte der 1,3 Milliarden Chinesen Mandarin sprechen.

Viele chinesische Dialekte werden wahrscheinlich langsam aussterben. Denn ohne Mandarin-Kenntnisse bekommt man keinen guten Job, sagt Beatrice Kaldun vom UNESCO-Büro in Peking. "Viele Eltern, die ihren Kindern einfach bessere Karrieremöglichkeiten und eine bessere Ausbildung ermöglichen wollen, werden das viel wichtiger finden als ihre eigene Minderheitensprache."

Ein Problem, das es nicht nur in China gibt. Weltweit gehen auf diese Weise viele Minderheitensprachen und Dialekte einfach verloren. Doch auf der anderen Seite gibt es ein neues Bewusstsein für den Zusammenhang zwischen Sprache, Kultur und Identität. So werden heute etwa auch Sprachen schriftlich festgehalten, die früher nur mündlich überliefert wurden.

Testaufgaben zum Hörtext

Sprache ist Identität

3. Hören Sie sich den Text zweimal an! Machen Sie sich Notizen!

4. Finden Sie die richtige Antwort! (5)

Wie viel Sprachen gibt es weltweit?

- d) 7000**
- e) 700
- f) 70000

Wie werden die Entfernungen in der Arktis gemessen?

- d) In Kilometern
- e) In Stunden
- f) In Schlaf**

Wie viel Minderheitensprachen gibt es in China?

- d) 1,3 Milliarden
- e) 130**
- f) 7

Wie heißt die offizielle Sprache in China?

- d) Mandarin**
- e) Inuit
- f) Mandarine

Was fördern die Kenntnisse der offiziellen Sprache in China?

- d) Berufschancen**
- e) Kultur
- f) Identität

5. Teilen Sie die Einstellung, dass es keine Sprachenvielfalt mehr gibt? Äußern Sie die Meinung, beziehen Sie sich dabei auch auf die Informationen aus dem Text! (5)

Erziehungslager in Frankreich

Deutschland diskutiert über Erziehungslager für kriminelle Jugendliche. In Frankreich existieren solche Anstalten schon seit mehreren Jahren – zum Beispiel in der Nähe von Le Mans, im Westen Frankreichs.

Die Erziehungsanstalt La Rouvelière wird von Kameras bewacht. Sie ist das Zuhause von elf kriminellen Jugendlichen zwischen 16 und 18 Jahren. Sie sind Wiederholungstäter mit vielen Strafen und wohnen für sechs Monate in La Rouvelière. Nach zweimonatigem Ausgehverbot dürfen die Jugendlichen am Wochenende ihre Familien besuchen. Nach der Entlassung haben sie die Möglichkeit ein Praktikum oder eine Ausbildung zu machen.

Elf Erzieher betreuen die Jugendlichen bei ihren Tätigkeiten, von der schulischen Erziehung bis zum Sport, von der Arbeit in den Werkstätten bis zur psychologischen Beratung. Das Gelände und die Räume müssen die Jugendlichen selbst sauber halten. Geld, Handys und Musikgeräte sind verboten. Viermal am Tag bekommen sie Zigaretten von den Erziehern. Sie dürfen einmal in der Woche fünf Minuten mit ihren Eltern sprechen.

Viele der Jugendlichen fügen sich den Vorgaben problemlos. Der blonde Julien sagt: "Wenn man hier sechs Monate verbringt, hilft das, ein Praktikum zu finden, nachher kannst du auch eine Ausbildung machen, es ist nicht wie das Gefängnis, wo du deine Haft nur absitzt und wieder rauskommst."

Die Strenge und die intensive Betreuung eines jeden Jugendlichen scheinen zu funktionieren. Nach Angaben des Justizministeriums werden 62 Prozent der Jugendlichen im ersten Jahr nach ihrer Entlassung nicht rückfällig.

Test zum Hörtext

Erziehungslager in Frankreich

- Hören Sie sich den Text zweimal an! Machen Sie sich Notizen!**
- Enthält der Text die angegebene Information? Tragen Sie zur Antwort *ja oder nein* ein! (10)**

	ja	nein
1. Die Erziehungsanstalten sind für Wiederholungstäter gedacht.		x
2. Zuerst dürfen die Jugendlichen die Anstalt zwei Monate lang nicht verlassen.	x	
3. Nach dem Aufenthalt in der Anstalt können die Jugendlichen einen Beruf erlernen.	x	
4. Die Häftlinge werden von den Polizisten betreut.		x
5. Da Handys verboten sind, telefonieren die Jungen mit niemand.		x
6. Einige Freiheiten bleiben erhalten, z.B. darf man rauchen.	x	
7. Die Jugendlichen finden den Aufenthalt in der Anstalt kaum nützlich.		x
8. Die Jungen nennen diese Anstalt eine Art Gefängnis.		x
9. Alle entlassenen Jugendlichen werden nie mehr straffällig.		x
10. Nach Angaben des Justizministeriums haben sich die Methoden der Anstalt bewährt.	x	

Mehr Mitwirkung für Migranten

Ausländer in Deutschland haben nicht die vollen Bürgerrechte. An Landtags- und Bundestagswahlen dürfen sie nicht teilnehmen. Bei Kommunalwahlen dürfen nur EU-Bürger wählen. Politiker diskutieren über eine Änderung.

Yasemin ist in Deutschland geboren. Ihre Eltern stammen aus der Türkei. Deshalb besitzt sie einen türkischen Pass. Sie hat in Deutschland Abitur gemacht und studiert jetzt Medizin. Obwohl Yasemin schon ihr Leben lang in Deutschland wohnt, darf sie nicht wählen gehen.

Yasemin ist kein Einzelfall. Bei Landtags- und Bundestagswahlen haben Ausländer, egal wo sie herkommen, kein Wahlrecht. Bei Kommunalwahlen dürfen nur EU-Bürger wählen. Menschen, die aus Staaten kommen, die nicht der EU angehören, dürfen auch auf kommunaler Ebene nicht wählen.

Die SPD-Politikerin Lale Akgün ist dafür, dass an Kommunalwahlen jeder teilnehmen sollte. "Ich wüsste nicht, was problematisch daran ist, wenn man mitbestimmt, wo eine neue Straße entsteht oder wo ein Kindergarten eingerichtet wird", so Lale Akgün. Der CSU-Politiker Hans-Peter Uhl aber findet: "Zum Staatsvolk gehört der Deutsche. Wer das nicht will, muss das Grundgesetz ändern." Er meint, dass auf kommunaler Ebene nur die Menschen wählen sollten, die einen deutschen Pass haben oder der EU angehören.

Auch in anderen Ländern wird über das Thema diskutiert. "Es gibt eine Tendenz, dass immer mehr Länder ein kommunales Wahlrecht für Ausländer einführen", weiß Professor Dietrich Thränhardt. In den USA gibt es die Diskussion schon lange nicht mehr. Dort fand im Jahr 1920 die letzte Wahl statt, bei der Ausländer noch nicht wählen durften.

Testaufgaben zum Hörtext

Mehr Mitwirkung für Migranten

1. Hören Sie sich den Text an! Machen Sie sich Notizen!
2. Enthält der Text die angegebene Information? Tragen Sie zur Antwort *ja oder nein* ein! (10)

	ja	nein
1. Die Deutschen und die in Deutschland lebenden Ausländer sind gleichberechtigt.		X
2. An den Wahlen in der BRD dürfen nur EU-Bürger teilnehmen.	X	
3. Yasemin hat einen deutschen Pass, weil ihre Eltern aus der Türkei kommen.		X
4. Yasemins Geschichte stellt eine Ausnahme dar.		X
5. Die SPD setzt sich für das Wahlrecht für die Nicht-EU-Bürger ein.	X	
6. Die CDU-Politiker unterstützen die SPD-Initiative.		X
7. Das Grundgesetz muss geändert werden, damit die Ausländer wahlberechtigt werden.	X	
8. Das erwähnte Problem ist nicht nur in Deutschland aktuell.	X	
9. Nur die USA setzen die Diskussion nicht mehr fort.	X	
10. Die erste Wahl, bei der die Ausländer wählen durften, fand in den USA 1920 statt.		X

Oxford: hier studiert die Elite

Die Universität zu Oxford ist eine der renommiertesten Unis der Welt. Doch einen Platz an der Elite-Uni zu bekommen, ist für die meisten Studenten nahezu aussichtslos.

Mit einem Abschluss an der Universität Oxford **öffnet sich** so manche **Tür im Leben**. Dort angenommen zu werden, ist für viele Studenten allerdings aussichtslos, denn die Konkurrenz ist hart und der Bewerbungsprozess lang und kompliziert. Andrew Kahn, Slawistik-Professor in Oxford, erklärt: "Generell sind wir an Bewerbern interessiert, die Lernfähigkeit aufweisen können. Wir wollen wissen, ob diese jungen Menschen in der Lage sind, ihre Meinung zu präsentieren und zu verteidigen und ob sie eine Diskussion führen können."

Die Struktur dieser jahrhundertealten Universität ist eher ungewöhnlich. Der wichtigste Bestandteil des Studiums sind die Übungen, bei denen der Professor oder Dozent eine Gruppe von zwei, höchstens drei, nicht selten auch nur einen Studenten eine Stunde lang unterrichtet. Die Professoren sind fast immer führende Experten in ihrem Fach. Bibliotheken, Labore und Museen stehen den Studenten frei zur Verfügung. Für die meisten ist das Studium und Leben in Oxford eine **einzigartige** Erfahrung.

Immer wieder wird der Universität zu Oxford allerdings **vorgeworfen**, Kandidaten staatlicher Schulen zu diskriminieren und Absolventen von Privatschulen zu bevorzugen. Die gesellschaftliche Elite, die **soziale Oberschicht**, wolle auch in der Bildung unter sich bleiben, ist ein oft geäußelter **Vorwurf**. Professor Andrew Kahn weist dies allerdings zurück: "Ich glaube, das Image, das Oxford noch bis vor einigen Jahren hatte, schwindet langsam. Damals betrachtete man die Studenten als Abkömmlinge der privilegierten Oberschicht, nicht sehr intellektuell, aber mit **guten Beziehungen**. Das entspricht nicht mehr der Wahrheit. Heutzutage hat die Öffentlichkeit ein viel besseres Verständnis für die Art der Institution, die Oxford ist. Sie ist eine Elite der Bildung und nicht eine soziale Elite."

1. Hören Sie sich den Text zweimal an! Machen Sie sich Notizen!

2. Enthält der Text die angegebene Information? Tragen Sie zur Antwort *ja* oder *nein* ein! (5)

	Ja	nein
Es ist sehr schwer, einen Platz an der Universität zu Oxford zu bekommen.	Ja	
Die Universität ist nur an begabtesten Bewerbern interessiert.		nein
Die Elite-Hochschule hat eine einzigartige Struktur.	Ja	
Die Uni bevorzugt die Absolventen von Privatschulen.		nein
Oxford stellt eine soziale Elite dar.		nein

3. Antworten Sie auf folgende Fragen!

1) Welche Fähigkeiten muss ein Oxford-Student besitzen? Nennen Sie mindestens 2 Fähigkeiten!

- a.....
.....
- b.....

(Ein Student muss seine Lernfähigkeit aufweisen können, in der Lage sein, seine Meinung zu präsentieren und zu verteidigen und eine Diskussion führen können.)

2) Was ist der wichtigste Bestandteil des Studiums?

.....
.....
.....
.....

(Der wichtigste Bestandteil des Studiums sind die Übungen, bei denen der Professor oder Dozent eine Gruppe von zwei, höchstens drei, nicht selten auch nur einen Studenten eine Stunde lang unterrichtet.)

8. Wie lautet der dieser Schule oft geäußerte Vorwurf?

.....
.....
.....

(Immer wieder wird der Universität zu Oxford allerdings vorgeworfen, Kandidaten staatlicher Schulen zu diskriminieren und Absolventen von Privatschulen zu bevorzugen. Die gesellschaftliche Elite, die soziale Oberschicht, wolle auch in der Bildung unter sich bleiben, ist ein oft geäußelter Vorwurf.)

9. Wie wurden die Abkömmlinge aus der privilegierten Schicht charakterisiert?

.....
.....
.....

(Die Abkömmlinge der privilegierten Oberschicht wurden als nicht sehr intellektuell charakterisiert, aber mit guten Beziehungen.)

Bewertung

Für jede richtige Antwort wird je ein Punkt gegeben. Maximal kann man also 10 Punkte bekommen.

Empfehlungen

**Es wäre auch sinnvoll, die Studenten auf einige Wörter aufmerksam zu machen:
der Vorwurf, vorwerfen, die Schicht, einzigartig, bevorzugen**

Ключи к контрольным заданиям

Die Helfer der Hochschule

	R	F
Für den Kommunikationsdesign-Studenten ist das Schuheputzen eine gute Möglichkeit seinen Unterhalt zu verdienen.		x
Die europäische Sicht aufs Leben der Kinder in Afrika soll mit Hilfe von sozialengagierten Studenten anders werden.	x	
Die deutschen Studentenorganisationen sind besorgt, dass den meisten Studenten an Zeit für einen ehrenamtlichen Job mangelt.	x	
Die gegenseitige Hilfe der Studierenden wird von den Universitäten unterstützt.	x	
Über Internetseiten können sich die Lehrkräfte über das soziale Engagement ihrer Studenten informieren.		x

Bessere Berufschancen für Migranten

		R	F
1	In Deutschland mangelt es sich an einheimlichen Spezialisten.	x	
2	Ein Sechstel aller Zuwanderer kann ihren beruflichen Abschluss in Deutschland geltend machen lassen.		x
3	Der deutsche Arbeitsmarkt legt auf die ausländischen Fachleute viel wert.	x	
4	Alle EU-Bürger dürfen die Prüfung und Anerkennung ihrer Qualifikationen laut Gesetz beanspruchen.		x
5	Das anerkannte ausländische Diplom wird einen deutschen Abschluss gleich wert sein.		x

Glossar

- **Abitur** **n** die Abschlussprüfung an Gesamtschule und Gymnasium, die eine Voraussetzung für das Studium ist. Syn **Reifeprüfung** **f** - экзамен на аттестат зрелости ; das **Abitur** machen - сдавать экзамены на аттестат зрелости
- **abschaffen** **etw A** – упразднить, устранять, ликвидировать; ein Gesetz, eine Strafe **abschaffen**; **Abschaffung**, **f**
- **Absolvent/in** **m/f** jemand, der eine Ausbildung, Schule, einen Lehrgang, ein Studium erfolgreich beendet hat выпускник;
- **absolvieren** **vt** ein Gymnasium, einen Lehrgang, ein Studium **absolvieren**, beenden, abschließen; einen Besuch **absolvieren** einen Besuch hinter sich bringen
- **abwechslungsreich** - 1) разнообразный 2) богатый развлечениями, занимательный
- **akzeptabel** приемлемый; **akzeptieren** **vt** **etw annehmen** (einen Vorschlag); принимать (предложение), давать согласие (на что-либо), признавать (что-либо)
- **anknüpfen (an A)** - исходить (из чего-л.), опираться (на что-л.), продолжить (что-л.), **an eine Tradition anknüpfen** — продолжить традицию, следовать традиции, **an (A) anknüpfend** — исходя из чего-л., основываясь на чем-л., ссылаясь на что-л.; **sich anknüpfen an A** - быть связанным (с чем-л.), основываться (на чем-л.), возникать (из чего-л.)
- **ankommen auf A** – зависеть (от кого-л., от чего-л.) , определяться (чем-л.), **es kommt ihm sehr darauf an** — для него это очень важно, он придаёт этому большое значение, **hier kommt es darauf an, ob...** — здесь вопрос в том... **darauf kommt es an** — в том-то и дело, **es kommt nur auf dich an** — дело только за тобой
- **ankommen bei** **Dat** - быть принятым, встречать приём (у кого-либо), der Film ist gut angekommen фильм был хорошо встречен, принят (публикой); übel oder gut **ankommen**
- **annehmen** **vt** – принимать, зачислять, immatrikulieren **vt**; Studienbewerber annehmen
- **Ansatz** **m** Anlauf **m**, Beginn **m**, erstes Anzeichen; Ausgangspunkt **m** - начало, первые признаки, зарождение, **Ansatzpunkt** **m** Stelle, von der aus man an etwas herangeht старт, начало. исходный момент, **Ansätze** стимулы
- **Ansatz, m** – начало, появление, основание; einen frischen, tüchtigen **Ansatz zu etw. nehmen**; bei, in den ersten **Ansätzen (Anfängen)** steckenbleiben; er zeigt gute **Ansätze (beginnt gut)**
- **Anstalt, f** – учреждение, институт; Landes-, Missionsanstalt; Wohltätigkeitsanstalt – благотворительное учреждение, Besserungs- исправительно-трудовая колония, Lehr-, (Lehrer)bildungs-, Privat-, Studienanstalt

- **anziehen vt** – *здесь*: привлекать, интересоваться; пленять **Arbeitgeber m -s, -** работодатель; **Arbeitnehmer m -s,** работающий по найму, работник; Pl. рабочие и служащие
- **auffordern vt zu Dat , jmdn auffordern** mitzuwirken, teilzunehmen; приглашать (на что-либо) ein Mädchen **zum Tanz auffordern** пригласить девушку на танец; призывать (к чему-либо) , zur Teilnahme **auffordern** потребовать от кого-либо принять участие (в чем-либо); настоятельно просить (сделать что-либо) zum Verlassen des Saales **auffordern** попросить покинуть зал, der Polizist **forderte** uns **auf**, ihm zu folgen полицейский приказал нам следовать за ним. Syn. **verlangen** etw zu tun, befehlen, fordern
- **aufgrund / auf Grund Gen., wegen Gen. -** на основе
- **aufklären (j-n über A)** - просвещать (кого-л. относительно чего-л.) , разъяснять (кому-л. что-л.), информировать (кого-л. о чем-л.); **j-n über eine Angelegenheit aufklären** - объяснить (рассказать) кому-л., что произошло; **j-n über einen Irrtum aufklären** - объяснить кому-л. (его) ошибку; **jetzt bin ich genügend aufgeklärt!** - теперь мне всё ясно! **Aufklärungsarbeit, f** - просветительская работа
- **aufleben (s)** - оживать, возрождаться; оживляться, воспрянуть духом, **er ist ordentlich wieder aufgelebt** — он прямо-таки расцвёл (напр., после болезни), **alte Traditionen neu aufleben lassen** — вновь возродить старые традиции
- **aufnehmen** – *здесь*: начинать, возобновлять, **die Arbeit aufnehmen** — приступать к работе,(отношения) с кем-л., **Verhandlungen aufnehmen** — начинать переговоры, **den Kampf aufnehmen** — повести борьбу
- **aufrechterhalten vt** - den Zustrom von Studenten **aufrechterhalten**, beibehalten поддерживать, сохранять (в силе); die öffentliche Ordnung **aufrechterhalten**, sichern поддерживать, охранять общественный порядок
- **aufweisen vt** – показывать, обнаруживать, проявлять, иметь, gute Kenntnisse aufweisen
- **ausbilden vt** - обучать, готовить (кадры, к работе по какой-л. специальности)
- **ausgehen von D** - исходить (откуда-л., от чего-л., из чего-л., от кого-либо), **von dem Platz gehen drei Straßen aus** — от площади отходят три улицы, **die Reise geht von Leipzig aus** — путешествие начинается из Лейпцига, **von den Blumen geht ein seltsamer Duft aus** — от цветов исходит своеобразный запах, **der Befehl ging vom Minister aus** — приказ исходил от министра, **wir gehen von dem Grundsatz aus...** — мы исходим из принципа...
- **Ausgehverbot, das** – die Regel, ein Haus oder Gelände nicht zu verlassen; домашний арест
- **ausschließen etw. A** – исключать, делать исключение jmdn. **von der Teilnahme ausschließen** – исключить, не предоставить право участия к-л; jmdn. **aus einer Partei ausschließen** – исключить к-л из партии; **ausschließlich G** – за исключением

- **Ausschreibung, die** – конкурс
- **Ausschuss, m** – комитет, комиссия; **einen Ausschuss wählen, einsetzen, bilden, aufstellen; ein Ausschuss tritt zusammen** – проводится заседание комиссии; **Fach-, Finanz-, Verfassungs-, Wahlausschuss**
- **aussichtslos** – бесперспективный, безнадежный, seine Situation ist aussichtslos, ein aussichtsloser Plan
- **Autohaube, f** – капот автомобиля **sich** etw. D **fügen** – mit etwas einverstanden sein; подчиниться
- **Beamer m** – ein Multimediaprojektor
- **bedrohen, vt** – грозить, угрожать; **drohen j-m D mit** etw. D, mit der Faust, mit dem Gericht; ihm droht die Gefahr; **Drohung, f**
- **Bedürfnis, n –ses, -se nach D** – потребность, нужда в чем-л.
- **Befürchtung, f** – **опасение, страх**; er hatte, äußerte große **Befürchtungen**; schlimme, leere, unbegründete **Befürchtungen** wecken, zerstreuen; etw A **befürchten** – опасаться ч-л; **fürchten**; er fürchtet die Wahrheit; **sich fürchten vor D: sich** vor dem Gegner, vor Erkältungen, vor der Verantwortung **fürchten**; **Furcht, f**
- **Befürworter, m** – сторонник, защитник; **befürworten etw A** – защищать, ходатайствовать: diese Politik konnte er nicht befürworten; Ant: **Gegner, m; Kritiker, m**
- **Behandlungsmethode, die - , -n** – метод лечения
- **beklagen vt** **über** etwas **klagen**, etwas bedauern жалеть о чем-либо, сожалеть о чем-либо; обвинять (кого-либо в чем-либо)
- **Beliebtheit f** - популярность; **Beliebtheitsskala f** , die Popularitätsskala шкала популярности ; auf der **Beliebtheitsskala** oben stehen
- **bemängeln etw. A** – находить недостатки, критиковать, осуждать; **Mangel, m an D** – недостаток, нехватка, дефицит; ein **fühlbarer Mangel an** Arbeits-, Nachwuchskräften, Facharbeitern, Personal; **einen M. aufdecken, beseitigen** – вскрывать, устранять недостаток
- **Beratung, f** – совещание, обсуждение, консультация; область консультационных услуг; **psychologische Beratung** - консультация психолога; **eine gründliche, geheime Beratung**; etw. **nach kurzer Beratung beschließen** – принять решение после краткого совещания; **eine Beratung** (über etw.A) **abhalten, abbrechen** – провести, прервать совещание, переговоры по какому-либо вопросу; **beraten: 1. j-n A** консультировать, давать совет: einen Kunden **beraten**; 2. **über A** обсуждать ч-л: **über** einen Plan, ein Gesetz **beraten**
- **bereichern vt** mit Dat - etw erweitern, ergänzen обогащать (что-либо чем-либо) ; **sich bereichern an Dat** Gewinn ziehen aus etw наживаться (на чем-либо), обогащаться
- **Beschäftigungsquote f** Syn Erwerbsquote f доля занятости населения
- **bestechen vt** - подкупать (кого-л.) ; давать взятку (кому-л.)

- **betrachten** vtals...- считать кого-то/что-то кем-то/чем-то или каким-то, die Gelegenheit als erledigt betrachten; er betrachtet ihn als seinen Freund
- **betragen** – составлять, die Gebühr beträgt 4500 Euro
- **betreuen j-n bei etw. D** – заботиться, присматривать, оказывать поддержку, курировать; Ferienkinder im Lager **betreuen**; die Touristen von ihrem Reiseleiter vorbildlich betreut; schwererziehbare Jugendliche **betreuen**; **Betreuung, f**; **Betreuer, m**
- **Betriebswirtschaftslehre f, BWL** ein Teilgebiet der Wirtschaftswissenschaften экономика и организация производства
- **Bewerbungsprozess, m** – зд.: процесс зачисления в университет; **Bewerbung, f** – заявление о приеме на работу, о назначении на должность, о зачислении в учебное заведение; **Bewerber, m** - претендент; **sich bewerben um** etwas - подавать заявление о приеме, претендовать на место, должность, sich um einen Studienplatz bewerben
- **Brain-Drain m** Auswanderung, Abwanderung hochqualifizierter Arbeitskräfte ins Ausland - "утечка мозгов"; **Kapitalflucht f** Verlagerung von Kapital, um Steuern zu vermeiden; Syn. Kapitalabwanderung f утечка капитала (за границу)
- **Bundesratsnovelle, f** – предложение Бундесрата об изменении действующего закона, **Novelle, f** – Änderung eines Gesetzes, eine **Novelle** einbringen внести, verabschieden принять
- **Bundestagswahl, f** – die Wahl für das Parlament von Deutschland, выборы в бундестаг
- **Bürgerrechte, pl** – ein gesetzliches Recht, das ein Staat seinen Bürgern gibt, гражданские права
- **CDU** – die Abkürzung für die Partei „Christlich-demokratische Union“; Христианский демократический союз
- **CSU, f** – die Abkürzung für die Partei "Christlich Soziale Union"; Христианский социальный союз
- **das Wahlrecht einräumen** - предоставлять избирательное право
- **den Ton angeben** – задавать тон
- **der Mohnanbau** – выращивание мака
- **Dialekt, m** – regionale Variation einer Sprache
- **die Grünen** – Партия зеленых
- **die Linke** – die linke Partei in Deutschland, Партия левых

- **drogenabhängig** – Syn. **drogensüchtig** наркозависимый, **der/die Drogenabhängige** наркоман/наркоманка, **Droge, f** - наркотическое средство, наркотик
- **Durchschnitt m** -(e)s, -e среднее (число), im Durchschnitt в среднем **durchschnittlich** в среднем ; er ist nur **Durchschnitt** он человек средних способностей; **Durchschnittsmensch m**
- **Durchschnitt m** -(e)s, -e - среднее (число), im Durchschnitt в среднем **durchschnittlich** в среднем ; er ist nur **Durchschnitt** он человек средних способностей; **Durchschnittsmensch m**
- **Ebene, f** – уровень, ранг; **auf höherer Ebene; auf oberer, mittlerer, privater, kultureller, wissenschaftlicher, internationaler Ebene; auf gleicher Ebene; auf der Ebene der Außenminister, Botschafter** – на уровне министров иностранных дел, послов; Syn: **Niveau, n; Lebensniveau** – уровень жизни
- **einbringen etw A** – вносить (предложение); **eine Initiative einbringen; einen Gesetzentwurf einbringen** – вносить, предлагать законопроект
- **eine Schlüsselrolle spielen** – sehr wichtig und entscheidend sein
- **einhalten vt** соблюдать что-либо, an etwas festhalten die Prinzipien, den Termin **einhalten**, ein Versprechen **einhalten** сдерживать обещание
- **einheimisch** - местный, отечественный; **der/die Einheimische** – местный житель / местная жительница
- **Einnahmen Pl** - доходы, поступления; сборы
- **einschlägig** – соответствующий
- **einzigartig** – единственный в своем роде, неповторимый, не имеющий себе равных, eine einzigartige Erfahrung, das Konzert war einzigartig
- **Einzigartigkeit, f** – уникальность, неповторимость; **einzigartig; ein einzigartiger Künstler**
- **Engagement n** persönliches Bemühen активное участие, старание, усилия; politisches, religiöses, soziales **Engagement, Engagement** für den Umweltschutz
- **Engagement, n** – зд. активное участие, активная деятельность, инициатива
- **engagiert sein** - проявлять усиленный интерес к чему-л.
- **entdecken vt** – 1) открывать (страну, тайну) 2) находить, обнаруживать что-л.
- **Entlassung, f** – увольнение; выписка (из больницы); освобождение (из заключения); **entlassen j-n A, aus dem Gefängnis, einen Kranken aus dem Krankenhaus, einen Mitarbeiter wegen seiner Untauglichkeit entlassen; Syn: j-m kündigen**
- **Entlohnung f -en Bezahlung f** der Lohn вознаграждение (за труд), плата; gegen **Entlohnung** за плату
- **Entzug, m -(e)s** – здесь: лишение (чего-л.) ; запрещение, отнятие (чего-л.)

- **erarbeiten vt** - durch Arbeit etwas erreichen, erwerben зарабатывать (своим трудом) ; ein neues Konzept **erarbeiten** разрабатывать
- **Erfahrung f** опыт , **Erfahrungen** austauschen, **Erfahrungsaustausch m** - обмениваться опытом ; viel **Erfahrung** haben ; berufliche **Erfahrung**; gute, böse, schlechte, schlimme **Erfahrungen** mit Dat machen убедиться на опыте ; aus eigener **Erfahrung** kennen, wissen знать по собственному опыту
- **erfinden vt** - 1) изобретать 2) придумывать, выдумывать
- **ermöglichen, vt** – делать возможным, содействовать, предоставить возможность; er hatte ihr das Studium, ihre Ausbildung **ermöglicht**; jmdm. eine Reise, seinen Aufstieg **ermöglichen**; **Ermöglichung, f**
- **ermuntern vt** jmdn munter machen, aufwecken - придавать бодрости, der Kaffee wird dich **ermuntern** ; jmdn **zu** Dat **ermuntern** jmdn ermutigen, jmdn zum Sprechen **ermuntern** ободрять; побуждать (к чему-либо) , вдохновлять (на что-либо) ; поощрять
- **erobern vt** – завоевать, заполучить; eine Festung, neue Märkte, einen guten Platz erobern
- **Erziehung, f** – воспитание; **erziehen j-n A**, jmdn. im Geiste der Humanität, des Fortschritts erziehen; sein Kind streng erziehen; **erzieherisch**; **erziehbar**: schwererziehbare Jugendliche; **Erzieher, m**;
- **Erziehungslager, n** – воспитательное учреждение (для трудновоспитуемых подростков)
- **es blitzt** – сверкает молния
- **es donnert** – гремит гром
- **es hagelt** – идет град
- **es nebelt** – (стоит) туман
- **es nieselt** – моросит (дождик)
- **es regnet** – идет дождь
- ethische, moralische, gesellschaftliche **Werte** einer Tat; **einer Sache großen, keinen W. beilegen, beimessen** – уделять значение ч-л; **Wert auf etw. A legen** : er legt (großen, ganz besonderen) **Wert** auf seine Kleidung
- etw, j-n **in Fahrt bringen** – тех.: отремонтировать (автомобиль); übertr.: взбодрить к-л, привести в хорошее настроение **Fluchtversuch, m** – попытка к бегству; **Flucht, f** - побег, бегство; **vor jmdm. die Flucht ergreifen**- обратиться в бегство от к-л; **flüchten**: auf einen Berg flüchten; **Flüchtling, m** – беженец
- **etwas ins Leben rufen** etwas gründen; etwas neu beginnen - создать что-либо; положить начало чему-либо
- **etwas ist ein Tropfen auf den heißen Stein** etwas hat kaum Wirkung - это лишь капля в море

- **EU-Kommissar/in m/f** – einer von 27 Mitgliedern der EU-Kommission. Jede/r Kommissar/in ist für einen Bereich, wie zum Beispiel Industrie, Gesundheit oder Landwirtschaft zuständig
- **EU-Kommission f**– das ausführende Organ der Europäischen Union
- **Europäische Union f**– ein Staatenverbund aus 27 Mitgliedsländern
- **festhalten** – 1. фиксировать, констатировать – **schriftlich festhalten**;
2. задержать, арестовать к-л – einen Dieb **festhalten**; 3. **an etw. D festhalten** – придерживаться, быть верным ч-л. Er hält an dieser Idee fest
- **feststellen vt** – устанавливать, констатировать; определять die Ursache feststellen
выяснить причину
- **fordern** – требовать
- **fördern etw. A** – способствовать развитию ч-л, содействовать, ускорять ч-л; etw stark, intensiv **fördern**; die Wirtschaft **fördern**; **Förderung, f**; vergl: **fordern** – требовать; **Forderung, f** – требование
- **frustrieren vt** – jmds Erwartung enttäuschen, sein Verhalten frustriert mich, enttäuscht mich – разочаровывать
- **für etwas werben** – агитировать (за что-либо) ; **für** eine Erfindung **werben** рекламировать какое-л. изобретение; **für** eine Firma **werben** рекламировать изделия фирмы ; **werben vt** – вербовать; набирать; привлекать к какому-либо делу, Kunden **werben** – набирать клиентов
- **gelten als N** - слыть, считаться (кем-л., каким-л.)
- **gemächlich** - спокойный, удобный; медленный
- **greifen zu D** - браться, взяться (за что-л.) ; прибегать, прибегнуть (к чему-л.), **zur Feder greifen** — взяться за перо, стать писателем, **zur Flasche greifen** — запить, начать пить запоем, **zu den Waffen greifen** — взяться за оружие, **zum letzten Mittel greifen** — пустить в ход последнее средство
- **Grundgesetz, n** – die Verfassung von Deutschland
- **Haft, f** – лишение свободы, заключение, арест; eine **milde, strenge Haft**; **jmdn. in Haft nehmen** – арестовать к-л; jmdn. (vorzeitig) aus der H. entlassen – освободить (досрочно) из заключения, **er ist in H., war ein halbes Jahr in Haft; zu 2 Jahren Haft verurteilen** – приговорить к заключению; **die Haft absitzen** – umg: отсидеть срок; **j-n verhaften**- арестовать **nach j-s Angaben** – по ч-л данным, сведениям;
- **herausfinden vt** - обнаруживать (видеть), выявлять, выискивать;
herausbekommen vt - разузнать, выведать, допытаться;
sich herausstellen – выявляться, **es stellte sich heraus, daß...** — оказалось (выяснилось), что..

- **Herausforderung f** Aufforderung zum Wett-oder Zweikampf - вызов на что-либо ; **herausfordern vt** jmdn auffordern zu kämpfen
- **herausgeben** - 3d. опубликовать; выпускать, издавать **Vgl. ausgeben**
- **hervorrufen** - вызывать (что-либо), приводить к возникновению (чего-либо) ср. **aufrufen zu (D)** - призывать; обращаться с призывом (к кому-либо)
- **hindern (j-n an D)** - препятствовать, мешать (кому-л. в чем-л.), затруднять (кого-л. в чем-л.) ; **sich nicht durch etw. (A) hindern lassen** — не желать связывать себе руки
- **Hochbetrieb m** - большое оживление; напряжённая работа; im Warenhaus herrscht **Hochbetrieb** в универмаге много покупателей
- **Identität, f** – das Verständnis der eigenen Persönlichkeit
- **im Vergleich zu** anderen Ländern - по сравнению с
- **Imam, m -s, -s** – имам (настоятель мечети, руководящий богослужением, коллективной молитвой; главный мулла)
- **in Sicht sein** gesehen werden können - находиться в поле зрения, наблюдаться; eine Besserung ist nicht in Sicht
- **in Verbindung bringen (setzen) A mit D** – соединить кого-л., что-л. (с кем-л., с чем-л.) ; установить связь между кем-л., между чем-л., **mit D in Verbindung stehen** — находиться в связи, поддерживать связь, быть связанным с кем-л., **mit [zu] D Verbindung aufnehmen [herstellen]** — установить связь с кем-л., **sich mit D in Verbindung setzen, mit D in Verbindung treten [kommen]** — вступить в связь с кем-л.
- **Inspiration, f** – вдохновение
- **Inuit, f** – eine Volksgruppe, die in der Arktis lebt
- **Jugendgesetz, n** - ist ein Gesetz zum Schutze der Kinder und Jugendlichen ([Minderjährige](#)) in der Öffentlichkeit.
- **Kommilitone/in m/f** jemand, mit dem/der man zusammen studiert - товарищ (по университету); сокурсник
- **Kommunalwahl, f** – die Wahl, die eine bestimmte Region in Deutschland betrifft; муниципальные/коммунальные выборы
- **Landtagswahl, f** – die Wahl für das Parlament auf der Ebene der Bundesländer, выборы в ландтаг
- **Lichtblick m** übertr. Trost m , Hoffnung f - просвет, утешение
- **Lohn m** -(e)s, Löhne Bezahlung, Vergütung, Entgelt für geleistete Arbeit - зарплата, жалованье; als **Lohn** für seine Hilfe, Mühe награда за что-либо; **Gehalt n** (e)s, Gehälter Arbeitsvergütung für Beamte und Angestellte оклад; жалованье; заработная плата (служащих)

- **Lohngefälle n** Ungleichheit f, Lohnunterschiede f разница
- **Maas f** – der Fluss, an dem Maastricht liegt
- **Maßnahmen ergreifen** – принимать меры
- **messen** – мерить, измерять; Größe, Temperatur **messen**; j-n mit kalten Blicken, von oben bis unten, von Kopf bis Fuß **messen**; **Maß, m**
- **Minderheitensprache, f** – eine Sprache, die nur noch von sehr wenigen Menschen gesprochen wird
- **miserabel** sehr schlecht - жалкий, бедный
- **mitbestimmen etw. A** – участвовать в принятии решения; **Mitbestimmung, f**; **Mitbestimmungsrecht, n** – право на участие в принятии решения
- **Möglichkeiten bieten j-m** – предоставлять кому-либо возможности; Ср. **die Möglichkeiten bieten sich j-m** – кому-либо предоставляются возможности
- **Moschee, f -, -n** - мечеть
- **nach eigenen Angaben** – по собственным данным; **nach Angaben des Auswärtigen Amtes** – по данным МИД; etw. A **angeben** – указывать ч-л: das Datum, j-s Namen **angeben**
- **Niveau n** eine bestimmte Stufe (Ebene) auf einer (gedachten) Skala, mit der etwas bewertet (gemessen) wird – уровень
- **Numerus clausus m , NC** begrenzte Zahl für die Zulassung von Bewerbern zum Studium, Zulassungsbeschränkung - количественное ограничение, процентная норма приёма по некоторым специальностям в учебные заведения в Германии
- **obligatorisch** – обязательный; diese Vorlesung ist **obligatorisch**; eine solche Ausbildung soll **obligatorisch** werden
- **OECD** - Die Organisation für wirtschaftliche Zusammenarbeit und Entwicklung (OECD, engl.: Organisation for Economic Co-operation and Development)
- **Partizipieren** – **принимать участие в ч-л, участвовать**; **beteiligt sein an D**; er wollte an allem **partizipieren**; auch daran **partizipiert**; **Partizipation, f**
- **profitieren von D**, bei etwas, bei einem Geschäft einen Vorteil von etwas haben, Gewinn machen - извлекать выгоду из чего-либо, получать пользу, выигрывать
- **Prominenz, f** – видные (крупные) деятели (специалисты), авторитетные лица
- **Rausch, m** – опьянение, хмель, дурман (от наркотиков), ein Rausch des Erfolges; Macht-, Bier-, Siegesrausch; **berauschen** – вызывать опьянение, увлекать, захватывать. Das ist nicht **berauschend**.
- **Rechtsvorschriften Pl** законоположения, правовые предписания
- **renommiert** – уважаемый, видный, пользующийся хорошей репутацией, известный, einer renommierte Schule

- **resultieren aus D**, daraus **resultiert**, dass... (hervorgehen, sich ergeben) следовать, вытекать; получаться
- **richterlich** – судебный; **richterliche Entscheidung**, **richterliche Gewalt** – судебная власть; **Richter, m** – судья, **Gericht, n** – суд
- **rückfällig** – рецидивный; ein **rückfälliger Verbrecher**, **rückfällig werden** – совершить преступление повторно
- **Schlusslicht** n задний подфарник, (красный) свет заднего фонаря; хвостовой сигнальный фонарь; das **Schlusslicht machen** — замыкать процессию; плестись в хвосте ; jemand, der ganz hinten ist
- **schmerzstillend Syn. schmerzlindernd** - болеутоляющий, обезболивающий
- **senken vt** die Löhne, Steuern, Preise sinken lassen, herabsetzen, kürzen, reduzieren снижать что-либо
- **sich abzeichnen** – выделяться, намечаться; der Erfolg/ die Krise zeichnet sich ab
- **sich auf etw A auswirken** – **отражаться, оказывать воздействие**; Vielfalt der Umwelt **wirkt sich** auf die Pflanzen- und Tierwelt **aus**;
- **sich bekennen zu D** – *здесь*: заявлять о своей принадлежности (к чему-л.) ; объявлять (признавать) себя сторонником (кого-л., чего-л.), **sich zu j-s Ansicht bekennen** — придерживаться чьего-л. взгляда, присоединяться к взгляду кого-л., **sich zu einer Meinung bekennen** — открыто высказать своё мнение по поводу чего-л.
- **sich einquartieren bei D, irgendwo** – поселиться на квартире (у кого-л.), квартировать (где-л.)
- **sich für ein Fach einschreiben** sich für ein Fach an der Universität anmelden записаться для участия
- **sich für etw. A einsetzen** – выступать в защиту; вступаться за что/кого-л., прилагать усилия; Syn.: **sich für etw. aussprechen**
- **sich 'niederlassen** – селиться; обосноваться, **er ließ sich in der Schweiz nieder** — он поселился в Швейцарии; он избрал своим местом жительства Швейцарию; **die Niederlassung -, -en** - 1) поселение; селение, посёлок 2) филиал (фирмы), отделение
- **sich sehnen nach D** - тосковать (по кому-л., по чему-л.) ; стремиться (к кому-л., к чему-л.), **sich nach Ruhe sehnen** — жаждать покоя
- **sinken (s)** abnehmen (h) - понижаться, уменьшаться
- **SPD, f** – die Abkürzung für die Partei "Sozialdemokratische Partei Deutschlands"
- **spießig** - обывательский, мещанский

- **Standort m** Ort, an dem etwas steht; in der Wirtschaft: Ort, an dem sich ein Unternehmen befindet. Syn. Niederlassung, Platz, Stelle - место расположения, местоположение, место размещения производства
- **steigen** (s) zunehmen (h), wachsen, sich erhöhen, sich vergrößern пасти, увеличиваться
- **steigern** vt die Löhne, Steuern, Preise erhöhen, vergrößern увеличивать, повышать что-либо
- **steigern** vt die Löhne, Steuern, Preise erhöhen, vergrößern - увеличивать, повышать что-либо
- **Stiftung** f eine Organisation, die ein bestimmtes Projekt unterstützt und dafür Geld gibt - фонд
- **stoßen auf A** – наталкиваться на ч-л, быть воспринятым как-л; **auf** Widerstand, Schwierigkeiten, Ablehnung **stoßen** – натолкнуться на протест, трудности, отказ. Der Vorschlag **stieß auf** scharfe Kritik.
- **Studiengebühr f** – плата за обучение, eine Studiengebühr bezahlen
- **Tendenz, f** – тенденция, направленность, стремление; etw., jmd. **hat, zeigt eine progressive Tendenz**; eine Statistik **mit steigender, fallender Tendenz**; **tendieren zu D** – склоняться, иметь тенденцию
- **therapieren** vt – лечить; **die Therapie** – лечение, терапия; **der Therapeut -en, -en** Syn. **der Internist -en, -en** терапевт; лечащий врач
- **überfordern** vt - предъявлять чрезмерные (повышенные) требования (к кому-л.)
- **überfüllt** zu voll; **überfüllen** vt переполнять
- **überlassen** jmdm etwas anvertrauen - оставлять, предоставлять кому-либо, die Wahl, die Entscheidung jmdm **überlassen**; sich selbst **überlassen sein** allein, einsam sein быть предоставленным самому себе
- **überliefern** etw. - передавать das Epos ist nur in einer Handschrift **überliefert**; **überlieferte** Sitten, Bräuche
- **übersteigen** über etwas steigen , die Preise übersteigen den Verdienst превышать, превосходить
- **Umfeld n** die Umgebung – окружение, среда
- **umgehen** – mit etw./j-m **D umgehen** – обходиться, обращаться с к/ч-л; er geht mit seinen Sachen (sehr) ordentlich, nachlässig um; sparsam, leichtsinnig, verschwenderisch mit dem Geld **um**
- **umge'hen** vt (h) - обходить (препятствие); избегать; er **umging** die Antwort auf meine Frage er vermied die Antwort избегать ответа; ein Gesetz ,eine Vorschrift **umgehen** nicht einhalten обходить закон ; das lässt sich nicht **umgehen** это неизбежно Vgl.: um'gehen (mit +D) - общаться (с кем-л.)
- **UNESCO** – Die Organisation der Vereinten Nationen für Erziehung, Wissenschaft und Kultur (engl. United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization)
- **unterrichten** vt – обучать, преподавать, der Dozent unterrichtet die Studenten in Deutsch

- **untersagen** – **запрещать; verbieten**; der Arzt hat ihm das Rauchen untersagt; etw. ist gesetzlich, strengstens **untersagt**; **Untersagung**, f
- **Ursache**, f -, -n - 1) причина, **keine Wirkung ohne Ursache** — нет действия (следствия) без причины, **der Ursache auf den Grund gehen [kommen]** — выяснять (выяснить) причину; **keine Ursache** — не стоит (благодарности), не за что (в ответ на благодарность) ; пожалуйста (в ответ на извинение), **ohne alle Ursache** — без всякого повода; **Vgl. der Grund -(e)s, Gründe** - основание, довод, причина, **dazu liegt aller [kein] Grund vor** — для этого имеются все основания (нет никаких оснований), **allen [guten] Grund haben, Grund genug haben** — иметь полное основание, **auf Grund (Gen.)** — на основании (чего-л.), **aus welchem Grunde?** — на каком основании?; по какой причине? (**nicht**) **ohne Grund** — (не) напрасно; (не) без основания, **Gründe für etwas suchen, finden** — искать, находить причину чего-либо
- **verfassungswidrig** – противоречащий конституции, антиконституционный; Ant: **verfassungsmäßig**
- **vergeben vt (an A)** - предоставлять, передавать, отдавать, раздавать (кому-либо) ; **ein Stipendium vergeben** – выделять (кому-либо) стипендию
- **verkräften vt** etw bewältigen, mit etw Schwierigem fertigwerden - справиться с чем-либо den Schock verkräften
- **verkümmern** – слабеть, увядать; Tier, Pflanze verkümmert; j-m D etw **verkümmern** etw **beeinträchtigen** - ухудшать, оказывать отрицательное влияние; diese Angst verkümmerte ihm sein Leben
- **verquicken** – **связывать; verbinden**; diese beiden Seiten der Sache sind eng miteinander **verquickt**; **Verquickung**, f
- **Verschärfung**, f – обострение, усиление, ужесточение; die **Verschärfung** des Gesetzes, eines Konflikts; etw. A **verschärfen**: eine Strafe, die Kontrolle **verschärfen**
- **verstoßen gegen etw A** – нарушить, поступить против ч-л; **gegen das Gesetz, die Verfassung, Menschenrechte verstoßen**; **Verstoß**, m
- **Vielfalt**, f – **многообразие, разнообразие**; **Vielfalt der Landschaft, Tierwelt**; **vielfältig** – разнообразный; **vielfältige** Beziehungen, Voraussetzungen, Ursachen, Versuche
- **von etwas profitieren** einen Vorteil von etwas haben, ziehen
- **Vorfahr**, m – die Vorfahren (pl) – предки, прародители; er wußte nichts über seine väterlichen **Vorfahren**; **Nachfahr, Nachkomme**, m – потомок
- **Vorfahr**, m –en, -en – предок, Syn. **der Ahn -(e)s и -en, -en**
- **Vorgabe**, die – die Regel; предписание
- **Vorsatz**, m – намерение; **gute Vorsätze** – благие намерения; **mit Vorsatz** – намеренно, умышленно; **jmdn. in seinem Vorsatz bestärken** – укрепить к-л в намерении (совершить ч-л)

- **vorwerfen vt** – упрекать кого-либо в чем-либо, er wirft mir Unpünktlichkeit vor; sie haben einander nichts vorzuwerfen; **Vorwurf m –s, Vorwürfe** – упрек, jmdm. Vorwürfe machen
- **wählen** – выбирать, избирать, голосовать; **Wahl, f – Wahlen, pl; zur Wahl gehen** – идти на выборы; **sich der Wahl stellen** – выставлять свою кандидатуру на выборы, Syn. **kandidieren**; **Präsidentenwahlen** – выборы президента, **Bundestagswahlen** – выборы в бундестаг, **Parlamentenwahlen** – парламентские выборы, **Landtagswahlen** – выборы в земельные парламенты, **Kommunalwahlen** – выборы в местные органы; **das Wahlrecht einräumen** – предоставлять избирательное право
- **wegfallen** etwas fällt weg, ist nicht mehr vorhanden ; Mietkosten fallen weg - отпадать, не состояться, отменяться
- **weltweit** – auf der ganzen Welt, во всем мире; **bundesweit** – на всей территории ФРГ
- **Werkstatt, f** – мастерская, цех; eine feinmechanische **Werkstatt**; die **Werkstatt** eines Tischlers, Schuhmachers; eine **Autoreparaturwerkstatt**; die **Werkstatt** ist heute geschlossen
- **Wert, m** – стоимость, ценность, значение; der **Wert** dieser Ware ist groß
- **widrig** – неблагоприятный, противоположный, враждебный, противоречивый; **widrige Bedingungen**; gesetz-, natur-, plan-, regel**widrig**
- **Wiederholungstäter, m** – рецидивист; **Täter, m** – виновник, преступник. Syn: **Verbrecher,m; ein Verbrechen, eine Straftat begehen** – совершить преступление; **nach dem Täter suchen, fahnden** – разыскивать преступника; **einen Täter ergreifen, festnehmen, bestrafen** – поймать, арестовать, наказать преступника
- **zu Grunde gehen** – исчезнуть, прийти в упадок
- **zunehmen** (h) steigen (s), wachsen, sich erhöhen, sich vergrößern - расти, увеличиваться, усиливаться, возрастая, прибавляться, **der Wind nimmt zu** — ветер крепчает, **die Tage nehmen zu** — дни становятся длиннее, **seine Kräfte nehmen rasch zu** — его силы крепнут (растут), **die Temperatur hat stark zugenommen** — температура резко повысилась. Ant. **abnehmen** (h), **sinken** (s) уменьшаться
- **Zusammenhang, m** – связь, взаимодействие, согласованность; **Verbindung, f**; historische, wirtschaftliche **Zusammenhänge**, **im Zusammenhang mit etw D** – в связи с чем-либо; **zusammenhängen** mit etw
- **zuständig sein für** etwas – отвечать за что-либо
- **Zustrom m** ein reger **Zustrom** von Besuchern, Käufern, Schaulustigen, Touristen - приток, наплыв

Info-Box

- **Vollzeitarbeit** ist die unbefristete Vollzeitstelle und bleibt die wichtigste Beschäftigungsform in Deutschland.

Das Gesetz über **Teilzeitarbeit** und befristete Arbeitsverträge (Teilzeit- und Befristungsgesetz – TzBfG) verlangt, dass jeder Arbeitnehmer zumindest während eines Jahres seine Arbeit in Teilzeit verrichten darf. Nach den Gründen hat der Arbeitgeber nicht zu fragen. Oft ist die Geburt eines Kindes der Auslöser für den Wunsch nach **Teilzeitarbeit**. Andere Arbeitnehmer möchten aus gesundheitlichen Gründen nicht ganztags arbeiten oder ihre Vermögensverhältnisse lassen eine Tätigkeit mit geringerer Stundenzahl zu. Auch Menschen, die in künstlerischen Berufen arbeiten, wie z.B. Schriftsteller oder Musiker, nehmen oft zur Sicherung des Lebensunterhalts eine Teilzeit-Beschäftigung an.

Nettolohn.de Lexikon

- **Kurzarbeit**

In wirtschaftlich schwierigen Zeiten können Unternehmen für ihre Angestellten **Kurzarbeit** anmelden. Dadurch sollen Kündigungen vermieden werden.

Die Arbeitnehmer im Unternehmen arbeiten bei Kurzarbeit über einen gewissen Zeitraum hinweg weniger oder sogar überhaupt nicht. Dadurch sparen die Unternehmen Personalkosten. Der Verdienstaufschlag wird durch den Staat in gewisser Höhe ausgeglichen. Zuständig ist die Bundesagentur für Arbeit.

So wird der Arbeitsplatz erhalten, allerdings müssen Einkommensverluste hingenommen werden. Je nach Familienstand - mit oder ohne Kinder – beträgt das Kurzarbeitergeld 60 oder 67 Prozent des letzten Nettogehaltes.

Normalerweise ist Kurzarbeit gesetzlich auf sechs Monate begrenzt. Angesichts der aktuellen Krisensituation ist es aber jetzt möglich, dass die Bezugsdauer des Kurzarbeitergeldes sogar auf 24 Monate ausgeweitet wird.

dw-world.de.29.04.09.Arbeitslosigkeit und Lohnersatzleistungen

- **Numerus Clausus**

Laut Grundgesetz hat jeder Deutsche das Recht auf freien Zugang zu Bildung und zu Hochschulen, sofern die formalen Qualifikationen (Fachhochschulreife oder Allgemeine Hochschulreife –Abitur) vorliegen. Übersteigt jedoch in bestimmten Studienfächern die Nachfrage nach Studienplätzen die Kapazität dieser Fächer, können die Bundesländer oder einzelne Hochschulen Zulassungsbeschränkungen beim Zugang zur Hochschule beantragen.

Bei Kapazitätsüberschreitung erfolgt eine Auswahl der Bewerber für die verfügbaren Studienplätze. Wesentliches Auswahlkriterium ist zum einen die Durchschnittsnote im Abitur, zum anderen die Wartezeit, die zwischen dem Erwerb der Hochschulzugangsberechtigung und der Bewerbung um den Studienplatz vergangen ist.

Bei Studienfächern, die nur an wenigen Hochschulen angeboten werden, haben diese Hochschulen ebenfalls die Möglichkeiten, ihre Studierenden auszuwählen. In den meisten Fällen wenden die Hochschulen die Regelungen an, die auch für das Auswahlverfahren der Zentralstelle für die Vergabe von Studienplätzen (ZVS) gilt. Allerdings haben die Hochschulen auch die Möglichkeiten, weitere Kriterien für die Auswahl der Bewerber heranzuziehen. Dies können sein: Auswahlgespräche, Eignungstests, Berufserfahrung und Praktika, die Gewichtung bestimmter Noten im Abitur.

– **Doktor machen**

eine Dissertation schreiben, die Doktorwürde erlangen, promovieren, dissertieren, eine Doktorarbeit schreiben, den Dokortitel erwerben

Der **Doktorgrad** ist ein akademischer Grad. Er wird demjenigen verliehen, der ein Promotionsstudium mit Erfolg abgeschlossen hat. Voraussetzung für die Zulassung zu diesem Studium ist der erfolgreiche Abschluss eines Hochschulstudiums

– **Genderforschung**

Bei **Gender Studies** (auch als **Frauen-, Männer- und/oder Geschlechterforschung** bezeichnet) geht es um die wissenschaftliche Analyse der Unterschiede zwischen Mann und Frau.

– **Stipendium**

Ein Stipendium ist eine finanzielle Unterstützung für Künstler, bzw. Schüler, Studenten oder Jungwissenschaftler (die dann als Stipendiaten bezeichnet werden) und als solches ein wesentliches Element der [Begabtenförderung](#). Stipendien werden entweder aufgrund von politischen und sozialen Kriterien und/oder besonders guter Leistungen gewährt.

In Österreich werden Stipendien sowohl von der Studienbeihilfenbehörde als auch von der Akademie der Wissenschaften oder der Fonds der Nationalbank vergeben.

In Deutschland muss man sich für ein Stipendium meist bei einer [Stiftung](#) bewerben, die Begabtenförderung betreibt

– **Die Habilitation**

ist die höchstrangige [Hochschulprüfung](#) in Deutschland, Österreich und der Schweiz, mit der im Rahmen eines akademischen Prüfungsverfahrens die Lehrbefähigung (*facultas docendi*) in einem wissenschaftlichen Fach festgestellt wird. Die Anerkennung der Lehrbefähigung (*facultas legendi*) bildet die Voraussetzung für die zusätzliche Erteilung der *Lehrerlaubnis* oder *Lehrbefugnis* (*venia legendi*), die im Unterschied zur Lehrbefähigung an die Einhaltung regelmäßiger Lehrverpflichtungen gebunden ist. Mit der Habilitation soll geprüft werden, ob der Wissenschaftler sein Fach in voller Breite in Forschung und Lehre vertreten kann. Voraussetzungen sind in der Regel die vorherige [Promotion](#), mit der die Fähigkeit zum eigenständigen Forschen belegt wurde.

– **Stiftung für polnische Wissenschaft**

Die 1991 gegründete **Stiftung für polnische Wissenschaft (FNP)** ist eine unabhängige und finanziell selbständige non-profit Nicht-Regierungsorganisation. Die Mittel für ihre Tätigkeit erwirbt sie auf dem Finanzmarkt. Die Ziele der FNP sind:

- Förderung von Wissenschaftlern und Forschungsteams, deren Arbeiten für die Entwicklung des Landes von Bedeutung sind
- Vergabe von Preisen, Stipendien und Zuschüssen für ein- und mehrjährige Programme

- Seit 1995 jährliche Vergabe von Auslandsstipendien an junge promovierte Wissenschaftler unter 35 Jahren.

– **Bruttoinlandsprodukt n** (Abkürzung BIP)

валовой внутренний продукт, ВВП

– **Bruttolohn**

ist der vereinbarte Lohn zwischen dem Arbeitgeber und Arbeitnehmer. Vom Bruttolohn werden die Steuern, Sozialversicherungsbeiträge (Sozialabgaben) und Solidaritätszuschlag abgeführt. Nach den Abzügen wird der Lohn **Nettolohn** genannt.

Wikipedia

– **der Drogen- und Kriminalitätsbeauftragte der Vereinten Nationen**

Der Beauftragte der UNO :

Die zunehmende Bedeutung des Generalsekretärs als politischer Vermittler führte dazu, dass die Generalsekretäre **Sonderbeauftragte** beriefen. Sie haben den Auftrag, Situationen zu untersuchen, von denen eine Bedrohung für den Weltfrieden und die internationale Sicherheit ausgeht. Heute sind Sonderbeauftragte in einzelnen Krisenregionen für die **verschiedensten Aufgabenbereiche multidimensionaler UN-Friedensoperationen** zuständig und leiten die UN-Teams vor Ort. Sie sind **Verhandlungsführer** des politischen Friedensprozesses, **Manager** von Friedensmissionen und **Verwaltungschefs** in den Fällen, in denen die UN eine Übergangsverwaltung übernommen haben. Zusätzlich gibt es Sonderbeauftragte, die kein geografisches sondern ein **thematisches Aufgabenfeld** haben und nach politischen Lösungen für grenzüberschreitende Fragen suchen. Derzeit sind über 60 Beauftragte ernannt.

- **die Insel Sylt** – ist die größte nordfriesische Insel. Sie erstreckt sich in Nord-Südrichtung vor der Nordseeküste Schleswig-Holsteins.
- **Ferdinand Avenarius** - (* 20. Dezember 1856 in Berlin; † 22. September 1923 in Kampen auf Sylt) war ein deutscher Dichter und Gründer der Zeitschrift [„Der Kunstwart“](#).
- **„Haus Kliffende“** – Das „Haus Kliffende“ wurde das bevorzugte Quartier von Thomas Mann und vielen anderen. Nach dem Ende des Zweiten Weltkrieges wurde der Ort zunehmend Treffpunkt der „Reichen und Schönen“ - der Industriellen des Wirtschaftswunders.
- **Thomas Mann** – (* 6. Juni 1875 in Lübeck; † 12. August 1955 in Zürich) war ein deutscher Schriftsteller und zählt zu den bedeutendsten Erzählern deutscher Sprache im 20. Jahrhundert.

- **Emil Nolde** – (* 7. August 1867 als Hans Emil Hansen in Nolde, Nordschleswig; † 13. April 1956 in Seebüll, Nordfriesland) war einer der führenden Maler des Expressionismus. Er ist einer der großen Aquarellisten in der Kunst des 20. Jahrhunderts.

- **Ernst Rohwolt** – (* 23. Juni 1887 in Bremen; † 1. Dezember 1960 in Hamburg) war ein deutscher Verleger. 1908 gründete er seinen Verlag, den Rowohlt Verlag, in Leipzig zum ersten Mal, zwei weitere Verlagsgründungen sollten folgen.

- **Kurt Tucholsky** – (* 9. Januar 1890 in Berlin; † 21. Dezember 1935 in Göteborg) war ein deutscher Journalist und Schriftsteller. Er schrieb auch unter den Pseudonymen Kaspar Hauser, Peter Panter, Theobald Tiger und Ignaz Wrobel.

- **Gret Palucca** – (eigentlich Margarete Paluka, * 8. Januar 1902 in München; † 22. März 1993 in Dresden) war eine deutsche Tänzerin und Tanzpädagogin.

- **Peter Suhrkamp** – (* 28. März 1891 in Hatten; † 31. März 1959 in Frankfurt am Main; eigentlich Johann Heinrich Suhrkamp) war ein deutscher Verleger und Gründer des Suhrkamp Verlags.

- **Robert Musil** – (* 6. November 1880 in Klagenfurt, Österreich; † 15. April 1942 in Genf, Schweiz), von 1917 bis zur Adelsaufhebung von 1919: Robert Edler von Musil, war ein österreichischer Schriftsteller und Theaterkritiker.

- **Carl Zuckmayer** - (* 27. Dezember 1896 in Nackenheim, Rheinhessen; † 18. Januar 1977 in Visp, Schweiz) war ein deutscher Schriftsteller.

- **Grönland** - (auf Grönländisch Kalaallit Nunaat – „Land der Grönländer“; dänisch Grønland– „Grünland“) ist die größte Insel der Erde, die geologisch zum arktischen Nordamerika gezählt wird und politisch selbstverwalteter und autonomer Bestandteil des Königreichs Dänemark ist.

- **das Deutsche Wanderinstitut** - das Deutsche Wanderinstitut e.V. (eingetragener Verein) ist ein eng kooperierendes Netzwerk von unabhängigen Wanderexperten. Das Deutsche Wanderinstitut kümmert sich darum, dass aus Deutschland wieder ein Wanderparadies wird. Seit über einem Jahrzehnt beschäftigt es sich wissenschaftlich mit dem Thema Wandern, entwickeln neue Wanderideen, begutachtet Wanderwegenetze und vermittelt die in engem Verbund von Theorie und Praxis gewonnenen Erkenntnisse an die Fachwelt.

- **der Deutsche Wanderverband** - der Verband Deutscher Gebirgs- und Wandervereine e.V. wurde als Dachverband aller deutschen Wandervereine 1883 gegründet. Die Bundesgeschäftsstelle hat ihren Sitz in Kassel. Von dort aus werden für die Mitglieder in den 55 regionalen Hauptvereinen Veranstaltungen, Weiterbildungen und Informationen

rund um das Thema „Wandern“ organisiert und koordiniert. Wandern in all seinen Variationen zu betrachten, bedeutet Natur- und Umweltschutz, Kinder-, Jugend- und Familienarbeit, Bildungs- und Kulturarbeit sowie auf europäischer Ebene einen Beitrag zur Völkerverständigung.

- **die Renaissance** - frz. ‚Wiedergeburt‘ wurde im 19. Jh. geprägt, um das kulturelle Aufleben der griechischen und römischen Antike im Europa des 14. bis 17. Jahrhunderts zu kennzeichnen. Allgemein wird das Wort Renaissance auch verwendet, um die Wiedergeburt z. B. von Architektur, Kunst und Moden, aber auch von ethischen und geistigen Werten vergangener Zeiten zu bezeichnen. (эпоха Возрождения, Ренессанс, здесь: возрождение)
- **Andreaskreuz** - (lateinisch crux decussata) ist ein Kreuz mit zwei diagonal verlaufenden sich kreuzenden Balken (X-artig, nach dem griechischen Buchstaben „Chi“). Der Name verweist darauf, dass der Apostel Andreas an einem solchen Kreuz gekreuzigt worden sein soll.

Der Begriff **Zivilgesellschaft** hat in der heutigen wissenschaftlichen und öffentlichen Diskussion im Wesentlichen zwei Bedeutungen: Zum einen bezeichnet er einen Bereich innerhalb einer Gesellschaft, der zwischen staatlicher, wirtschaftlicher und privater Sphäre entstanden ist – oder auch: zwischen Staat, Markt und Familie. Der Bereich wird als **öffentlicher Raum** gesehen, den heute eine Vielzahl vom Staat mehr oder weniger unabhängiger Vereinigungen mit unterschiedlichem Organisationsgrad und -form bilden – etwa Initiativen, Vereine, Verbände.

– OECD –

Die Organisation für wirtschaftliche Zusammenarbeit und Entwicklung (OECD, engl.: Organisation for Economic Co-operation and Development)

– Die CDU –

die Abkürzung für die Partei „Christlich-demokratische Union“; Христианский демократический союз

– Die Grünen –

Партия зеленых

– Die Linke –

die linke Partei in Deutschland, Партия левых

Wahlrecht –

Das **Wahlrecht**, die **Wahlberechtigung**, ist eine der tragenden Säulen der Demokratie. Das Recht auf freie Wahlen soll sicherstellen, dass die Souveränität des Volkes gewahrt bleibt. Das Wahlrecht gehört zu den politischen Rechten.

Man unterscheidet *aktives* und *passives Wahlrecht*: Menschen mit aktivem Wahlrecht dürfen wählen, Menschen mit passivem Wahlrecht dürfen kandidieren und gewählt werden. Bei öffentlichen Wahlen in heutigen Demokratien hat meist derselbe Personenkreis beide Rechte.

WÖRTER UND WENDUNGEN ZUM REFERIEREN

Beim Referieren der Zeitungstexte möchten wir Ihnen empfehlen einen folgenden Plan einzuhalten:

1. Einleitung
2. Thema und Problem der Arbeit, die zu referieren ist
3. Beschreibung des Inhaltes der Arbeit, die zu referieren ist
4. Schlussfolgerungen

Die unten angebrachte Tabelle kann Ihnen helfen die notwendigen sprachlichen Mittel wählen:

Struktur des Referats. Структура реферата	Sprachliche Mittel	Языковые средства
Einleitung. Введение	Der Pressebericht (der Artikel, der Beitrag) unter dem Titel ... ist der Webseite ... (der Onlineausgabe der Zeitung ... vom 6. September) entnommen / erschien am 6. September in der Zeitung ... (in der Zeitschrift ...).	Сообщение (статья, аналитическая статья) под заголовком... взята со страницы... (со страницы электронного издания газеты... от 6 сентября) / вышло(а) 6 сентября в газете ... (в журнале...).
Thema und Problem der Arbeit, die zu referieren ist. Тема и проблема реферируемой работы	Der Autor (der Journalist, der Kommentator, der Berichterstatte) setzt sich mit dem Thema ... auseinander und zwar geht er auf das Problem ... ein. Der Artikel widmet sich dem Thema (der Frage, der Untersuchung, der Behandlung) ... Dieser Artikel handelt von ...	Автор (журналист, комментатор, корреспондент) рассматривает тему... а именно останавливается на проблеме.... Статья посвящена теме (вопросу, исследованию, рассмотрению)... Данная статья о ...

	Das grundlegende Thema (die Hauptfrage) des Artikels ist ... Im Artikel werden folgende Themen (Fragen, Probleme) behandelt... Im Artikel wird auch das Problem ... angesprochen (angeschnitten). Im Mittelpunkt des Artikels steht ... Der Beitrag macht mit ... bekannt (macht mit ... vertraut)	Основная тема (основной вопрос) статьи... В статье рассматриваются следующие темы (вопросы, проблемы)... В статье затрагивается также проблема... Основной темой статьи является... Статья знакомит с...
Beschreibung des Inhaltes der Arbeit, die zu referieren ist. Описание содержания реферируемой работы	Der Autor behandelt (Akk.) befasst sich mit (Dat.) beschäftigt sich mit (Dat.) kritisiert (Akk.) verhält sich kritisch zu (Dat.) erläutert (Akk.) nimmt zu (Dat.) Stellung erörtert (Akk.) analysiert (Akk.) charakterisiert (Akk.) bemerkt (Akk.) beweist (Akk.) vergleicht (Akk.) stellt (Akk.) gegenüber beschreibt näher (Akk.) unterstreicht (Akk.) hebt ... (Akk.) hervor	Автор обсуждает рассматривает разбирает критикует критически относится к... разъясняет высказывается о... (по...) обсуждает анализирует характеризует отмечает доказывает сравнивает противопоставляет описывает подробно подчеркивает выделяет

	betont (Akk.) lenkt die Aufmerksamkeit auf (Akk.) erklärt (Akk.) bestätigt (Akk.) vertritt die Meinung / meint, dass... besteht auf (Dat.) weist auf (Akk.) hin / verweist auf (Akk.)	подчеркивает обращает внимание на... объясняет подтверждает считает, что... настаивает на... указывает на...
Schlussfolgerungen. Выводы	Zum Schluss schreibt der Autor... Das Fazit wäre... Der Autor zieht die folgenden Konsequenzen... Die Konsequenzen seien...	В конце автор пишет... Вывод... Автор делает следующие выводы... Выводом является...

Für den logischen Aufbau Ihres Referats finden wir noch einige Redewendungen sehr empfehlenswert:

es sei betont, dass... es sei hervorgehoben, dass... es sei unterstrichen, dass... es sei erwähnt, dass... es sei erinnert, dass... es sei hinzugefügt, dass...	следует подчеркнуть, что... следует упомянуть, что... следует напомнить, что... следует добавить, что...
Laut dem Bericht... / Dem Bericht zufolge... Unter Berufung auf ... (Akk.) In Bezug auf ... (Akk.) ... so der Autor.	Согласно сообщению... Со ссылкой на... В отношении... ... по словам автора.
Am Anfang des Artikels ist die Rede von (Dat.)... Im anschließenden Teil des Artikels... Im Weiteren (weiter, ferner) / daraufhin / außerdem... Am Ende des Artikels...	В начале статьи речь идет о... В следующей части статьи... Далее / после этого / кроме того... В конце статьи...

REDEMITTEL ZUR DISKUSSION

Diese Wörter und Ausdrücke können Ihnen bei einer Diskussion helfen:

Wichtige Wörter und Ausdrücke. Важные слова и выражения

Einen Augenblick! / Moment [bitte]!	Минутку!
Wie bitte?	Что?
Noch einmal bitte! / Sagen Sie es bitte noch einmal!	Повторите еще раз, пожалуйста!
Sprechen Sie bitte langsam!	Говорите, пожалуйста, медленно!
Könnten Sie bitte noch langsamer / lauter sprechen?	Вы не могли бы говорить медленнее / громче?
Ich habe Sie/das nicht verstanden!	Я Вас / это не понял.
Ich weiß es nicht. / Das weiß ich nicht.	Я не знаю.
Ich muss mir noch überlegen.	Мне нужно подумать.
Ich habe/hätte eine Frage (an Sie/an Herrn NN/ an Frau NN).	У меня к Вам / господину Н. / госпоже Н. вопрос.
Darf ich Sie fragen?	Я могу Вас спросить?
Darf ich eine Frage stellen?	Я могу задать вопрос?
Bitte sagen Sie mir, ...	Пожалуйста, скажите мне...
Bitte erklären Sie mir, ...	Пожалуйста, объясните мне...
Wollen wir [einmal] ...	Давайте...
Gerne!	С удовольствием!
Nein, lieber nicht.	Нет, лучше нет.

1. Die "neutrale" Feststellung. Нейтральная констатация

Wie ich weiß, ...	Насколько я знаю...
Ich habe gehört, dass ...	Я слышал, что...
Es ist doch so, dass...	Это ведь так, что...

2. Die persönliche Meinung. Личное мнение

Ich glaube, dass ...	Думаю, что...
Ich finde / meine, dass ...	Я считаю, что...
Meiner Meinung nach ...	По моему мнению...
Ich würde sagen, ...	Я бы сказал...
Ich kann/könnte mir vorstellen, ...	Я могу себе представить...
Das scheint mir ... zu sein.	Мне это кажется...
Ich weiß nichts genaueres, aber ...	Я не знаю наверняка, но...
Ich habe den Eindruck, dass...	У меня такое впечатление, что...

3. Aufforderung zur Stellungnahme, zur Informationswiedergabe. Предложение высказать мнение, предоставить информацию

Was meinen Sie zu ...? / Was halten Sie von ...?	Что Вы думаете по поводу...?
Was verstehen Sie unter ...?	Что Вы понимаете под...?
Glauben Sie auch, dass ...?	Считаете ли Вы также, что...?
Stimmt es, dass ...?	Так ли то, что...?
Wissen Sie, ob ...?	Вы не знаете...?

3. Überzeugen wollen. Желание убедить

Meinen Sie nicht auch, dass ...	Не считаете ли Вы также, что...
Wie wäre es, wenn wir ...	Что, если мы...
Stimmen Sie mir zu, wenn ich sage, dass ...?	Согласитесь ли Вы со мной, если я скажу, что...?

5. Einschränkung. Оговорка

Ja, aber ...	Да, но...
Natürlich ..., aber ...	Конечно, но...
Es kommt drauf an.	Все зависит от обстоятельств.
Das hört sich gut an, aber ...	Это хорошо звучит, но...
Das mag richtig sein, aber ...	Возможно, это и верно, но...
Wenn ich Sie richtig verstehe, ... Aber ...?	Если я понимаю правильно... Но...?

6. Zweifel. Сомнение

Ich weiß nicht, ob ...	Не знаю, то ли...
Ich bin mir nicht ganz sicher.	Я не совсем уверен.
Glauben Sie wirklich, dass ...?	Вы действительно считаете, что... ?
Meinen Sie tatsächlich, ...?	Вы действительно полагаете... ?

7. Unterbrechung. Прервать собеседника

Darf ich hier kurz einhaken?	Позвольте мне вмешаться!
Darf ich mal eine Zwischenfrage stellen?	Позвольте мне задать вопрос?
Darf ich Sie hier unterbrechen und noch auf einen anderen Punkt aufmerksam machen?	Позвольте мне вас прервать и обратить Ваше внимание на другой вопрос.

8. Ablehnung / Widerspruch / Einwand. Отрицание / Противоречие / Упрек

Es stimmt einfach nicht, dass ...	Это не так, что...
Aber davon kann keine Rede sein.	Об этом не может быть и речи.
In diesem Punkt bin ich ganz anderer Meinung!	По этому вопросу я придерживаюсь абсолютно другого мнения.
Ich sehe das (Problem) anders: ...	Я вижу это иначе.
Ich halte es für falsch.	Я считаю это неверным.

9. Beschwichtigung. Смягчение высказывания

Das habe ich nicht so gemeint, ich sprach von ...	Я не это имел в виду, я говорил о...
So krass wollte ich das nicht sagen.	Так резко я не хотел об этом говорить.
Ich glaube, ich habe mich falsch ausgedrückt, ich wollte damit sagen: ...	Я думаю, я неверно выразился, я хотел сказать...

10. Zustimmung. Согласие

Ja, das stimmt, denn ...	Да, это потому, что...
Ich halte ... für richtig. Denn ...	Я считаю это верным, так как...
Sie haben recht, weil ...	Вы правы, так как...
Ich bin auch der Meinung, dass ...	Я также придерживаюсь мнения, что...

11. Schlussfolgerung. Выводы

Das bedeutet also, dass ...	Итак, это означает, что...
Daraus schließe ich, dass ...	Из этого я делаю выводы, что...

12. Anschluss, Bezugnahme. Ссылка на предшествующее высказывание

Auf das Thema ... möchte ich gerne zurückkommen.	Я хотел бы вернуться к теме...
Herr/Frau N.N. hat vorhin gesagt, dass ... Dazu möchte ich meine Meinung äußern.	Ранее господин/госпожа Н. сказал/а, что... Я хотел бы выразить свое мнение по этому вопросу.
Zu dem, was vorhin Herr/Frau N.N. gesagt hat, möchte ich etwas sagen: ...	К тому, что ранее сказал/а господин/госпожа Н. мне хотелось бы сказать...
Ich bin eigentlich der gleichen Meinung wie Herr/Frau N.N. Aber ich möchte noch etwas ergänzen/dazu hinzufügen.	Собственно, я придерживаюсь того же мнения, что и господин/госпожа Н. Но мне хотелось бы еще кое-что добавить.
Ich bin ganz anderer Meinung als Herr/Frau N.N. Ich meine/glaube nämlich ...	Я придерживаюсь совсем иного мнения, нежели господин/госпожа Н. А именно я думаю...

Wenn ich mich nicht irre, meint Herr/Frau N.N. vorhin ... Dazu möchte ich noch sagen...	Если я не ошибаюсь, господин/госпожа Н. имеет в виду, что... Я бы хотел еще сказать...
---	--

УМК «Германия и мир: политика, общество, культура»
в рамках Программы учебной дисциплины «Немецкий язык» (основной)

Данный УМК включен в программу III курса.

Выписка из Программы:

III курс, V семестр (18 недель)

Профессионально ориентированный компонент курса

А. Коммуникационные компетенции:

- а) знание основных норм поведения, принятых в международной среде, способность и готовность учитывать нормы и традиции других стран при работе в мультикультурной среде, готовность и способность принимать и ценить мир в его культурном многообразии, осознавать и ценить роль родной страны и ее культуры в этом контексте, способность быть толерантным;
- б) умение работать в команде: способность определить основную цель команды, обеспечить эффективное взаимодействие членов команды для достижения общей цели.

Б. Системная компетенция:

способность к самостоятельной работе и обучению.

В. Аналитические компетенции:

- а) знание основ политической системы немецкоязычных стран;
- б) способность к эффективному поиску информации на бумажных и электронных носителях, включая поисковые системы и базы данных;
- в) способность создавать презентации на основе размещенного в Интернете материала.

Модуль «Речевая практика-5»

Цели и задачи:

Развитие речевой (чтение, аудирование, говорение), языковой и социокультурной компетенций

Содержание:

Умения и навыки:

- умение *восприятия на слух* монологической и диалогической речи носителей языка в пределах изучаемой тематики;
- умение продуцировать *монологическое высказывание* (сообщение, комментарий, доклад) в общественно-политической и социально-культурной сферах, комбинируя монологи всех изученных видов (описание, повествование, рассуждение, объяснение, убеждение);
- умение участвовать в *диалоге* (беседе, дискуссии на основе прослушанного аудиоматериала, просмотренного видеофрагмента или прочитанного текста художественной прозы или публицистического характера), а также первоначальные умения управлять ходом диалога, правильно пользуясь формулами речевого этикета и осуществляя отбор соответствующих языковых средств для выполнения определенного коммуникативного задания;
- умение правильно пользоваться языковыми средствами для выполнения определенного коммуникативного задания в кратком публичном выступлении в непосредственном контакте с аудиторией.

Предметно-лексические темы

Социально-культурная сфера

1. Исторические этапы развития Германии, других немецкоязычных стран и России.
2. Страноведческие особенности Германии, Австрии, Швейцарии.
3. Важные культурные события и знаменательные даты, связанные с историей и культурой страны изучаемого языка.
4. Творчество изучаемых авторов и их роль в литературе.
5. Искусство (живопись, театр, кино, музыка), музеи, архитектура немецкоязычных стран.

Общественно-политическая среда

1. Политические и социально-экономические проблемы Германии сегодня.
2. Актуальные политические и социально-экономические проблемы Австрии и Швейцарии.

Учебные материалы:

1. Мелихова Н.В., Журавлева В.В. Учебное пособие по аналитическому чтению для III курса (на материале рассказа Г. Бёлля «Когда закончилась война»). М.: МГИМО(У), 2007.
2. Долгих В.Г. ФРГ. М.: НВИ-Тезаурус, 2007.
3. Крылова Н.И. Übungsbuch zur deutschen Grammatik. Modalität. М.: НВИ-Тезаурус, 2003.
4. Германия. Цифры и факты. Tatsachen über Deutschland.
5. Мелихова Н.В. Аудиотексты социально-политической тематики для III курса // Мультимедийный каталог МГИМО(У). № 2283, 5 часов звучания.
6. Актуальные материалы прессы, радио, телевидения.
7. DEUTSCHLAND NEU ENTDECKEN = Заново открываю Германию: УМК / В.Г. Долгих и др. М.: МГИМО(У), 2010.
8. Германия и мир: политика, общество, культура = Deutschland und die Welt: sozial, politisch, kulturell: УМК / Т.И. Бархатова и др. М.: МГИМО(У), 2011.
9. Кирина Т.П., Брускова Н.В., Журавлева В.В. Пособие для развития речевых компетенций на немецком языке для студентов III курса. М.: МГИМО(У), 2010.

Формы контроля:

устные и письменные зачётные работы в течение семестра

Модуль «Письменная речь-5»

Цели и задачи:

Развитие речевой компетенции (письменная речь) и языковой компетенции.

Содержание:

Знания:

Знание структуры/формы и стилистических особенностей доклада как письменного произведения

Умения и навыки:

- Умение логично и ясно выражать мысли в письменной форме;
- умение реферировать и составлять резюме текстов из социально-культурной, общественно-политической и учебно-профессиональной сфер;
- умение составлять собственный монолог-рассуждение в виде доклада на социальные, общественно-политические и социально-культурные темы.

Учебные материалы:

1. Германия и мир: политика, общество, культура = Deutschland und die Welt: sozial, politisch, kulturell: УМК / Т.И. Бархатова и др. М.: МГИМО(У), 2011
2. Актуальные материалы прессы, радио, телевидения.

Форма контроля:

Письменное и устное реферирование газетной статьи (в течение семестра).

III курс, VI семестр (16 недель)

Профессионально ориентированный компонент курса

А. Коммуникационные компетенции:

- а) знание основных норм поведения, принятых в международной среде, способность и готовность учитывать нормы и традиции других стран при работе в мультикультурной среде, готовность и способность принимать и ценить мир в его культурном многообразии, осознавать и ценить роль родной страны и ее культуры в этом контексте, способность быть толерантным;
- б) умение работать в команде: способность определить основную цель команды, обеспечить эффективное взаимодействие членов команды для достижения общей цели.

Б. Системная компетенция:

способность к самостоятельной работе и обучению.

В. Аналитические компетенции:

- а) знание основ политической системы немецкоязычных стран;
- б) способность к эффективному поиску информации на бумажных и электронных носителях, включая поисковые системы и базы данных;
- в) способность создавать презентации на основе размещенного в Интернете материала.

Модуль «Речевая практика-5»

Цели и задачи:

Развитие речевой (чтение, аудирование, говорение), языковой и социокультурной компетенций

Содержание:

Умения и навыки:

- умение *восприятия на слух* монологической и диалогической речи носителей языка в пределах изучаемой тематики;
- умение продуцировать *монологическое высказывание* (сообщение, комментарий, доклад) в общественно-политической и социально-культурной сферах, комбинируя монологи всех изученных видов (описание, повествование, рассуждение, объяснение, убеждение);
- умение участвовать в *диалоге* (беседе, дискуссии на основе прослушанного аудиоматериала, просмотренного видеофрагмента или прочитанного текста художественной прозы или публицистического характера), а также первоначальные умения управлять ходом диалога, правильно пользуясь формулами речевого этикета и осуществляя отбор соответствующих языковых средств для выполнения определенного коммуникативного задания;
- умение правильно пользоваться языковыми средствами для выполнения определенного коммуникативного задания в кратком публичном выступлении в непосредственном контакте с аудиторией.

Предметно-лексические темы

Социально-культурная сфера

1. Страноведческие особенности Германии, Австрии, Швейцарии.
2. Общие сведения о структуре экономики, социального обеспечения и образования Германии, Австрии, Швейцарии.
3. Средства массовой информации Германии, Австрии, Швейцарии.
4. Важные культурные события и знаменательные даты, связанные с историей и культурой страны изучаемого языка.
5. Творчество изучаемых авторов и их роль в литературе.

Общественно-политическая среда

1. Политические и социально-экономические проблемы Германии сегодня.
2. Актуальные политические и социально-экономические проблемы Австрии и Швейцарии.

Учебные материалы:

1. Матыцина С.А. Учебный материал по немецкому языку для III курса ч. 3: (на материале романа З. Ленца «Урок немецкого»). М.: МГИМО(У), 2004.
2. Мелихова Н.В. Учебное пособие по аналитическому чтению для студентов III курса: (на материале рассказов Р. Брамбаха «За шесть чашек кофе» и З. Ленца «Ночь в отеле»). М.: МГИМО(У), 2008.
3. Долгих В.Г. ФРГ. М.: НВИ-Тезаурус, 2007.
4. Крылова Н.И. Übungsbuch zur deutschen Grammatik. Modalität. М.: НВИ-Тезаурус, 2003.
5. Германия. Цифры и факты. Tatsachen über Deutschland.
6. Мелихова Н.В. Этика и практика делового разговора по телефону. М.: НВИ-Тезаурус, 2005.
7. Мелихова Н.В. Аудиотексты социально-политической тематики для III курса // Мультимедийный каталог МГИМО, № 2283, 5 часов звучания.
8. Актуальные материалы прессы, радио, телевидения.
9. DEUTSCHLAND NEU ENTDECKEN = Заново открываю Германию: УМК / В.Г. Долгих и др. М.: МГИМО(У), 2010.
10. Германия и мир: политика, общество, культура = Deutschland und die Welt: sozial, politisch, kulturell: УМК / Т.И. Бархатова и др. М.: МГИМО(У), 2011.

Формы контроля

Письменная часть экзамена:

- тест на проверку сформированности языковых и коммуникативных компетенций (время выполнения - 80 мин.)

Устная часть экзамена:

- реферирование на немецком языке аудиотекста с видеорядом (длительность до 5 мин., 2 предъявления) с последующей беседой по содержанию;
- реферирование газетной статьи на немецком языке (ок. 2000 печатных знаков) с последующей беседой по содержанию.

Модуль «Письменная речь-5»

Цели и задачи:

Развитие речевой компетенции (письменная речь) и языковой компетенции.

Содержание:

Знания:

Знание структуры/формы и стилистических особенностей доклада как письменного произведения

Умения и навыки:

Умение логично и ясно выражать мысли в письменной форме;
умение реферировать и составлять резюме текстов из социально-культурной, общественно-политической и учебно-профессиональной сфер;
умение составлять собственный монолог-рассуждение в виде доклада на социальные, общественно-политические и социально-культурные темы.

Учебные материалы:

1. Германия и мир: политика, общество, культура = Deutschland und die Welt: sozial, politisch, kulturell: УМК / Т.И. Бархатова и др. М.: МГИМО(У), 2011.
2. Актуальные материалы прессы, радио, телевидения

Форма контроля:

- реферирование газетной статьи (ок. 3000 печ. зн.) с последующим комментарием (объем работы - 250 сл., время выполнения - 80 мин.)

Компетенции по итогам курса

ОБЩАЯ ШКАЛА ВЛАДЕНИЯ ЯЗЫКОМ
Может легко выбирать из относительно ограниченного спектра языковых средств наиболее адекватные способы выражения своих мыслей.
ЛЕКСИЧЕСКАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ. СЛОВАРНЫЙ ЗАПАС И УПОТРЕБЛЕНИЕ СЛОВАРЯ
Обладает достаточным словарным запасом, позволяющим описывать что-либо, выражать точку зрения по общим вопросам без явного поиска подходящего выражения.
ГРАММАТИЧЕСКАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ. ПРАВИЛЬНОСТЬ РЕЧИ
Демонстрирует достаточно высокий уровень контроля грамматической правильности. Не делает ошибок, которые могут привести к непониманию, и может исправить большинство собственных ошибок. Умеет использовать сложные синтаксические конструкции, предусмотренные программой.
ФОНОЛОГИЧЕСКАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ
Может передавать оттенки значения с помощью соответствующей интонации и логического ударения.
ОРФОГРАФИЧЕСКАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ
Четкая, понятная графическая организация текста, соблюдение правил орфографии и пунктуации, допускаются отдельные опiski.
СОЦИОЛИНГВИСТИЧЕСКАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ
Понимает литературный язык. Может использовать средства языка в различных ситуациях, в том числе для выражения эмоций, подтекста, шуток.
КОМПЕТЕНЦИЯ ДИСКУРСА
Может начинать беседу, вступать в беседу в подходящий момент и заканчивать беседу. Может принимать участие в беседе на знакомую тему, подтверждая свое понимание обсуждаемого, приглашая других к участию, и т.д. без продолжительных пауз в речи.
ФУНКЦИОНАЛЬНАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

Может порождать высказывания определенной продолжительности с достаточно ровным темпом с незначительными затруднениями при отборе выражений или языковых конструкций, в том числе при беседе на знакомую тему. Может дать вполне точную оценку, выражая, например, уверенность/неуверенность, убежденность/сомнение, согласие/несогласие и т.д.

Контроль уровня сформированности компетенций

Текущий контроль осуществляется в течение семестра в виде письменных рейтинговых тестов, письменных работ по параграфам учебника и поурочных устных опросов.

Итоговый контроль проводится в форме зачета и экзамена.

Содержание зачета

Письменная часть:

- тест на проверку сформированности языковых и коммуникативных компетенций (время выполнения - 80 мин.)

Устная часть:

- контроль сформированности речевых и языковых компетенций в форме беседы по пройденному материалу.

Содержание экзамена

Письменная часть:

- тест на проверку сформированности языковых и коммуникативных компетенций (время выполнения - 80 мин.)
- реферирование газетной статьи (около 3000 печ. зн.) с последующим комментарием (объем работы - ок. 250 слов).

Устная часть:

- реферирование на немецком языке аудиотекста с видеорядом (длительность ок. 5 мин., 2 предъявления) с последующей беседой по содержанию.

- реферирование газетной статьи на немецком языке (ок. 2000 печатных знаков) с последующей беседой по содержанию.

Критерии оценки

При выставлении рейтинговых оценок учитываются:

1. Все виды письменных работ, включая домашние работы и работы в аудитории.
2. Все виды устных работ, включая работу над домашним чтением и все виды устного перевода.
3. Все виды работ в мультимедийной аудитории.
4. Посещаемость: менее 70% занятий – рейтинг снижается на 2%.
5. Своевременное выполнение и сдача домашних заданий. За несвоевременную сдачу домашних заданий рейтинг снижается на 0,1% за задание.

Критерии оценки письменных работ

Для выставления оценок по итогам письменных работ используется 100%-ная рейтинговая шкала и оценка по количеству полных ошибок.

Лексико-грамматическая работа с тестовыми заданиями и лексико грамматическим переводом оценивается:

<i>Отлично</i>	100%-90% правильно выполненных пунктов
<i>Хорошо</i>	89%-75 правильно выполненных пунктов
<i>Удовлетворительно</i>	74%-60% правильно выполненных пунктов
<i>Неудовлетворительно</i>	менее 60% правильно выполненных пунктов

Письменные работы в жанре изложения, сочинения, реферата

Ошибки подразделяются на **коммуникативные** (искажение смысла или содержания; предложения, не имеющие смысла) и **формальные** (лексико-грамматические, орфографические и пунктуационные).

При оценке письменной работы студента, контролирующей навык письменной речи (сочинение, изложение, реферат), **1 полной ошибкой** считается **1 коммуникативная ошибка**, которая приравнивается к **3 формальным ошибкам**.

1 орфографическая или **1 пунктуационная ошибка** приравнивается к **0,25 лексико-грамматической ошибки**.

Письменные работы оцениваются (объем ок.250 сл.):

<i>Отлично</i>	не более 2-х полных ошибок
<i>Хорошо</i>	не более 3-х полных ошибок
<i>Удовлетворительно</i>	до 5 полных ошибок
<i>Неудовлетворительно</i>	более 5 полных ошибок

Критерии, повышающие оценку:

1. Полнота переданного содержания
2. Логичность и связность текста
3. Соответствующее жанру синтаксическое и грамматическое оформление
4. Полнота лексического наполнения письменной речи

Образцы зачетных материалов

Тест на проверку сформированности языковых и коммуникативных компетенций

(время выполнения - 80 мин.)

Testaufgaben (Lektionen 1-5)

1. Setzen Sie, wenn nötig, die passende Präposition und die eingeklammerten Wörter und Wendungen in der richtigen Form ein. (10)

1. In der Stadt sehnte er ... (sein Dorf).
2. Die Münchener knüpfen ... (die alte Tradition) des Oktoberfestes an.
3. Starkes Gewitter hinderte ... (der Pilot) ... (die Landung).
4. ... (die Alkoholsüchtige) wurde ... (das Erziehungsrecht) entzogen.
5. Der Befehl ging ... (der Minister) aus.
6. Der schüchterne Junge wagte nicht dieses schöne Mädchen ... (der Tanz) aufzufordern.
7. Der Film ist ... (die russischen Zuschauer) gut angekommen.
8. Wir haben ihn ... seinen Irrtum aufgeklärt.
9. Er hat ... (der Unterricht) viel profitiert.
10. Der Zeitungsartikel wirbt ... (dieses neue Produkt).

2. Schreiben Sie zu jeder Liste der Substantive je ein passendes Verb (4)

1. die Arbeit, die Beziehungen, den Kampf
2. zur Feder, zur Flasche, zur Waffe
3. die Reise, der Duft, der Befehl.....
4. die Prinzipien, den Termin, ein Versprechen

3. Übersetzen Sie mit Hilfe von Partizipien (16)

- 1) сдержанное обещание _____
- 2) законченная учеба _____
- 3) переполненные аудитории _____
- 4) получающие выгоду предприниматели _____
- 5) бодрящий кофе _____
- 6) цены, превышающие заработок _____
- 7) начатые переговоры _____
- 8) обезболивающие лекарства _____
- 9) начавшееся из Берлина путешествие _____
- 10) снизившиеся зарплаты _____
- 11) разработанная концепция _____

4. Setzen Sie das passende Wort in richtiger Form ein (8):

senken/sinken, steigen/steigern, umgehen/umgehen, Grund/Ursache

- 1) Vor Schamdas Mädchen die Augen.
- 2) Er versuchte, diese schwere Frage (...)zu.....
- 3) Seine Eltern waren lange Zeit im Ausland aus beruflichen
- 4) für die Erkältung war der kalte Wind und leichte Kleidung.
- 5) Die Preise schneller als die Löhne. (Perfekt)
- 6) Mit diesem alten Buch muss man schonend
- 7) Durch eine gute Werbung die Nachfrage (Präsens Passiv)
- 8) Wegen der Wirtschaftskrise das Gewinn unseres Unternehmens(Perfekt)

5. Sagen Sie es anders. Ersetzen Sie dabei die fettgedruckten Wörter oder Wendungen durch Synonyme (12):

1. Endlich hat der Verlag seine Memoiren **veröffentlicht**.
2. Oft **verwenden** die modernen Modeschöpfer **für ihre Entwürfe alte Ideen**.
3. In unserem Unternehmen **spielt** der Teamgeist **die wichtigste Rolle**.
4. **Als Ausgangspunkt betrachten** wir die folgende These.
5. Man muss **einem erklären können, dass er im Unrecht ist**.
6. Die Drogensucht lässt sich schwer **behandeln**.
7. Und jetzt gilt es, **uns an die Arbeit zu machen**.
8. Die Kosten sind **höher** als der Lohn.
9. Es ist schwer, alle Schwierigkeiten zu **bewältigen**.
10. Deutsche Studenten werden in Maastricht gut **aufgenommen**.
11. Niederländische Universitäten haben **einen Vorteil** davon, dass immer mehr deutsche Studenten ins Ausland ziehen.
12. **Die Erwerbsquote** der Frauen mit Kindern liegt in der EU bei 62 Prozent.

i. Lesen Sie den Text und erfüllen Sie die nachstehenden Aufgaben. Markieren Sie „R“ für „Richtig“ und „F“ für „Falsch“ (5):

Die Helfer der Hochschule

Verkürzte Studienzeiten und viel Lernstoff – da bleibt Studenten häufig keine Zeit mehr für ein Ehrenamt. Doch es gibt sie auch in Zeiten von Bachelor und Master noch: die sozial engagierten Helden der Hochschule.

Schuhe putzen – das ist für die meisten Studierenden wohl eher eine lästige Pflicht, der sie gerne aus dem Weg gehen. Besonders, wenn es dabei noch nicht einmal um die eigenen geht. Nicht so Stephan Winkler. Der Berliner Student cremt mit Begeisterung Schuhe. Denn damit will er jungen Schuhputzern in Äthiopien helfen. Ihnen spendet er seinen gesamten Verdienst.

"Ich möchte die Perspektive auf Afrika und Äthiopien in der westlichen Welt verändern", sagt Stephan Winkler. Wie die Kinder und Jugendlichen in Äthiopien sich mit einfachen Jobs durchs Leben schlagen, um sich ihren Unterhalt und Schulbesuch selbst zu finanzieren, hat den 20-jährigen Kommunikationsdesign-Studenten tief beeindruckt.

Ein Wettbewerb des Berliner Vereins "Listros", der den Kindern mit Projekten wie Schuhputzaktionen in Deutschland helfen will, brachte Stephan Winkler auf die Idee, sich dort ehrenamtlich zu engagieren. Die Zeit dafür nimmt er sich einfach - trotz seines anstrengenden Bachelorstudiums an der Berliner Technischen Kunsthochschule.

Das scheinen viele Studenten heute anders zu sehen. 64 Prozent klagen darüber, seit der Einführung der Bachelor- und Masterstudiengänge keine Zeit mehr für ein Engagement außerhalb des Studiums zu haben. So manche Hochschule und die Deutschen Studentenwerke sehen das mit Sorge. Damit zum Beispiel ausländischen Kommilitonen geholfen wird, sich besser an der Uni zurechtzufinden, vergeben Universitäten zum Teil "Credit Points" für ein ehrenamtliches Engagement ihrer Studenten.

"Wir fassen den Begriff des Ehrenamts ziemlich weit", sagt Stefan Grob, der Sprecher des Deutschen Studentenwerks. "Überall, wo Studierende anderen Studierenden helfen, handelt es sich um soziales Engagement." Und das kann auch mit den Möglichkeiten der modernen Kommunikation geschehen. So hat das Studentenwerk bei seinem letzten Wettbewerb die Internetseite des Freiburger Geschichtsstudenten Sebastian Thiele ausgezeichnet. Er hat ein Onlineportal gestaltet, in dem sich Kommilitonen über die Berufsmöglichkeiten von Historikern informieren können. Seine Seite wird auch heute noch rege genutzt.

		R	F
1	Für den Kommunikationsdesign-Studenten ist das Schuheputzen eine gute Möglichkeit seinen Unterhalt zu verdienen.		
2	Die europäische Sicht aufs Leben der Kinder in Afrika soll mit Hilfe von sozialengagierten Studenten anders werden.		
3	Die deutschen Studentenorganisationen sind besorgt, dass den meisten Studenten an Zeit für einen ehrenamtlichen Job mangelt.		
4	Die gegenseitige Hilfe der Studierenden wird von den Universitäten unterstützt.		
5	Über Internetseiten können sich die Lehrkräfte über das soziale Engagement ihrer Studenten informieren.		

Bewertung

	Максимальный балл	Полученный балл
1	10	
2	4	
3	11	
4	8	
5	12	
6	5	
Итого:	50	

Образцы экзаменационных материалов

Письменная часть

Тест на проверку сформированности языковых и коммуникативных компетенций (время выполнения 80 мин.)

Abschlusstest

1. Setzen Sie die eingeklammerten Wörter in der richtigen Form und die entsprechenden Präpositionen ein (10):

- 1) Die Verwaltungsjuristen müssen sich _____ (die) Wirklichkeit anpassen.
- 2) Inzwischen bleibt hier alles _____ (das Alte).
- 3) Wir haben doch alle _____ (dieser) Schauspieler Gefallen gefunden.
- 4) Eine 48-jährige Fahrradfahrerin ist laut Polizeiangaben gestürzt, weil sie _____ (eine) Katze ausgewichen ist.
- 5) Nach dem verheerenden Erdbeben sind die Betroffenen _____ (die internationale) Hilfe angewiesen.
- 6) Die Tiere sind vorzüglich dressiert und gehorchen _____ (der Herr) aufs Wort.
- 7) Der Grünen-Vorsitzende Cem Özdemir hat _____ (die) CDU _____ (eine) Radikalisierung vorgeworfen.
- 8) Die deutschen Bürger trauen _____ (ihre Volksvertreter) nicht mehr.
- 9) Vor dem Palast in Tokio haben tausende Japaner _____ (die traditionelle) Ansprache von Kaiser Akihito gelauscht.
- 10) Die Sucht _____ Vergnügungen ruinierte sein Familienglück.

2. Schreiben Sie je 3 passende Substantive für jedes Verb. Schildern Sie die Mehrdeutigkeit der Verben (5):

- 1) bestellen:

- 2) ausgehen:

- 3) erhalten:

- 4) scheiden:

5) bieten:

3. Wählen Sie das richtige Äquivalent für das russische Wort "предлагать(ся)" aus der folgenden Reihe: bieten, sich bieten, anbieten, vorschlagen (5):

- 1) Berlin _____ den Touristen viele bedeutende Museen.
- 2) Eine schöne Gelegenheit _____ meinem Freund. Bald fährt er nach Deutschland.
- 3) Nach dem Erdbeben _____ (Prät.) die Stadt einen schrecklichen Anblick.
- 4) Er wurde für die Generaldirektorstelle _____.
- 5) Er war so freundlich, uns seine Hilfe _____. (Inf.II)

4. Übersetzen Sie die folgenden Sätze ins Deutsche, gebrauchen Sie (falls es möglich ist) Partizipien (15):

- 1) Эта фирма выполнила принятые на себя обязательства.

- 2) Ушедший в отставку политик выступает с лекциями перед студентами.

- 3) Смущенный насмешливыми словами девушки, молодой человек не осмелился проводить её домой.

- 4) Врач назвал пациенту продукты питания, которые тому следует избегать.

5) Вызванные к декану студенты должны были объяснить причины своего поведения.

5. Formulieren Sie die unterstrichenen Sätze anders. Gebrauchen Sie dabei die Modalverben in der Bedeutung einer Vermutung (10):

1) Der von mir getadelte Kollege wirft mir meine Kritik nicht mehr vor. Sicher hat er seinen Fehler eingesehen.

2) Der Kandidat für das Amt des stellvertretenden Ministers hat nur wenige Anhänger bei der Abstimmung gewonnen. Er hat sich als Fachmann vielleicht nichtbewährt.

3) Wir trauen unseren Ohren nicht. Er macht uns zweifelhafte Dinge vor. Er behauptet, dass er eine gründliche Ausbildung an der Freien Universität zu Berlin genossen hat.

4) Es wird berichtet, der zu unterzeichnende Vertrag stand im Mittelpunkt der durchgeführten Verhandlungen.

5) Ungeachtet der Wirtschaftskrise hat der Betrieb im Vorjahr gut abgeschnitten. Ein solider Kredit war ihm wohl von einer großen Bank gewährt worden.

a. Lesen Sie den Text und erfüllen Sie die nachstehenden Aufgaben. Markieren Sie „R“ für „Richtig“ und „F“ für „Falsch“ (5).

Bessere Berufschancen für Migranten

Viele Migranten mit Uni- oder Berufsabschlüssen arbeiten weit unter ihren Fähigkeiten, weil ihre Qualifikationen nicht anerkannt werden. Die Bundesregierung plant jetzt ein Gesetz für ein schnelleres Prüfverfahren.

Wer in Deutschland in ein Taxi steigt, wundert sich nicht selten darüber, wie gebildet der Mann oder die Frau am Steuer ist. Vielleicht wundert man sich auch, dass die deutsche Wirtschaft seit Jahren über einen Fachkräftemangel klagt und die Regierung komplizierte Greencard-Regelungen zusammenstellt. Viele Fachkräfte sind schon da, aber es bleibt ihnen oft nicht viel anderes übrig, als weit unter ihren Qualifikationen zu arbeiten.

Rund drei Millionen Zuwanderer in Deutschland haben einen akademischen oder beruflichen Abschluss. Bei einer halben Million Migranten wird der jedoch nicht anerkannt, schätzen Experten. Dieses Potential an Wissen und Erfahrung ungenutzt zu lassen, will sich die Regierung nicht mehr leisten. "Wir sind wegen der Bevölkerungsentwicklung auf die Fachkräfte aus dem Ausland angewiesen", sagt Bundesbildungsministerin Annette Schavan und will es den Migranten bald einfacher machen, ihre Zeugnisse und Diplome anerkennen zu lassen.

"Es ist an der Zeit, dass die Ärztin aus der Ukraine hier nicht mehr nur als Pflegekraft arbeiten kann, sondern dass sie hier in ihrem Beruf tätig wird." Das gelte auch für viele Ingenieure und Handwerker.

Das Bundeskabinett hat nun Eckpunkte vorgelegt, wie die Situation verbessert werden soll. "Wir streben eine bundesweit vergleichbare einheitliche Regelung bis zum 1. Januar 2011 an", erklärte Schavan. "Wir werden einen gesetzlichen Anspruch für alle im Ausland erworbenen Qualifikationen und Abschlüsse schaffen." Bislang haben nur Aussiedler und EU-Bürger einen gesetzlichen Anspruch auf die Prüfung ihrer Abschlüsse - und auch das gilt nicht für alle Berufe.

Schavan wünscht sich nun eine zentrale Anlaufstelle, die dem Antragssteller sagt, was er zu tun hat. Auch Einreisewillige sollen sich dort schon vorab darüber informieren können, was ihre Ausbildung in Deutschland wert ist - ob sie als gleichwertig beurteilt wird oder noch zusätzliche Qualifikationen erbracht werden müssen.

Wenn ein Abschluss anerkannt ist, wird das aber nicht bedeuten, dass er dem deutschen Abschluss gleichgestellt ist. "Man werde darauf achten, dass das hiesige berufliche Bildungssystem nicht entwertet wird", sagte Schavan.

		R	F
1	In Deutschland mangelt es an einheimlichen Spezialisten.		
2	Ein Sechstel aller Zuwanderer kann ihren beruflichen Abschluss in Deutschland geltend machen lassen.		
3	Der deutsche Arbeitsmarkt legt auf die ausländischen Fachleute viel wert.		
4	Alle EU-Bürger dürfen die Prüfung und Anerkennung ihrer Qualifikationen laut Gesetz beanspruchen.		
5	Das anerkannte ausländische Diplom wird einem deutschen Abschluss gleich wert sein.		

Bewertung

	Максимальный балл	Полученный балл
1	10	
2	5	
3	5	
4	15	
5	10	
6	5	
Итого:	50	

Реферирование газетной статьи (ок. 3000 печ.зн.) с последующим комментарием (время выполнения - 80 мин., объем работы – ок.250 сл.)

Text zum schriftlichen Referieren und Kommentieren

Referieren Sie den vorliegenden Artikel und schreiben Sie einen Kommentar zum angeschnittenen Thema. Der Umfang Ihrer Arbeit muss etwa 250 Wörter betragen.

DW-WORLD.DE

Radikal veränderte Situation für Atombranche

Mannschaftswagen der Polizei, Beamte in Kampfanzügen, meterlange Absperrgitter und eine Riege von laut rufenden und pfeifenden Demonstranten – eigentlich sieht es vor dem Berliner Congress-Center am Alexanderplatz aus wie an jedem Ort, an dem die deutsche Atomindustrie ihren jährlichen Branchentreff abhält. Doch in diesem Jahr ist die Stimmung anlässlich der Jahrestagung Kerntechnik noch gereizter als sonst. Zwei Monate nach der Nuklearkatastrophe im japanischen Fukushima sind die Demonstranten regelrecht empört darüber, dass die Atomlobby so offen Präsenz zeigt. Ein Demonstrant sagt, er sei sich ziemlich sicher, dass sich die Atomlobby nur treffe, um eine Strategie zu besprechen, wie das Image aufpoliert werden könne.

Auf Nachfrage räumt der junge Mann ein, dass es wirtschaftlich gesehen natürlich das Recht der Branche sei, möglichst gute Geschäfte machen zu wollen. Aber bei einer so risikoreichen Technologie müsse man sich fragen, ob das die gesamte Bevölkerung in Ordnung finde.

Stress für die Tagungsteilnehmer

1300 Teilnehmer sind zu dem dreitägigen Kongress angereist. Alle müssen an den nur wenige Meter vom Eingang zum Tagungsort entfernt stehenden Demonstranten vorbei, sich mehrfach ausweisen, durch Sicherheitsschleusen gehen und ihr Gepäck kontrollieren lassen. Die Stimmung schwankt zwischen Verunsicherung und Empörung.

Karin Burmester, Sicherheitsbeauftragte bei der Internationalen Atomenergie-Organisation IAEA ist aus Wien nach Berlin gekommen. Bei ihrer Ankunft vor dem Congress-Center hat sie versucht, mit den Demonstranten zu reden, aber das sei im Moment einfach nicht möglich. Man halte die normale Jahrestagung ab, so wie jede andere Branche auch. Die Atombranche könne das nur unter Polizeischutz und mit einem großen Sicherheitsaufwand und das sei doch ein Armutszeugnis für die Demokratie.

Von der Laufzeitverlängerung zum schnellen Ausstieg

So ähnlich formuliert es später auch Ralf Güldner, der Präsident des Deutschen Atomforums in seiner Eröffnungsrede. Die Situation habe sich in den vergangenen Monaten radikal verändert. Es sei unerträglich, wenn Beschäftigte der Kerntechnik beschimpft würden, weil sie verantwortungsbewusst ihre Arbeit leisten.

Die meisten der Anwesenden fühlen sich nach dem Reaktorunglück in Japan wie in Geiselhaft genommen und wollen das nicht länger hinnehmen. Japan sei mit Deutschland nicht zu vergleichen, so lautet inzwischen ganz offiziell die Argumentationslinie der Atombranche. Auf der Tagung wird viel Zeit darauf verwendet, die technischen Abläufe in Fukushima zu analysieren mit dem Ziel, die Unterschiede zu den deutschen Kernkraftwerken herauszuarbeiten. Die Botschaft: Die Japaner haben schon beim Bau ihrer Anlagen Fehler gemacht, weil sie das Risiko eines Tsunamis nicht berücksichtigt hätten. Deutsche Kernkraftwerke hingegen seien sicher.

Ralf Güldner verkündet, der Bericht der Reaktorsicherheitskommission, den Bundesumweltminister Norbert Röttgen kurz vor Beginn der Jahrestagung Kerntechnik vorgestellt hat, sei zu einem ähnlichen Ergebnis gekommen. Röttgen habe auch festgestellt, dass es aus sicherheitstechnischer Sicht keine Notwendigkeit gebe, Hals über Kopf aus der Kernenergie auszusteigen.

Das Heft wieder in die Hand bekommen

Politisch wieder Gehör finden, das ist das vordringliche Ziel, das die Atomlobby so schnell wie möglich erreichen will. Mitte Juni läuft das Moratorium der Bundesregierung aus, auf dessen Grundlage die sieben ältesten deutschen Atommeiler vorübergehend abgeschaltet sind. Unabhängig von der Frage, ob diese Meiler je wieder ans Netz gehen werden, geht es für die Atombranche darum, weitere Abschaltungen so lange wie möglich hinauszuzögern. Was die Bürger dazu sagen, das kümmert die meisten Teilnehmer der Jahrestagung wenig. Wenn es nach dem Willen der Bevölkerung ginge, so sagt es eine Mitarbeiterin eines großen Stromkonzerns, "dann säßen wir immer noch in der Steinzeit."

Autorin: Sabine Kinkartz

Text zum mündlichen Referieren

Referieren Sie den vorliegenden Artikel

Studentenambulanz für Obdachlose

Ihre Patienten sind arm und oft ungepflegt. Aber auch sie brauchen Hilfe. Studenten der privaten Universität Witten-Herdecke engagieren sich im Obdachlosenprojekt "Luthers Waschsalon". Und können dabei eine Menge lernen.

Im weißen Arztkittel steht Korbinian Benz vor dem Behandlungsstuhl und passt die erste Totalprothese seines Zahnmedizinstudiums an. Worauf er dabei achten muss, erklärt ihm der pensionierte Zahnarzt Hans Ritzenhoff. Er unterstützt die Studenten der privaten Universität Witten-Herdecke bei ihren wöchentlichen Behandlungen in "Luthers Waschsalon", einem Obdachlosenprojekt der Bahnmissionsmission und evangelischen Lutherkirche in Hagen. Dieses Projekt wurde 1997 gegründet. Mit damals fünf ehrenamtlichen Mitarbeitern. Heute sind es 25. Hinzu kommen die Medizinstudenten, für die ein Praktikum im Projekt verpflichtend ist.

"Für mich ist es eine große Chance, dass ich hier mitarbeiten kann", sagt der 24-jährige Student. „Ich lerne nicht nur medizinisch viel, sondern begegne hier auch Patienten, mit denen ich sonst kaum zu tun hätte.“ Menschen eben, die in deutschen Arztpraxen selten zu finden sind: Obdachlose, Arbeitslose, Drogen- und Alkoholranke, bettelarme Rentner. Viele sind nicht sozialversichert oder haben so wenig Geld, dass sie Medikamente oder eine ärztliche Behandlung nicht bezahlen können. In der Ambulanz von "Luthers Waschsalon" gibt es all das kostenlos.

Korbinian Benz gibt zu, dass er zu Beginn seines Engagements in "Luthers Waschsalon" mit Vorurteilen und Ängsten zu kämpfen hatte. "Aber die wurden ganz schnell entkräftet", erzählt er. "Die meisten Patienten haben so schlimme Schicksalsschläge erlebt, dass ich mich immer wieder über ihren Lebensmut und ihre Fröhlichkeit wundere." Häufig bekomme er "richtig Wut" auf die deutsche Gesundheitspolitik, die diese Menschen ausgrenze oder auf die Wirtschaft, die ihnen keinen Job mehr geben wolle und damit in die Armut stürze.

"Als Zahnarzt möchte ich mich später anders verhalten", betont der Student. Und spricht damit Projektleiterin Heike Spielmann-Fischer aus dem Herzen. Sie hat vor zehn Jahren bewusst Studenten in "Luthers Waschsalon" geholt, damit sich im Gesundheitssystem etwas ändert. "Wenn die Studenten später im Beruf auf diese Menschen treffen, dann werden sie ihnen freundlich und offen begegnen", hofft Spielmann-Fischer.

Autorin: Sabine Damaschke

| www.dw-world.de | © Deutsche Welle.

Hörverstehen

Sehen Sie sich das Video zweimal an, machen Sie sich Notizen! Sprechen Sie zum Kommentar!



Текущий контроль

Aufgaben zum Hörverstehen

Hörverstehen



Hörtext

Sehen Sie sich die Reportage von der Deutschen Welle „Frauen und Männer werden nicht gleich bezahlt“ zweimal an. Machen Sie sich Notizen. Geben Sie den Inhalt dieser Reportage schriftlich wieder, gehen Sie dabei auf die folgenden Punkte ein:

1. Ursula Bühler-Reinhart: Problem und dessen Lösung.
2. Catherine Reid: Problem und dessen Lösung.
3. Gleichstellungsgesetz in der Schweiz.
4. Rolle der Gewerkschaften bei der Durchsetzung der Rechte von Frauen.
5. Computerprogramm LOGIB.

Beachten Sie bitte außerdem die logischen Zusammenhänge innerhalb Ihrer ganzen Erzählung!

Учебное издание

Бархатова Тамара Ивановна, **Игнатова** Евгения Михайловна,
Пивоварова Елена Вячеславовна, **Агранович** Надежда Борисовна

НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК

ГЕРМАНИЯ И МИР: ПОЛИТИКА, ОБЩЕСТВО, КУЛЬТУРА
DEUTSCHLAND UND DIE WELT: SOZIAL, POLITISCH, KULTURELL

Учебно-методический комплекс

Уровни В2—В2+

Оформление обложки *М.М. Петухова*

Подписано в печать 01.11.2011. Формат 60×84^{1/8}.
Усл. печ. л. 23,37. Тираж 200 экз. Заказ 670

Издательство «МГИМО-Университет»
119454, Москва, пр. Вернадского, 76

Отпечатано в отделе оперативной полиграфии
и множительной техники МГИМО(У) МИД России
119218, Москва, ул. Новочеремушкинская, 26